

drive

DeVilbiss®
HEALTHCARE

SAMSOFT 175

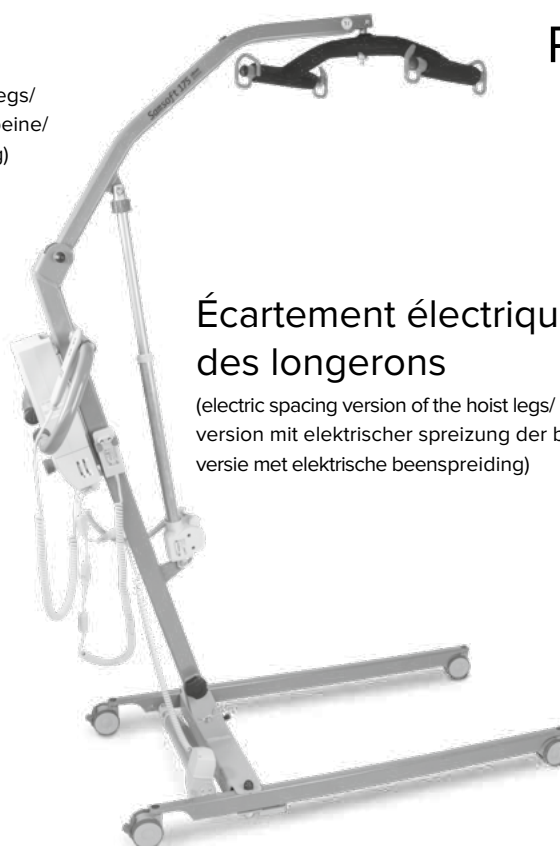
GUIDE D'UTILISATION

User Manual • Bedienungsanleitung • Gebruikshandleiding



Écartement manuel des longerons

(manual spacing version of the hoist legs/
version mit manueller spreizung der beine/
versie met handmatige beenspreiding)



Écartement électrique des longerons

(electric spacing version of the hoist legs/
version mit elektrischer spreizung der beine/
versie met elektrische beenspreiding)

LÈVE-PATIENT
PATIENT LIFT
PATIENTENLIFT
PATIËNTLIFT

CE

Plus d'informations :
More information:
Weitere Informationen:
Meer informatie:



CONTENU

I - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	3
1. Caractéristiques générales	3
2. Masses du dispositif	3
3. Caractéristiques dimensionnelles	4
4. Système électrique.....	4
5. Forces d'actionnement des commandes.....	5
II - UTILISATION PRÉVUE.....	5
III - PRINCIPES DE MONTAGE	5
1. Terminologie générale	5
2. Déballage	6
3. Montage	6
4. Pliage	7
5. Séparation de la base du reste du lève-patient ...	7
IV - UTILISATION DU SAMSOF 175	7
1. Fonctionnement du système électrique	7
1.1. Raccordements	7
1.2. Télécommande.....	8
1.3. Boîtier d'alimentation	8
1.4. Chargeur et mise en charge	8
1.5. Bloc batteries	10
2. Fonctions manuelles.....	10
2.1. Descente manuelle d'urgence du vérin de levée	10
2.2 Écartement manuel des longerons	10
2.3. Crochets de Palonnier	10
3. Mise en service	10
V - TRANSFERT DU PATIENT	11
1. Transfert du patient d'un lit vers un fauteuil	11
2. Transfert du patient d'un fauteuil vers un lit	11
3. Transfert du patient allongé sur le sol.....	11
4. Déplacement	11
VI - OPTIONS	11
1. Système de blocage de longerons en position ouverte..	11
2. Palonnier deux points.....	12
VII - GAMME DE SANGLES POUR LE SAMSOF 175..	12
1. Vérifications	12
2. Nettoyage.....	12
VIII - ENTRETIEN DU SAMSOF 175.....	12
1. Nettoyage.....	12
2. Désinfection	12
3. Entretien journalier.....	12
4. Entretien courant.....	12
5. Maintenance préventive.....	13
1. Inspection mécanique	13
2. Inspection électrique	14
3. Test de charge.....	14
4. Carnet d'entretien	14
5. Liste des pièces de rechange	14
IX - EXPÉDITION, STOCKAGE ET DESTRUCTION ..	14
X - CONDITIONS DE GARANTIE ET RESPONSABILITÉS	14
XI - AVANT D'APPELER LE SERVICE APRÈS-VENTE DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE FRANCE.....	15
XII - CARNET D'ENTRETIEN	16



LIRE ATTENTIVEMENT CE GUIDE D'UTILISATION AVANT D'UTILISER CET APPAREIL.

- **UTILISER EXCLUSIVEMENT LES SANGLES FOURNIES PAR DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE FRANCE.**
- **POIDS MAXIMUM DU PATIENT 175 KG.**
- **LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE AVANT D'UTILISER CET APPAREIL.**
- **CET APPAREIL DOIT ÊTRE UTILISÉ PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ ET ENTRAÎNÉ.**
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL DÉFECTUEUX.**
- **UNE MAINTENANCE PRÉVENTIVE ANNUELLE EST OBLIGATOIRE ET DOIT ÊTRE RÉALISÉE CONFORMÉMENT AU § VIII/5.**

AVERTISSEMENTS

Il est de la responsabilité du loueur d'informer et de former l'utilisateur à la manipulation du lève-patient en détaillant les précautions d'emploi et les risques liés à une mauvaise utilisation. Les zones de pincement doivent faire l'objet d'explications détaillées. Le loueur doit s'assurer que l'utilisateur a parfaitement compris les consignes de sécurité.

Lors du montage et de l'utilisation de l'appareil il est recommandé de tenir les mains éloignées des zones de pincement.

Lors d'une exposition prolongée de l'appareil à une source de chaleur, rayons du soleil à travers une vitre ou radiateur, s'assurer qu'il n'y a pas de risque de brûlure avant d'utiliser l'appareil.

L'appareil doit être utilisé dans un endroit dégagé de sorte que l'environnement ne gêne pas les manœuvres.

Les sangles n'étant pas ignifugées, il est interdit d'utiliser l'appareil à proximité de flammes ou de fumer à côté du dispositif. Ne pas utiliser ou stocker l'appareil dans un endroit trop humide ou à proximité de projections d'eau (pluie, douche...).

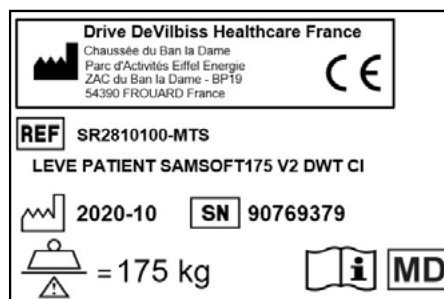
Dans des cas très particuliers d'utilisation, le fonctionnement de l'appareil peut être perturbé par des ondes radio électriques et électromagnétiques (proximité d'antenne de radiotéléphone...).

En cas de dysfonctionnement, ne pas utiliser l'appareil. L'utilisation du lève-patient peut interférer sur des systèmes électroniques sensibles, dans ce cas ne pas utiliser l'appareil.

Le poids et l'encombrement des composants sont tels qu'il existe des risques lors des manipulations de démontage et de remontage ; il est donc fortement souhaitable de se faire assister et de prendre garde au risque de pincement.

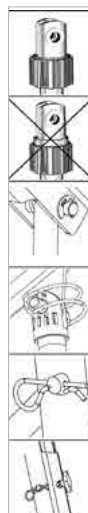
Tout incident grave survenu en lien avec ce dispositif doit faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

ÉTIQUETTE D'IDENTIFICATION



SYMBOLES ET EXPLICATIONS

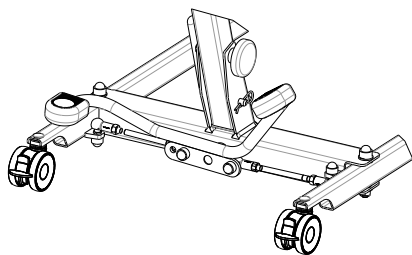
	Poids maximum utilisateur	REF	Référence produit
	Attention danger	MD	Dispositif médical
	Lire attentivement la notice	SN	Numéro de série
	Fabricant du dispositif	CE	Dispositif conforme à la réglementation en vigueur relative aux Dispositifs Médicaux.
	Date de fabrication		



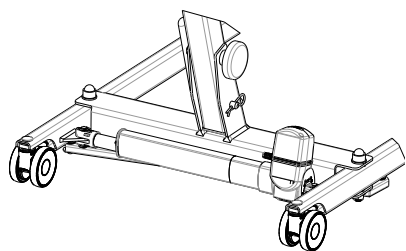
- Vérifier que la bague rouge de descente d'urgence est en position haute.
- Vérifier que l'anneau élastique est correctement engagé dans la gorge de l'axe.
- Vérifier que la goupille élastique est correctement orientée de chaque côté de la patte, et bien fermée.
- Vérifier que la goupille bêta au bas du mât est correctement positionnée.
- Vérifier que le bouton papillon est correctement vissé.

I - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

SAMSOF 175 existe sous deux versions, distinguées par un type d'écartement des longerons différents sur la base roulante, illustrées ci-dessous :



VERSION ÉCARTEMENT MANUEL DES LONGERONS
(Présence d'une pédale d'actionnement)



VERSION ÉCARTEMENT ÉLECTRIQUE DES LONGERONS
(Présence d'un vérin électrique)

Lorsque des différences de spécifications techniques entre les 2 versions existent, elles sont repérées par :

•(M) pour la version **Manuelle d'écartement des longerons.**

•(E) pour la version **Electrique d'écartement des longerons.**

Sans indication spécifique, les caractéristiques techniques décrites ci-dessous sont communes.

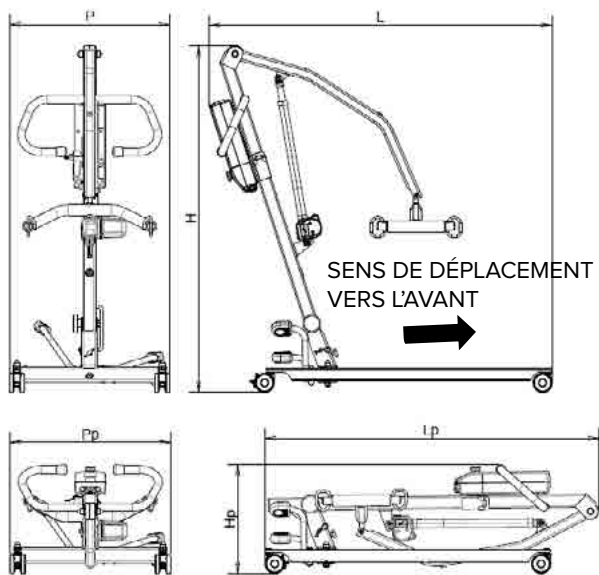
I-1) CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Charges maximale d'utilisation (patient + sangle)	175 kg
Fonctionnement électrique	Sur batterie
Charge de la batterie	Directe (sur dispositif) ou indirecte (après retrait du bloc batteries)
Durée de charge de batterie	8 h
Autonomie de l'appareil avec charge de 100 kg, batterie neuve et chargée	(M) : 42 cycles de montée/descente (E) : 40 cycles de montée/descente avec ouverture/fermeture de longerons
Temps de montée sans charge	38 s
Vitesse de montée sans charge	31 mm/s
Temps de montée à charge max. d'utilisation	70 s
Vitesse de montée à charge max. d'utilisation	16 mm/s
Temps d'ouverture électrique des longerons à charge max. d'utilisation	(E) : 4,5 s
Durée de vie du dispositif en nombre de montée /descente à charge maximale d'utilisation	10000
Matériaux structure	Acier
Revêtement structure	Poudre epoxy RAL 7005 - 7004 - 3020

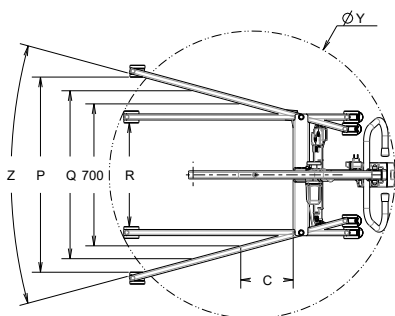
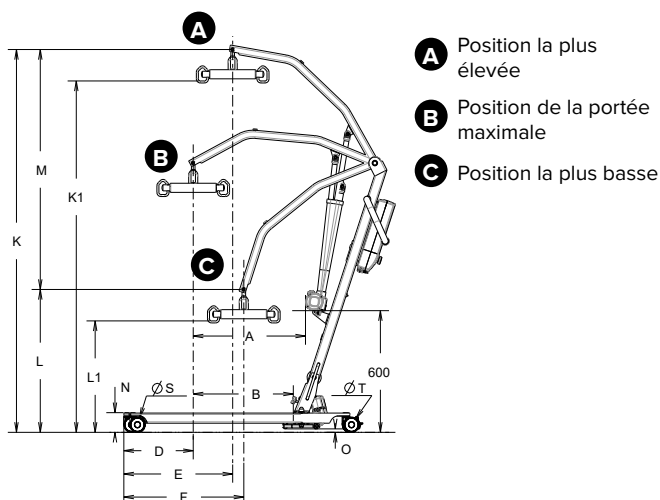
I-2) MASSES DU DISPOSITIF

Masse de la base roulante	(M) : 15,7 kg (E) : 16,4 kg
Masse du mât + flèche sans palonnier	20 kg
Masse totale sans palonnier	(M) : 35,7 kg (E) : 36,4 kg
Masse du palonnier 4 points de série	2,3 kg
Masse du mât + flèche avec palonnier 4 points de série	22,3 kg
Masse totale avec palonnier 4 points de série	(M) : 38 kg (E) : 38,7 kg
Masse du palonnier 2 points en option	1,4 kg

I-3) CARACTÉRISTIQUES DIMENSIONNELLES



Dimensions déplié (en utilisation) (L x P x H)	1350 x 630 x 1360 mm
Dimensions plié (transport ou stockage) (Lp x Pp x Hp)	1310 x 630 x 430 mm



A	Portée maximale à 600 mm (Hauteur de référence)	560 mm
B	Portée maximale depuis la base	500 mm

C	Portée depuis la base, les jambes étant écartées de 700 mm	260 mm
D	Distance minimale du mur au CSP (point central de suspension) à la portée maximale (longerons fermés)	345 mm
E	Distance minimale du mur au CSP (point central de suspension) à la hauteur maximale (longerons fermés)	540 mm
F	Distance minimale du mur au CSP (point central de suspension) à la hauteur minimale (longerons fermés)	595 mm
K	Hauteur maximale du CSP (point central de suspension)	1890 mm
L	Hauteur minimale du CSP (point central de suspension)	700 mm
M	Course de levage	1190 mm
K1	Hauteur maximale des points de connexion	(1) : 1735 mm (2) : 1775 mm
L1	Hauteur minimale des points de connexion	(1) : 545 mm (2) : 585 mm
N	Hauteur de la base	95 mm
O	Garde au sol	(M) : 22 mm (E) : 17 mm
P	Largeur interne maximale	(M) : 810 mm (E) : 965 mm
Q	Largeur interne à la portée maximale	(M) : 720 mm (E) : 830 mm
R	Largeur interne minimale	520 mm
S	Diamètre de roues avant (largeur 60mm, sans frein)	Ø 75 mm
T	Diamètre de roues arrière (largeur 60mm, avec frein)	Ø 75 mm
Y	Diamètre de giration (longerons fermés)	Ø 1420 mm
Z	Angle d'ouverture maximal des jambes	(M) : 20° (E) : 30°

Nota : (1) : Avec palonnier 4 points de série
(2) : Avec palonnier 2 points en option

Tolérances dimensionnelles générales: +/- 5%

I-4) SYSTÈME ÉLECTRIQUE

Chargeur de batterie

Tension d'alimentation	100 – 240V AC, 50/60 Hz 46VA
Tension de sortie	29V DC max. 700mA
Classe d'isolation	Classe II
Indice de protection	IP 20

Boîtier d'alimentation (ensemble boîtier de contrôle + bloc batterie) :

Composition du bloc batterie	2 batteries 12V/4,5 Ah montées en série
------------------------------	---

Type de batterie	Plomb-acide (scellée, sans entretien)
Tension de sortie	24V DC
Courant de sortie	Max 8,5 A
Protection	Limiteur de courant
Abaissement électrique d'urgence	Oui
Bouton coup de point arrêt d'urgence	Oui
Nombre de sortie (vérins)	(M) : 1 (E) : 2
Entrée chargeur recharge interne	Oui
Facteur de marche	10%, 2min ON / 18min OFF
Indice de protection (ensemble monté)	IP X4

Vérins de levée :

Force de poussée max.	8000 N
Système d'anti-écrasement	Oui
Abaissement manuel d'urgence	Oui
Indice de protection	IP X4
Niveau sonore	≤ 60 dB

Vérins d'écartement (uniquement pour version avec écartement électrique des longerons) :

Force max. du vérin (push/pull)	2000 N
Indice de protection	IP X4
Niveau sonore	≤ 60 dB

I-5) FORCES D'ACTIONNEMENT DES COMMANDES

Boutons du boîtier de contrôle et télécommande (actionné par un doigt)	< 5 N
Bouton d'arrêt d'urgence (actionné par main)	< 105 N
Bouton d'arrêt d'urgence (commande rotative pour désactivation arrêt d'urgence)	< 1,9 N.m
(M) : Pédale d'écartement manuel des longerons (actionné par un pied)	< 300 N

Certification

La société Drive DeVilbiss Healthcare France assure la qualité du **SAMSOF 175** de part sa conformité aux exigences de la norme ISO 13845 : 2016 relative aux Systèmes de management de la qualité des dispositifs médicaux — Exigences à des fins réglementaires.

De plus, afin d'assurer la sécurité et les performances, **SAMSOF 175** répond aux exigences de sécurité et de performance tel que énoncé dans le Règlement (UE) 2017/745.

Une déclaration de conformité UE peut être émise sur demande.

Conformité aux Normes :

Le **SAMSOF 175** est certifié conforme :

- à la norme ISO 10535:2006 ou NF EN ISO 10535:2007 relative aux lève-personnes pour transférer des personnes handicapées
- aux exigences et méthodes d'essai et aux normes associées.

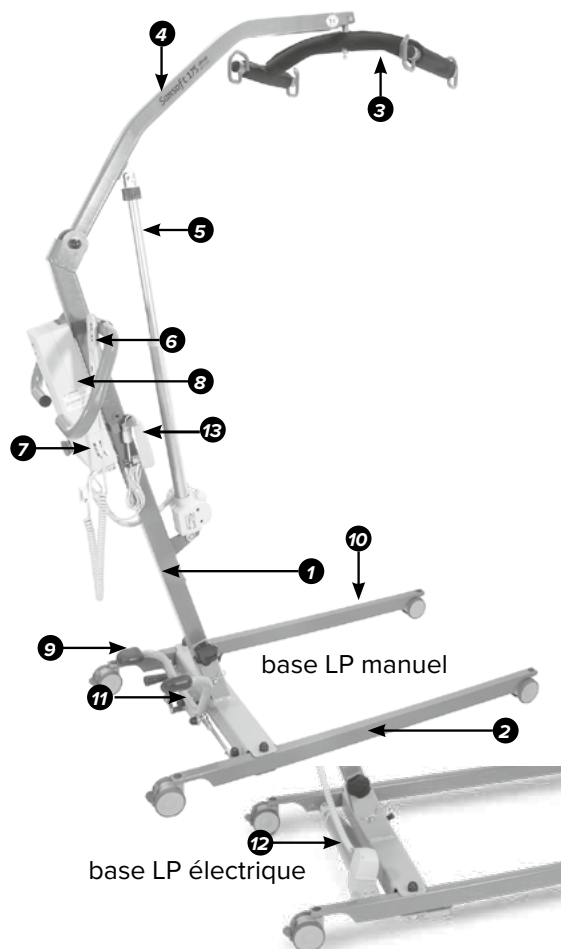
II - UTILISATION PRÉVUE

- Cet appareil est destiné au transfert de patients à mobilité réduite ; il peut être utilisé en combinaison avec un fauteuil roulant, un siège de douche, un lit ou un siège de WC.

⚠ Ne convient pas à des enfants de moins de 12 ans, ni à des patients atteints de troubles mentaux ou ayant une morphologie incompatible avec ce type de transfert.

III - PRINCIPES DE MONTAGE

III-1) TERMINOLOGIE GÉNÉRALE



- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1 - Mât | 10 - Longeron |
| 2 - Base | 11 - Pédale d'écartement manuel des longerons |
| 3 - Palonnier | 12 - Vérin d'écartement électrique des longerons |
| 4 - Flèche | 13 - Chargeur de batterie |
| 5 - Vérin de levée | |
| 6 - Télécommande | |
| 7 - Boîtier de contrôle | |
| 8 - Bloc batteries | |
| 9 - Pédale d'écartement des longerons | |

III-2) DÉBALLAGE

Vérifier que les différents éléments composant l'appareil n'ont pas subi de détérioration pendant le transport. Vérifier la présence des accessoires comprenant : l'ensemble de levage (boîtier avec bloc batteries, vérin, télécommande), chargeur batteries, un guide d'utilisation et éventuellement une sangle si commandée.

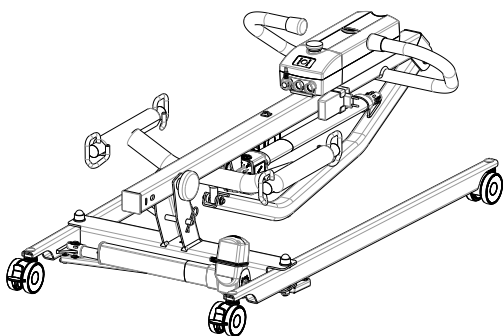
Nota : Notre appareil est monté et testé sur notre site de fabrication, mais son conditionnement nécessite un pliage.

III-3) MONTAGE

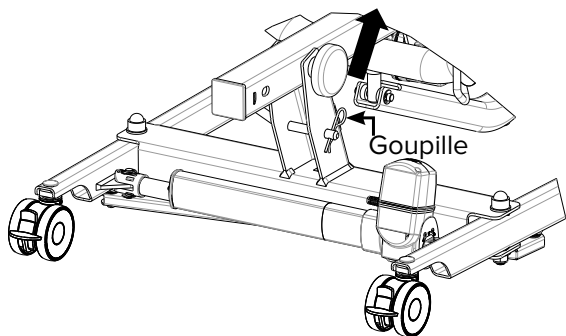
⚠ ATTENTION : avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que tous les axes, vis et goupilles manipulés lors de l'installation sont parfaitement engagés dans leurs supports respectifs et qu'ils sont correctement verrouillés.

Le SAMSOFIT 175 est fonctionnel sous réserve de bien utiliser la sangle compatible avec cet appareil et de respecter la charge maximum admissible **175 kg**.

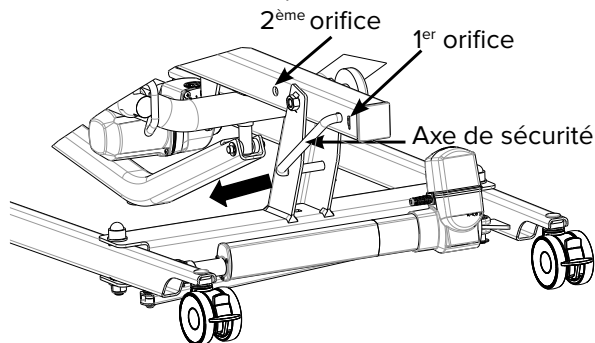
- Retirer la structure du carton, (éventuellement en coupant les angles du carton), poser la structure sur un sol plat et bloquer les freins de roues.



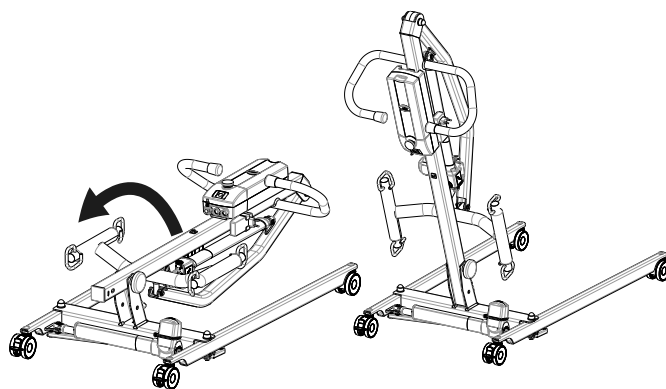
- En bas du mât, retirer la goupille.



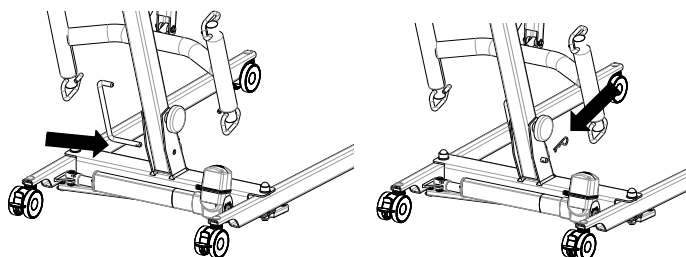
- Retirer l'axe de sécurité du premier orifice du mât.



- Redresser le mât.

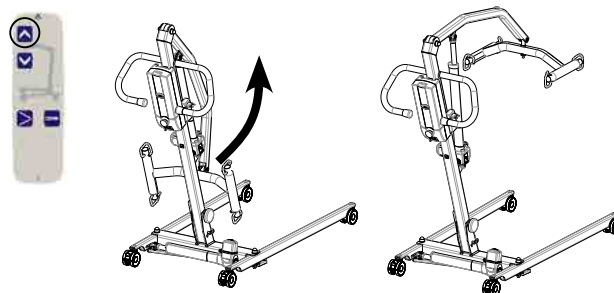


- Repositionner l'axe de sécurité dans le second orifice du mât et remettre la goupille.

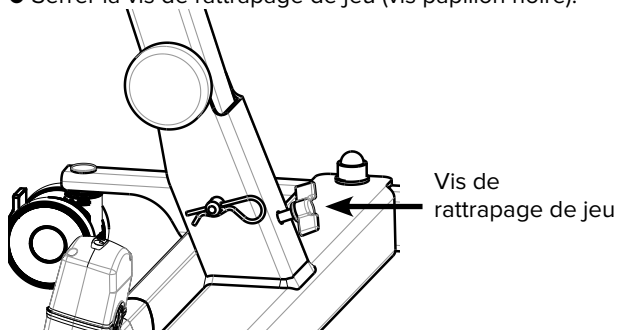


- A l'aide de la télécommande, appuyer sur la touche de levée afin de déplier la flèche. La rotule qui relie le palonnier au mât se détache automatiquement.

⚠ Veiller à ce que le palonnier et notamment ses crochets soient bien dégagés des câbles et du mât à proximité durant cette phase de dépliage de la flèche pour éviter tout risque d'arrachement.



- Serrer la vis de rattrapage de jeu (vis papillon noire).



III-4) PLIAGE

Le pliage est à effectuer pour le transport de l'appareil. Le principe de pliage est similaire à celui de montage (dépliage), mais à effectuer dans l'ordre inverse des étapes illustrées dans le chapitre précédent:

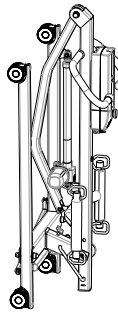
- Desserrer la vis de rattrapage de jeu.
- Appuyer sur la touche descente de la télécommande pour replier la flèche jusqu'à ce que la rotule du palonnier se trouve en face du clip du mât.
- Clipper la rotule dans le mât.
- Enlever la goupille et l'axe de sécurité du mât.
- Retirer l'axe de sécurité du mât.
- Abaisser l'ensemble mât/flèche/palonnier sur les longerons.



ATTENTION : risque de pincement

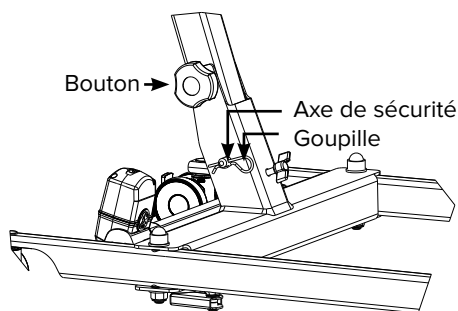
- Remettre l'axe de sécurité du mât dans le premier orifice et remettre sa goupille.

L'appareil peut être transporté ou stocké à la verticale.



III-5) SÉPARATION DE LA BASE DU RESTE DU LÈVE-PATIENT

Afin de faciliter le transport du SAMSOF 175, il est possible de le démonter en deux parties en dévissant complètement le bouton et en retirant l'axe de sécurité.



ATTENTION : Dévisser partiellement la vis de rattrapage de jeu avant de séparer le mât de la base roulante. Après remontage, vérifier que tous les éléments de fixation et la goupille de sécurité sont bien en place. Serrer fortement le bouton.

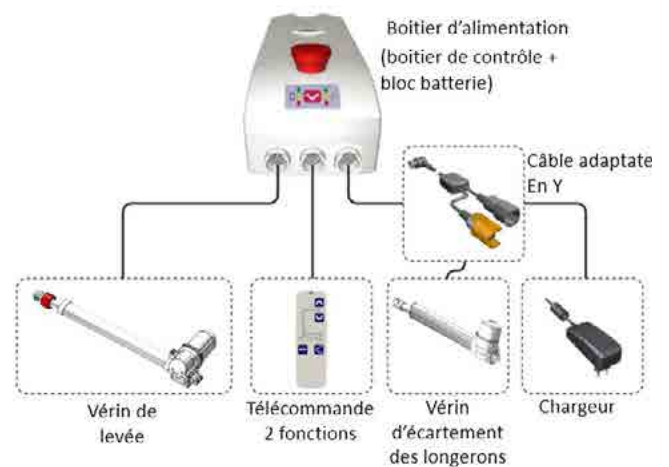
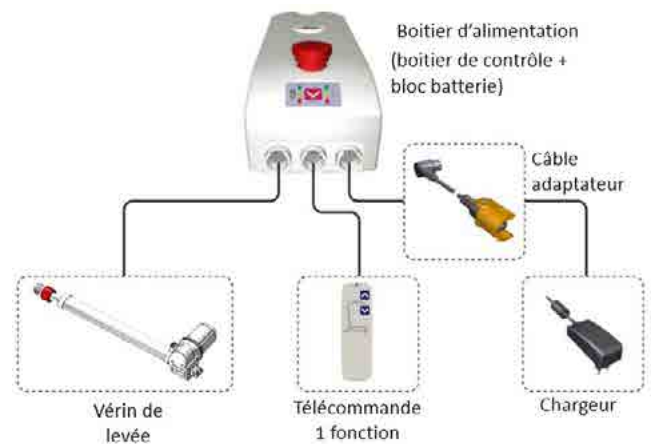


Se reporter aux caractéristiques techniques pour connaître la masse des deux éléments séparés.

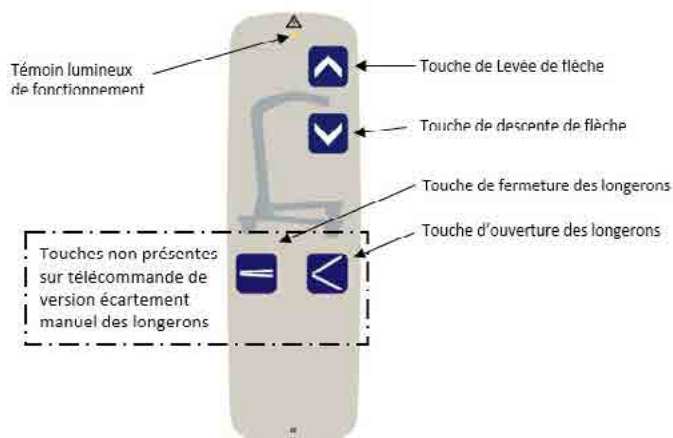
IV - UTILISATION DU SAMSOF 175

IV-1) FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME ÉLECTRIQUE :

IV-1.1) RACCORDEMENTS



IV-1.2) TÉLÉCOMMANDE

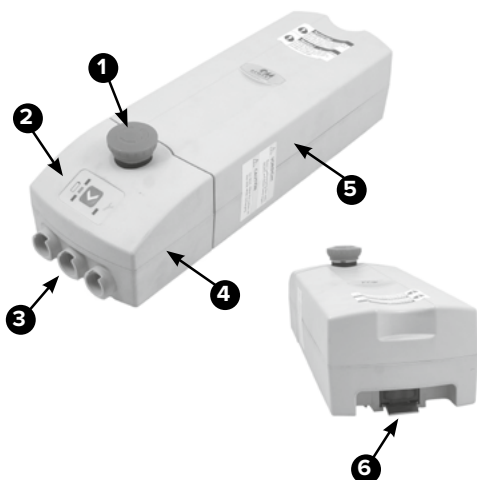


Témoign lumineux de fonctionnement :

En fonctionnement normal, le témoin lumineux s'allume en jaune lorsque et pendant que l'on appuie sur l'une des touches (Il passe brièvement au rouge au relâchement de touche puis s'éteint).

En cas de défaut de relais dans l'alimentation, le témoin lumineux s'allume constamment en rouge.

IV-1.3) BOITIER D'ALIMENTATION



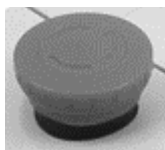
- 1 - Bouton coup de poing d'arrêt d'urgence
- 2 - Panneau de contrôle
- 3 - Prises de raccordement
- 4 - Boîtier de contrôle
- 5 - Bloc batteries (amovible)
- 6 - Bouton de déverrouillage du bloc batteries

Bouton coup de poing d'arrêt d'urgence

En cas d'urgence, la centrale peut être arrêtée en appuyant sur le bouton d'arrêt d'urgence. Toutes les fonctions du système électrique sont alors désactivées.

Le réarmement du bouton d'arrêt d'urgence s'effectue en exerçant une légère rotation du bouton dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il ressorte.

Le bouton d'arrêt d'urgence doit toujours être



accessible pendant les opérations afin de pouvoir être actionné rapidement en cas d'urgence.

Panneau de contrôle

Le panneau de commande dispose:

- d'un afficheur d'état de charge des batteries
- d'un bouton de descente électrique d'urgence
- d'un indicateur de maintenance



<p>Afficheur d'état de charge des batteries</p>	<p>L'état de charge des batteries s'affiche après un appui continu de plus de 2 secondes sur l'une des touches de la télécommande. Au relâchement de la touche, l'afficheur reste allumé durant 10 secondes.</p>
	<p><u>Indications du niveau de charge :</u> Vert : Batteries complètement chargées. Vert et jaune : Batteries chargées à 75%. Jaune : Batteries chargées à 50%. Jaune et rouge : batteries presque complètement déchargées. Mettre en charge. Rouge : Batteries vides. Elles doivent être chargées immédiatement au risque de réduire leur durée de vie. <u>Note</u> : Lorsque plusieurs bips répétés se font entendre lors de la montée du lève-patient, il s'agit d'un avertissement indiquant la charge faible des batteries.</p>
<p>Bouton de descente électrique d'urgence</p>	<p>Dans le cas où la télécommande ne pourrait faire redescendre le patient, un circuit séparé pour la descente de flèche peut être activé en appuyant sur le bouton de descente électrique d'urgence.</p>
<p>Indicateur de maintenance</p>	<p>Si le voyant rouge est allumé (sous la petite clef), l'appareil nécessite une maintenance particulière, contacter le SAV Drive DeVilbiss Healthcare France.</p>

IV-1.4) CHARGEUR ET MISE EN CHARGE

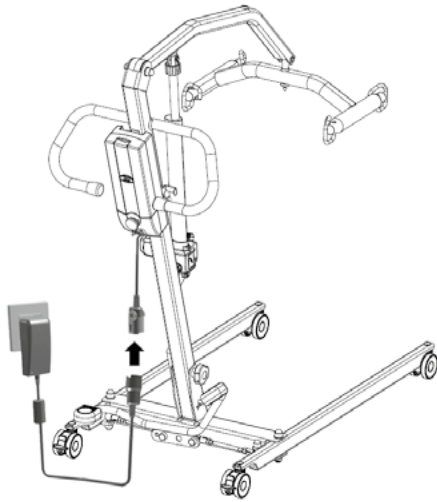
Le chargeur permet de recharger les batteries lorsque celles-ci sont déchargées (voir chapitre précédent traitant de l'état de charge des batteries) et selon deux méthodes :

Charge directe : En branchant directement le chargeur sur le lève-patient sans retrait du bloc batteries.

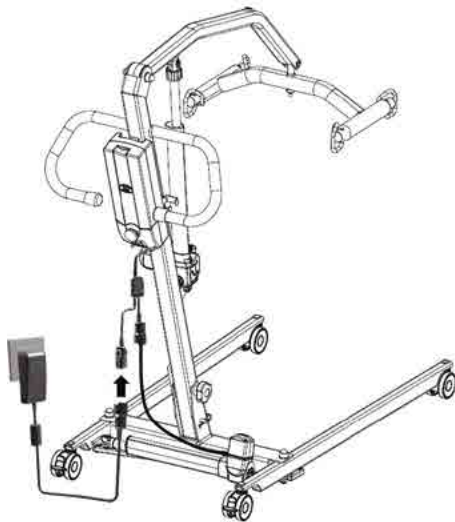
A noter, qu'il est impossible d'actionner les vérins avec la télécommande durant la charge directe.

Charge indirecte : En retirant le bloc batteries du lève-patient pour le brancher sur le chargeur (cette méthode évite d'avoir à déplacer le lève-patient pour le rapprocher d'une prise secteur).

Charge directe :



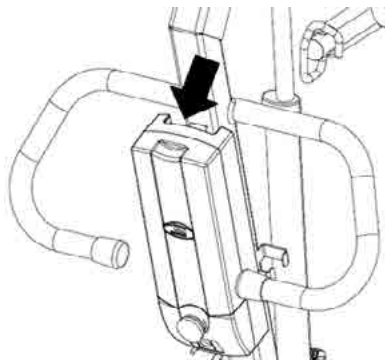
Version écartement manuel des longérons



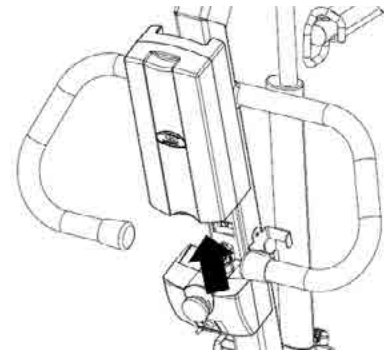
Version écartement électrique des longérons

Charge indirecte :

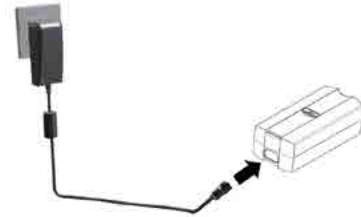
Appuyer sur le bouton de déverrouillage du bloc batteries



Séparer le bloc batteries du boîtier de contrôle en tirant vers le haut



Brancher la prise du chargeur sur le bloc batteries



Le chargeur est muni d'un indicateur lumineux de charge de batterie.

Quand le chargeur est branché sur le secteur et sa prise est connectée aux batteries en charge directe ou indirecte :

- Le voyant vert clignote durant la charge.
- Lorsque le voyant vert devient fixe, les batteries sont complètement chargées. La charge est terminée : la chargeur peut alors être débranché du secteur. Si charge indirecte, le bloc batteries doit être débranché du chargeur puis être remonté sur le lève-patient pour être à nouveau prêt à fonctionner.

Nota: Quand la prise du chargeur n'est pas connectée aux batteries :

- Le voyant vert est fixe, si le chargeur est branché sur le secteur.
- Le voyant vert est éteint, si le chargeur n'est pas branché sur le secteur.

Lorsqu'il n'est pas utilisé, le chargeur de batterie peut être rangé sur le support dédié à cet effet, fixé sur le mât du lève-patient.

La mise en charge des batteries est à effectuer chaque soir. Effectuer cette opération dans un local bien aéré. Vérifier l'état du cordon de chargeur avant de le brancher.

Indicateur lumineux de charge de batterie (si batteries connectées) :

Voyant vert clignotant : batteries en charge

Voyant vert fixe : batteries chargées



IV-1.5) BLOC BATTERIE

Les 2 batteries incluses dans le bloc batteries ne nécessitent pas d'entretien spécifique. Elles doivent cependant être régulièrement chargées afin de préserver leur durée de vie (charge minimum tous les 3 mois).
Sur demande en option, un second bloc batteries vous permettra de disposer d'un appareil fonctionnel 24 h sur 24.

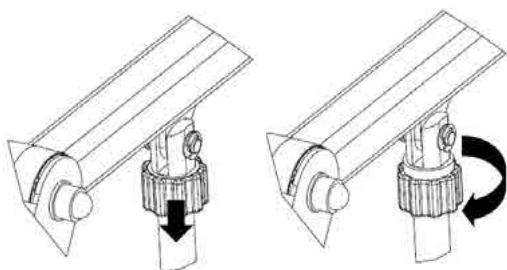
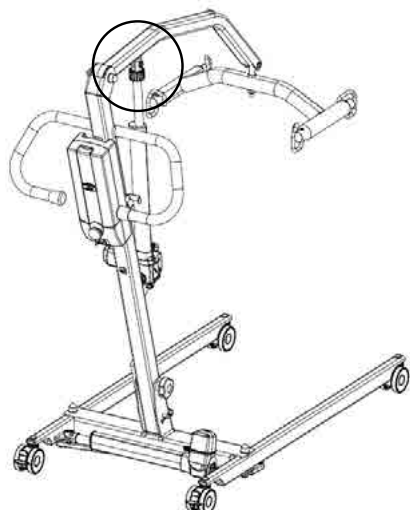
IV-2) FONCTIONS MANUELLES :

IV-2.1) DESCENTE MANUELLE D'URGENCE DU VÉRIN DE LEVÉE

Le vérin de levée dispose d'un système de descente manuelle d'urgence qui permet de descendre manuellement la flèche en cas de problème d'alimentation électrique.

Ce système est composé d'un bague de couleur rouge située à l'extrémité de la tige de vérin qu'il faut descendre pour débrayer et tourner pour faire descendre la flèche.

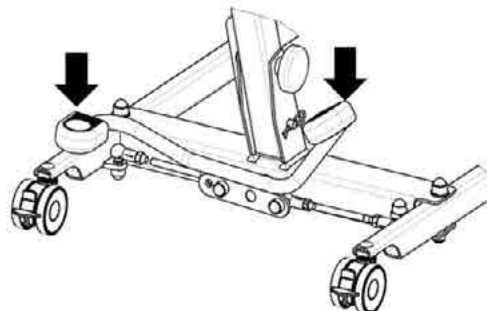
Attention : Ne pas oublier de remettre la bague en position haute (embrayée) une fois la descente manuelle d'urgence effectuée.



IV-2.2) ÉCARTEMENT MANUEL DES LONGERONS

(Version écartement manuel des longerons)

Appuyer sur la pédale d'écartement pour ouvrir ou fermer l'embase du **SAMSOF 175**.



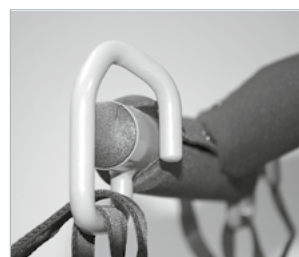
De série, le lève-patient dispose d'un système automatique de blocage des longerons en position fermée (blocage par genouillère).

En cas de besoin, un système additionnel de blocage des longerons en position ouverte peut être intégré en option (voir chapitre VI).

IV-2.3) CROCHETS DE PALONNIER

Ce lève-patient est équipé d'un palonnier disposant de crochets anti-retour.

Avant de transférer le patient, assurez-vous que chaque boucle de la sangle est à l'intérieur des crochets.



IV-3) MISE EN SERVICE

AVERTISSEMENT : Le **SAMSOF 175** doit être utilisé exclusivement en intérieur sur un sol plan, stable et adhérent ; il doit être manipulé par un personnel compétent formé à l'utilisation de ce type d'appareil.

Lorsque tous les raccordements sont connectés :

- Vérifier que le ou les vérins répondent correctement aux ordres de la télécommande.
- Vérifier que la charge des batteries est suffisante (voir code couleur chap. IV. 1-3).

Si ces conditions sont remplies, l'appareil est prêt à être utilisé.

⚠ ATTENTION : Les vérins ne doivent être utilisés qu'en service discontinu : 2 minutes de travail puis 18 minutes de repos. Ne pas dépasser 2 minutes de fonctionnement en continu.

Toute fréquence d'utilisation excédant le cycle ci-dessus peut entraîner une dégradation de l'ensemble de levage (vérin/boîtier de commande). Cette dégradation est exclue de la garantie.

V - TRANSFERT DU PATIENT

Avant de procéder à la mise en place et au transfert du patient, s'assurer que :

- Le poids du patient est compatible avec la charge maximum admissible par ce lève-patient - **175 kg maxi** -
- Les batteries sont chargées et que l'appareil est parfaitement opérationnel.
- Le sol est stable et plat.
- Les freins de l'appareil sont fonctionnels.
- La sangle est compatible avec le **SAMSOF 175** (sangle Drive Devibiss Healthcare France).
- Les attaches de la sangle et les éléments de soutien du patient sont en parfait état.
- **Une maintenance régulière est effectuée une fois par an au moins (voir carnet d'entretien inclus dans ce guide d'utilisation).**
- Un accompagnateur sécurise le déplacement du patient, s'il est agité.

Ces vérifications effectuées, vous pouvez transférer le patient.

ATTENTION : Écarter au maximum l'embase de l'appareil avant de lever ou déplacer le patient.

Ne pas mettre les freins de roues.

Ne pas poursuivre la montée ou descente du patient si les 4 roues ne sont pas en appui sur le sol. La levée doit se faire très progressivement en vérifiant que le patient est bien positionné dans la sangle et qu'il n'y a pas de risque de basculement lié à un porte-à-faux excessif.

IV-1) TRANSFERT DU PATIENT D'UN LIT VERS UN FAUTEUIL

- Positionner le patient sur le coté.
- Placer la sangle sous le patient.
- Vérifier que la partie dorsale de la sangle soit bien positionnée (des épaules au coccyx).
- Allonger le patient sur le dos.
- Passer chaque jambette sous chaque cuisse du patient.
- Positionner l'appareil au niveau du patient.
- Accrocher chaque boucle de la sangle à l'intérieur des crochets du palonnier.
- Le patient est prêt à être transféré du lit vers un fauteuil.

IV-2) TRANSFERT DU PATIENT D'UN FAUTEUIL VERS UN LIT

- Basculer le patient vers l'avant tout en le maintenant.
- Faire glisser la sangle dans le dos du patient jusqu'au niveau du coccyx.
- Passer chaque jambette sous chaque cuisse du patient.
- Positionner l'appareil au niveau du patient.
- Accrocher chaque boucle de la sangle à l'intérieur des crochets du palonnier.
- Le patient est prêt à être transféré d'un fauteuil vers un lit.

Points particuliers :

- Lors de la mise en place de la sangle, vérifier que celle-ci ne fasse pas de plis au niveau des jambes afin de ne pas blesser le patient.
- Ne pas mettre les freins de l'appareil lors de la levée de façon que celui-ci se positionne correctement vis-à-vis du patient.

ATTENTION

En cas de problème d'alimentation électrique, il est possible de descendre ou monter manuellement la flèche en appuyant et en tournant la bague rouge située à l'extrémité de la tige du vérin.

IV-3) TRANSFERT D'UN PATIENT ALLONGÉ SUR LE SOL

Le poids du patient ne doit pas excéder 175 Kg et le lève-patient doit être placé de telle sorte que la tête et le buste du patient soient situés à l'intérieur des longerons. Effectuer la montée très progressivement en veillant à ce que le patient reste bien positionné à l'intérieur des sangles.

IV-4) DÉPLACEMENT

Bien que cette opération soit fortement déconseillée, il est possible d'utiliser le lève-patient pour effectuer un déplacement très court avec le patient suspendu (ex : du lit à la douche). Utiliser les poignées pour déplacer et guider le lève-patient en se faisant assister d'une tierce-personne qui sécurisera le patient.

- **Ne pas pousser ou tirer sur les sangles ou le palonnier pour déplacer le lève-patient.**
- **Ne pas déplacer un patient agité.**

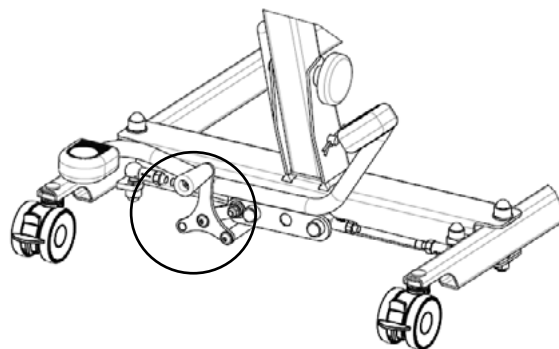
VI - OPTIONS

VI-1) SYSTÈME DE BLOCAGE DE LONGERONS EN POSITION OUVERTE

(uniquement disponible sur version écartement manuel des longerons)

Cette option permet, en cas de besoin, à l'utilisateur de verrouiller les longerons en position ouverte.

Le lève-patient équipé de cette option dispose donc d'un blocage des longerons dans les deux positions : fermée (de série) et ouverte.



VERROUILLAGE :

Lorsque les longerons sont écartés (pédale d'ouverture en appui sur le longeron droit), verrouiller la pédale en poussant la manette de blocage vers le bas.



DÉVERROUILLAGE :

Tirer la manette de blocage vers le haut pour déverrouiller la pédale, puis refermer les longerons en poussant sur la pédale de gauche.



VI-2) PALONNIER DEUX POINTS

Disponible en accessoire ou en option de remplacement du palonnier quatre points de série.



VII - GAMME DE SANGLES POUR SAMSOF 175

Sangles de transfert pour palonnier à 4 points d'attache. Charge maxi **250 kg**.

Voir documentation spécifique aux sangles Drive DeVilbiss Healthcare France.



Ne pas dépasser la charge maximale du lève-patient.

Filet bain	Taille M
Filet bain	Taille L
Polyester confort	Taille M
Polyester confort	Taille L
Hamac filet bain	Taille UNIQUE
Hamac filet toilette	Taille UNIQUE

VII-1) VÉRIFICATIONS

(A effectuer par un personnel compétent)

Avant chaque utilisation, vérifier l'état des sangles : pas de couture décousue, le tissu et les sangles ne doivent pas être effilochés, pas de déchirure ni trace d'usure (trame du tissu transparente).

VII-2) NETTOYAGE

(Chaque fois que cela est nécessaire et à effectuer par un personnel compétent)

- Les sangles en polyester peuvent être lavées à 40° maxi. Pour les autres, se reporter à la notice jointe à la sangle.

VIII - ENTRETIEN DU SAMSOF 175

Débrancher le cordon secteur et retirer le bloc batteries avant toute intervention.

VIII-1) NETTOYAGE

Mensuel ou en cas de nécessité et à effectuer par un personnel compétent.

- Nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'une solution savonneuse suivi d'un rinçage et d'un essuyage méticuleux.
- Ne pas employer de détergent trop agressif, ne pas nettoyer à grande eau.

VIII-2) DÉSINFECTION

(en cas de nécessité et à effectuer par un personnel compétent).

- La désinfection se fait à l'aide de solutions détergentes et désinfectantes pulvérisées sur les surfaces externes de l'appareil.

Il s'agit d'une solution moussante qui ne nécessite pas de rinçage mais un simple essuyage. Nos services internes utilisent des solutions de la marque ANIOS.

VIII-3) ENTRETIEN JOURNALIER

Mettre le bloc batteries en charge toutes les nuits.

VIII-4) ENTRETIEN COURANT

(mensuel ou en cas de nécessité et à effectuer par un personnel compétent).

L'entretien courant consiste à vérifier la fonctionnalité de l'appareil :

- L'appareil positionné sur un sol plan, vérifier que les 4 roues sont en appui.
- Lorsque les freins sont engagés, l'appareil ne doit pas pouvoir être déplacé (sol plan et adhérent).
- Faire fonctionner l'appareil, à vide, vérifier que le bras et les

longerons se déplacent sans à-coups et sans bruit.

- Manipuler les poignées situées sur le mât et vérifier qu'il n'y a pas de jeu entre le bras et le mât et entre le mât et les longerons.
- Vérifier que les carters et boîtiers de protection en plastique ne sont pas cassés et qu'ils ne présentent pas de fissure ou de parties manquantes.
- Vérifier l'état des câbles de liaison : cordon secteur, télécommande et vérin, si un câble présente la moindre trace de brûlure, d'usure, de coup ou si les fils sont apparents, mettre l'appareil immédiatement en quarantaine et faire remplacer les câbles par le service technique.
- Les sangles doivent être vérifiées au moins une fois par mois, ou plus régulièrement en cas d'utilisation intensive, en s'assurant que les coutures ne sont pas décousues, la trame des toiles et des sangles n'est pas apparente et qu'il n'y a pas de partie déchirée.

Ne jamais utiliser une sangle en mauvais état.

⚠ Les pièces usées ou présentant un défaut de fonctionnement doivent être remplacées par des pièces d'origine, fabriquées par Drive DeVilbiss Healthcare France.

Faire des essais avec une charge avant de remettre l'appareil en service.

VIII-5) MAINTENANCE PRÉVENTIVE

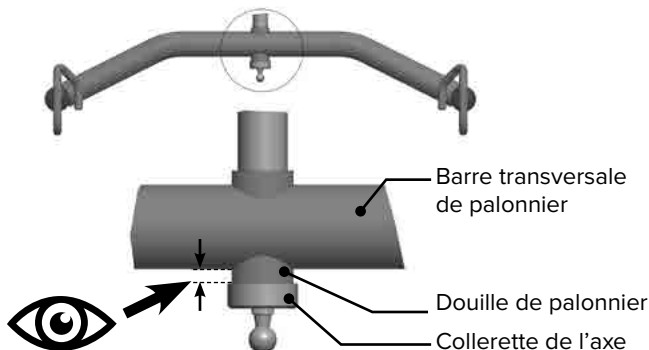
Annuelle ou en cas de nécessité et à effectuer par un personnel compétent selon les paragraphes 5.1, 5.2 et 5.3 ci-dessous.

- Une visite annuelle de contrôle de l'appareil est indispensable.
- Bloc batteries à changer environ tous les 18 mois suivant utilisation.
- La maintenance annuelle doit être effectuée par un personnel de formation technique qualifié et entraîné à la maintenance des appareils électromécaniques. Les opérations de maintenance ne nécessitent pas d'outillage particulier, un outillage adéquat doit être utilisé selon les règles de l'art. Les serrages mécaniques, les jeux et ajustements doivent être exécutés selon les règles de l'art.

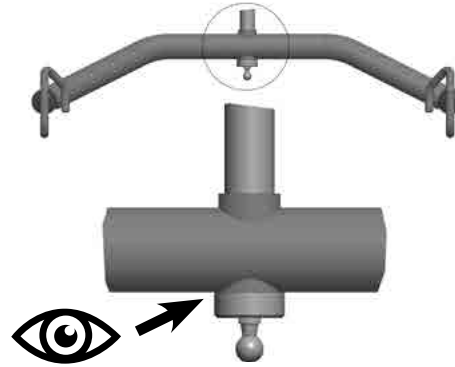
VIII-5.1) INSPECTION MÉCANIQUE

- Enlever la housse qui couvre le palonnier et observer l'ensemble axe et palonnier afin de contrôler l'usure :

Ensemble conforme : la collerette de l'axe ne touche pas la barre transversale du palonnier.



Ensemble non conforme : la collerette de l'axe touche la barre transversale du palonnier.



⚠ Attention : l'axe et le palonnier doivent être remplacés immédiatement. Le lève patient ne doit plus être utilisé jusqu'à remplacement des pièces usées et vérification avant remise en service .

- Si l'ensemble est conforme, démonter l'axe du palonnier et nettoyer toutes traces de graisse, débris ou poussières de l'axe et du palonnier.
- Inspecter l'axe, la collerette et le trou transversal afin de détecter tout signe de dommage, d'usure inacceptable ou de déformation. Une petite usure peut être constatée sur la face interne de la collerette en contact avec la douille du palonnier. Cette petite usure est acceptable tant que l'ensemble est conforme (voir ci-dessus) ; en cas de doute, remplacer l'axe immédiatement.
- Répéter l'inspection sur le palonnier **en prêtant une attention particulière à l'état de la douille et des soudures.**
- Graisser l'axe et la douille du palonnier en étant vigilant à bien graisser la partie collerette et la douille.

Remarque : utiliser une graisse métal/métal appropriée ou contacter Drive DeVilbiss Healthcare France pour toute demande.

- Remonter soigneusement l'ensemble en s'assurant que tout est bien sécurisé et que le palonnier tourne correctement autour de l'axe.

Attention : l'axe et le palonnier doivent être remplacés tous les 5 ans ou lorsque l'usure mentionnée ci-dessus apparaît, selon lequel des deux arrive en premier.

- Démontage, nettoyage et graissage des roulettes avant et arrière.
- Démontage, nettoyage et graissage de l'articulation mât.
- Vérification de la fixation, du jeu des roulettes et de l'efficacité des freins.
- Vérification des soudures. Contrôle visuel.
- Vérification des alignements. Contrôle visuel.
- Vérification et graissage après démontage des pivots de mât et de longerons.
- Vérification et graissage des fixations du vérin.
- Reprise des serrages de toutes les pièces.

Les pièces mécaniques présentant une fissure, des traces d'usure ou de défaut géométrique doivent être remplacées par des composants d'origine fournis par Drive DeVilbiss Healthcare France.

VIII-5.2) INSPECTION ÉLECTRIQUE

- Vérification de la télécommande.
- Contrôle du chargeur.
- Contrôle du boîtier de commande et du vérin.
- Contrôle de la vitesse montée/descente.
- Contrôle de l'arrêt d'urgence et de la descente d'urgence.
- Etat des câbles électriques (changer les câbles en cas de doute).

Remplacer les câbles électriques, et ou les composants auxquels ils sont reliés, s'ils présentent des traces d'usure, de coupure de la gaine, de dégradation des prises ou un noircissement des plastiques et gaine autour des zones de raccordement. Remplacer les composants défectueux par des composants d'origine. Ne jamais démonter les carters de protection du vérin, bloc batteries, télécommande, boîtier de contrôle et chargeur batteries.

VIII-5.3) TEST DE CHARGE

- Mise en charge du bloc batteries.
- Vérification de la puissance et de l'autonomie du bloc batteries.
- Test de l'appareil à pleine charge 175 kg et contrôle du seuil de coupure (230 kg \pm 10 kg).

VIII-5.4) CARNET D'ENTRETIEN

Chaque opération de maintenance ou intervention doit être consignée dans le carnet d'entretien joint à cette notice.

VIII-5.5) LISTE DE PIÈCES DE RECHANGE

Une liste des pièces de rechange est disponible sur demande.

IX - EXPÉDITION, STOCKAGE ET DESTRUCTION

- Le retour ou le transport de l'appareil doit se faire dans son emballage d'origine.
- Avant de stocker l'appareil, procéder à un nettoyage complet et vérifier le fonctionnement de l'appareil ; ranger l'appareil dans un local sec et à l'abri de la poussière et de l'humidité. Les batteries doivent être complètement chargées et rechargées tous les 3 mois.
- A la mise en service après stockage, recharger le bloc batteries, vérifier le fonctionnement avant toute nouvelle utilisation.
- Température de stockage : de 0 à + 50 °C
.....Hygrométrie de 10 à 80%
- Température d'utilisation :de + 10 à + 40 °C
.....Hygrométrie de 30 à 80%
- La destruction des pièces défectueuses, des emballages et des blocs batteries doit être confiée à des centres de traitement des déchets agréés.
- Le dispositif concerné ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères mais remis à un point de collecte approprié

ou à un distributeur. Le dispositif est soumis à la directive 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et mis sur le marché après le 13 août 2015.

- En respectant ces consignes, vous contribuez à faire un geste pour l'environnement en participant à la préservation des ressources naturelles et à la protection de la santé humaine.

X - CONDITIONS DE GARANTIE ET RESPONSABILITÉS

Le **SAMSOFT 175** est garanti 5 ans sur structure, vérin et boîtier de contrôle, dans le cadre d'une utilisation normale suivant les instructions de ce guide. Sont exclus de la garantie les négligences, erreurs de manipulation ou accidents. La télécommande est garantie 3 mois et le bloc batterie 6 mois.

- **Toute modification ou adjonction d'accessoires sans autorisation écrite de Drive DeVilbiss Healthcare France, exclut de facto l'appareil de la garantie et de la responsabilité de Drive DeVilbiss Healthcare France. En particulier, l'utilisation de sangles, non commercialisées par Drive DeVilbiss Healthcare France pour cet appareil, ne saurait engager notre responsabilité.**

- Les contrôles et vérifications périodiques mentionnés dans le paragraphe précédent, doivent être effectués par un personnel compétent et inscrits dans le carnet d'entretien de l'appareil.

Hors période de garantie, en cas de non respect de ces contrôles et vérifications, notre responsabilité ne saurait être engagée. Seules des pièces détachées et composants fournis par Drive DeVilbiss Healthcare France peuvent être utilisés pour effectuer des réparations.

- Tout incident grave survenu en lien avec ce dispositif doit faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

XI - AVANT D'APPELER LE SERVICE APRÈS-VENTE DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE FRANCE

PROBLÈME	INDICATEUR / SYMPTÔME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'appui sur la touche de levée de flèche de la télécommande provoque une rotation de la bague rouge	Levée électrique de flèche impossible	La tige du vérin est débrayée (descente manuelle d'urgence activée)	Pousser la bague rouge vers le haut
Le vérin ne répond pas aux ordres de la télécommande	Aucun voyant du panneau de contrôle ne s'allume (*) et le témoin lumineux de télécommande reste éteint	La prise de télécommande n'est pas enfichée correctement dans le boîtier de contrôle	Enficher la prise correctement
		Le câble de la télécommande est coupé	Remplacer la télécommande
		Le bouton coup de poing d'arrêt d'urgence est enfoncé	Exercer une légère rotation du bouton dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il se déverrouille
		Le bloc batteries est complètement déchargé	Recharger le bloc batteries
		Le bloc batteries ou le boîtier de contrôle sont hors service	Contacteur le SAV Drive DeVilbiss Healthcare France
	Le témoin lumineux de télécommande s'allume en jaune dès que l'on appuie sur une des touches	La prise du vérin n'est pas correctement enfichée dans le boîtier de contrôle	Enficher la prise correctement
	Le témoin lumineux de télécommande est allumé en rouge	le câble du vérin est coupé	Changer le vérin
Le vérin fonctionne mais très lentement.	Le voyant rouge de l'afficheur d'état de charge des batteries sur panneau de contrôle est allumé (*) Des bips répétés se font éventuellement entendre lors de la montée de flèche du lève-patient	Le bloc batteries est déchargé	Recharger le bloc batteries
		Le bloc batteries ne tient plus la charge	Remplacer le bloc batteries
Le vérin émet un bruit anormal		Le vérin est endommagé	Contacteur le SAV Drive DeVilbiss Healthcare France
Les batteries ne se rechargent pas (voyant sur chargeur ne clignote pas)	Le voyant sur chargeur est éteint	Le chargeur n'est pas alimenté	Vérifier le branchement du chargeur sur la prise murale
		Le chargeur est hors service	Vérifier la présence de tension secteur sur la prise murale
	Le voyant sur chargeur est allumé fixe	La prise de recharge du chargeur n'est pas correctement connectée	Vérifier la connection de la prise de recharge
		Le bloc batteries ou le boîtier de contrôle est hors service	Contacteur le SAV Drive DeVilbiss Healthcare France
L'indicateur de maintenance est allumé	Le voyant rouge sous la petite clef du panneau de contrôle est allumé	L'appareil nécessite une maintenance particulière	Contacteur le SAV Drive DeVilbiss Healthcare France

(*) : APRÈS APPUI CONTINU DE PLUS DE DEUX SECONDES SUR LA TOUCHE DE TÉLÉCOMMANDE

XII - CARNET D'ENTRETIEN

N° DE SÉRIE DE L'APPAREIL :

ETABLISSEMENT :

Fiche à photocopier et à remettre au technicien lors de toute intervention sur l'appareil.

En cas d'incident, seule la présentation de toutes les fiches remplies de ce carnet permet de déterminer la responsabilité de cet incident.

DATE	Nature de l'intervention : Vérification, contrôle, devis, réparation...	Descriptif de l'intervention	Nom et qualité du technicien

CONTENT

- I - SPECIFICATIONS..... 19**
 - 1. General characteristics19
 - 2. Device weight.....19
 - 3. Dimensions.....20
 - 4. Electric system.....20
 - 5. Actuation forces of the controls21
- II - INTENDED USE..... 21**
- III - ASSEMBLY PRINCIPLES 21**
 - 1. General terminology21
 - 2. Unboxing.....22
 - 3. Assembly22
 - 4. Folding.....23
 - 5. Separating the base from the rest of the patient lift23
- IV - USING THE SAMSOF 17523**
 - 1. Electric system operation..... 23**
 - 1.1. Connections.....23
 - 1.2. Remote control24
 - 1.3. Power unit24
 - 1.4. Charger and charging24
 - 1.5. Battery pack26
 - 2. Manual functions: 26**
 - 2.1. Manual emergency lowering of the26
 - lifting actuator26
 - 2.2 Manual opening of the hoist legs26
 - 2.3. Hanger bar hooks26
 - 3. Conditions for Use..... 26**
- V - TRANSFERRING THE PATIENT 27**
 - 1. Transferring the patient from a bed to an armchair27
 - 2. Transferring the patient from an armchair to a27
 - bed.....27
 - 3. Transferring a patient lying on the floor.....27
 - 4. Moving.....27
- VI - OPTIONS 27**
 - 1. Locking system for hoist legs in open position27
 - 2. 2-point hanger bar28
- VII - SLING RANGE FOR THE SAMSOF 175 28**
 - 1. Controls.....28
 - 2. Cleaning.....28
- VIII - MAINTENANCE OF THE SAMSOF 175..... 28**
 - 1. General Cleaning 28**
 - 2. Decontamination 28**
 - 3. Daily maintenance..... 28**
 - 4. Routine maintenance 29**
 - 5. Preventive maintenance..... 29**
 - 1. Mechanical control.....29
 - 2. Electrical inspection.....30
 - 3. Charging test30
 - 4. Maintenance manual30
 - 5. List of spare parts30
- IX - SHIPPING, STORAGE, AND DISPOSAL 30**
- X - WARRANTY CONDITIONS AND LIABILITY..... 30**
- XI - BEFORE CONTACTING DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE UK CUSTOMER SERVICE 31**
- XII - MAINTENANCE MANUAL..... 31**



PLEASE CAREFULLY READ THIS USER GUIDE BEFORE USING THE DEVICE.

- **ONLY USE THE SLINGS PROVIDED BY DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE FRANCE.**
- **MAXIMUM PATIENT WEIGHT 175 KG.**
- **PLEASE CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS DEVICE.**
- **THIS DEVICE SHOULD BE USED BY QUALIFIED AND TRAINED PERSONNEL.**
- **NEVER USE A DEFECTIVE DEVICE.**
- **ANNUAL PREVENTIVE MAINTENANCE IS COMPULSORY AND SHOULD BE PERFORMED ACCORDING TO LOLER REGULATIONS.**

WARNINGS

The owner must inform and show the user how to handle the patient lift detailing the precautions for use and the risks related to inappropriate use.

Pinching areas should be explained in detail. The owner should ensure the user perfectly understood the safety instructions.

When assembling and using the device, it is recommended to keep hands away from the entrapment areas.

When the patient lift is exposed to heat source (sunlight through a window or radiator) for a long time, ensure there is no burn risk before using the patient lift.

The device should be used in an unobstructed area so that manoeuvres are not disturbed.

Although slings provided by Drive Devilbiss Healthcare are fireproof, do not use the device in the vicinity of flames and do not smoke near the device.

Do not use or store the patient lift in a place that is too damp or close to splashing water (rain, shower, etc.).

Under certain circumstances the operation of the patient lift can be affected by radio and electromagnetic waves (proximity of a radiotelephone antenna, etc.).

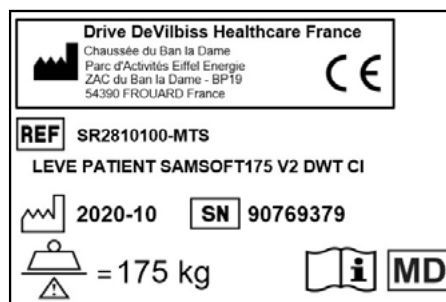
In case of malfunction, do not use the patient lift.

The patient lift operation can interfere with sensitive electronic devices. In this case, do not use the patient lift.

Because of the component weight and dimensions, there are risks when dismantling and reassembling. Thus, it is highly recommended to be assisted and to beware of the entrapment areas.

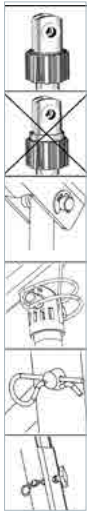
Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

IDENTIFICATION LABEL



SYMBOLS AND EXPLANATIONS

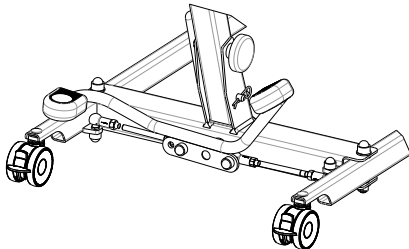
	Maximum user weight	REF	Product reference
	Caution: hazard!	MD	Medical device
	Carefully read the instructions	SN	Serial number
	Device manufacturer	CE	Device complying with the regulations in force on medical devices.
	Date of manufacture		



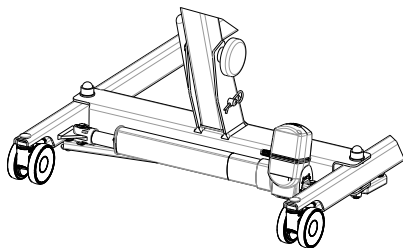
- Make sure the red emergency lowering ring is in the up position.
- Make sure the elastic ring is correctly engaged in the groove of the axle.
- Make sure the spring pin is correctly oriented on either side of the lug, and correctly closed.
- Make sure the beta pin in the lower part of the mast is correctly positioned.
- Make sure the wing knob is correctly screwed in.

I - SPECIFICATIONS

SAMSOFT 175 exists in two versions, distinguished by a different type of spacing of the hoist legs on the wheel base (shown below):



MANUAL SPACING VERSION OF THE HOIST LEGS
(presence of a foot pedal)



ELECTRIC SPACING VERSION OF THE HOIST LEGS
(presence of an electric actuator)

When the specifications are different between the 2 versions, they are marked with:
 •.(M) for the manual spacing version of the hoist legs.
 •.(E) for the electric spacing version of the hoist legs.
 Unless otherwise specified, the specifications described below are standard for both.

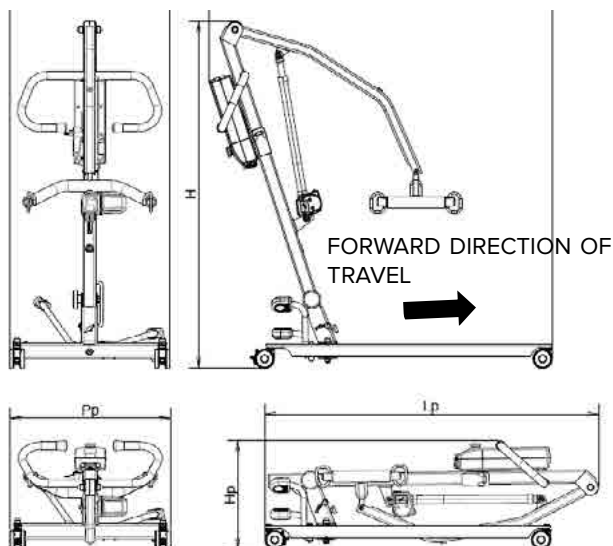
I-1) GENERAL CHARACTERISTICS

Maximum working load (patient + sling)	175 kg
Electric operation	On battery
Battery charge	Direct (on the device) or indirect (after removing the battery pack)
Duration of the battery charge	8 h
Battery life when the device has a 100-kg load; new and fully charged battery	(M): 42 up/down cycles (E): 40 up/down cycles with opening/closing of the hoist legs
Lifting time without any load	38 s
Lifting speed without any load	31 mm/s
Lifting time when the working load is max.	70 s
Lifting speed when the working load is max.	16 mm/s
Electric opening time of the hoist legs when the working load is max.	(E) : 4.5 s
Working life of the device in number of up/down cycles when the working load is maximum	10000
Structure materials	Steel
Structure coating	Epoxy powder RAL 7005 - 7004 - 3020

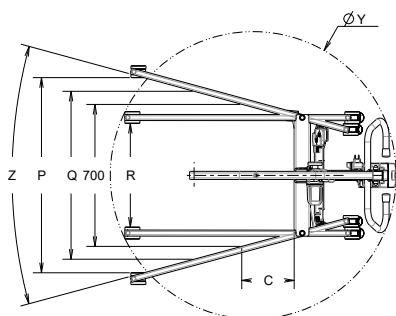
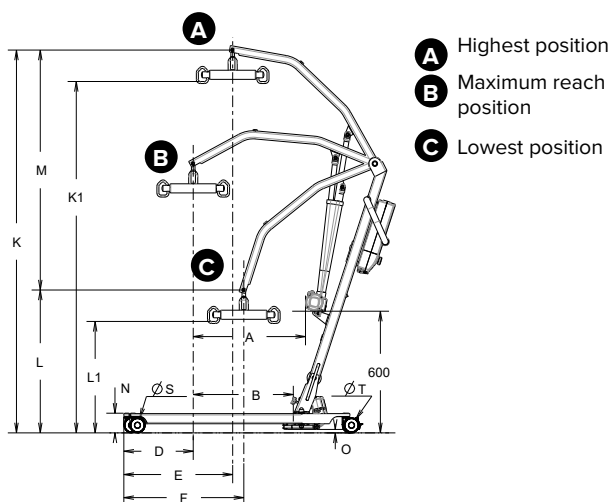
I-2) DEVICE WEIGHT

Wheel base weight	(M) : 15.7 kg (E): 16.4 kg
Weight of mast + boom without hanger bar	20 kg
Total weight without hanger bar	(M) : 35.7 kg (E): 36.4 kg
Serial 4-point hanger bar weight	2.3 kg
Weight of mast + boom with serial 4-point hanger bar	22.3 kg
Total weight with serial 4-point hanger bar	(M) : 38 kg (E): 38.7 kg
Optional 2-point hanger bar weight	1.4 kg

I-3) DIMENSIONS



Dimensions when unfolded (in use) (L x W x H)	1350 x 630 x 1360 mm
Dimensions when folded (transport or storage) (Lp x Wp x Hp)	1310 x 630 x 430 mm



A	Maximum reach at 600 mm (reference height)	560 mm
B	Maximum reach from the base	500 mm
C	Reach from the base, with legs 700-mm apart	260 mm

D	Minimum distance from the wall to the CSP (central suspension point) with maximum reach (closed hoist legs)	345 mm
E	Minimum distance from the wall to the CSP (central suspension point) with maximum height (closed hoist legs)	540 mm
F	Minimum distance from the wall to the CSP (central suspension point) with minimum height (closed hoist legs)	595 mm
K	Maximum CSP (central suspension point) height	1890 mm
L	Minimum CSP (central suspension point) height	700 mm
M	Lifting stroke	1190 mm
K1	Maximum connecting point height	(1) : 1735 mm (2): 1775 mm
L1	Minimum connecting point height	(1): 545 mm (2): 585 mm
N	Base height	95 mm
O	Ground clearance	(M): 22 mm (E): 17 mm
P	Maximum internal width	(M): 810 mm (E): 965 mm
Q	Internal width with maximum reach	(M): 720 mm (E): 830 mm
R	Minimum internal width	520 mm
S	Front castor diameter (width 60mm, without brake)	Ø 75 mm
T	Rear castor diameter (width 60mm, with brake)	Ø 75 mm
Y	Turning diameter (closed hoist legs)	Ø 1420 mm
Z	Maximum opening angle of the legs	(M): 20° (E): 30°

Note: (1): With serial 4-point hanger bar
(2): With optional 2-point hanger bar

General dimensional tolerances: +/-5%

I-4) ELECTRIC SYSTEM

Battery charger

Supply voltage	100–240 V AC, 50/60 Hz 46VA
Output voltage	29 V DC max. 700 mA
Insulation class	Class II
Ingress protection rating	IP 20

Power unit (control box + battery pack assembly):

Battery pack composition	2 batteries 12v/4.5 Ah connected in series
Battery type	Lead-acid (sealed, maintenance-free)
Output voltage	24 V DC
Output current	Max 8.5 A

Protection	Current limiter
Electric emergency lowering	Yes
Emergency stop push button	Yes
Number of outputs (actuators)	(M) : 1 (E) : 2
Charger input, internal recharge	Yes
Duty cycle	10%, 2 min ON / 18 min OFF
Ingress protection rating (mounted assembly)	IP X4

Lift cylinders:

Max. thrust force	8,000 N
Anti-crush system	Yes
Manual emergency lowering	Yes
Ingress protection rating	IP X4
Sound level	≤ 60 dB

Spacing cylinders (only for the electric spacing version of the hoist legs):

Max. actuator power (push/pull)	2,000 N
Ingress protection rating	IP X4
Sound level	≤ 60 dB

I-5) ACTUATION FORCES OF THE CONTROLS

Buttons of the control box and handset (finger-operated)	< 5 N
Emergency stop button (hand-operated)	< 105 N
Emergency stop button (rotary control to deactivate the emergency stop)	< 1,9 N.m
(M): Manual spacing pedal of the hoist legs (foot-operated)	< 300 N

Certification

The company Drive DeVilbiss Healthcare France ensures quality of the **SAMSOF 175** through its compliance with the requirements of ISO standard 13845:2016 for Medical Devices - Quality Management Systems – Requirements for Regulatory Purposes.

Moreover, to ensure safety and performance, the **SAMSOF 175** meets the safety and performance requirements set out in the Regulation (EU) 2017/745.

A Declaration of Conformity can be issued on request.

Compliance with standards:

The **SAMSOF 175** is certified according to:
 - ISO 10535:2006 or NF EN ISO 10535:2007 standard for patient lifts designed to transfer disabled people
 - the requirements and test methods and associated standards.

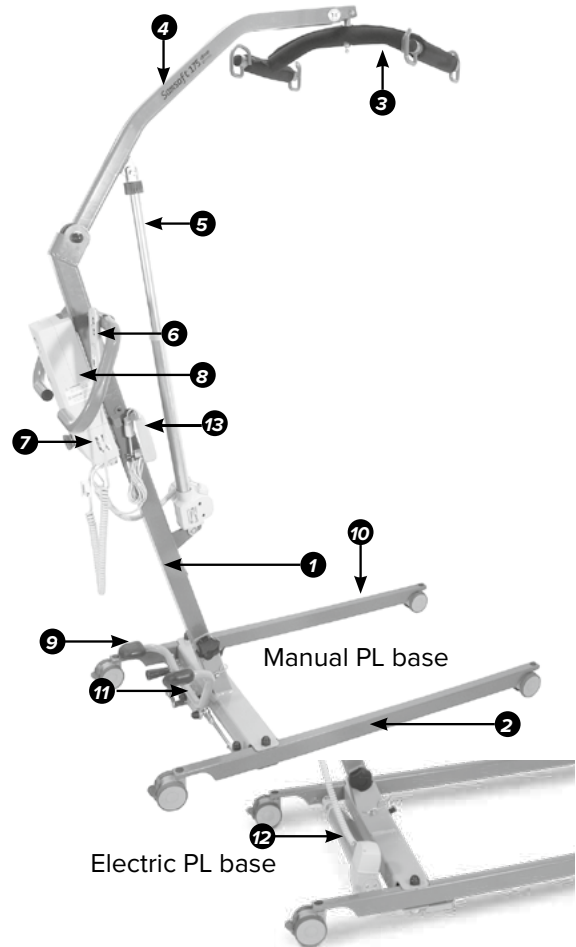
II - INTENDED USE

- This device is intended to transfer mobility-impaired patients; it can be used in combination with a wheelchair, a shower seat, a bed, or a toilet seat.

⚠ Not suitable for children under 12, for patients with mental disorders, and for patients whose morphology is incompatible with this kind of transfer.

III - METHOD OF ASSEMBLY

III-1) GENERAL TERMINOLOGY



- | | |
|------------------------------|--|
| 1 - Mast | 10 - Hoist legs |
| 2 - Base | 11 - Manual spacing pedal of the hoist legs |
| 3 - Hanger bar | 12 - Electric spacing actuator of the hoist legs |
| 4 - Boom | 13 - Battery charger |
| 5 - Lift actuator | |
| 6 - Handset | |
| 7 - Control box | |
| 8 - Battery pack | |
| 9 - Hoist legs spacing pedal | |

III-2) UNBOXING

Make sure all the device elements have not been damaged during transport. Make sure the accessories are present: the lifting assembly (box with battery pack, actuator, handset), battery charger, a user guide, and possibly a sling if it was ordered.

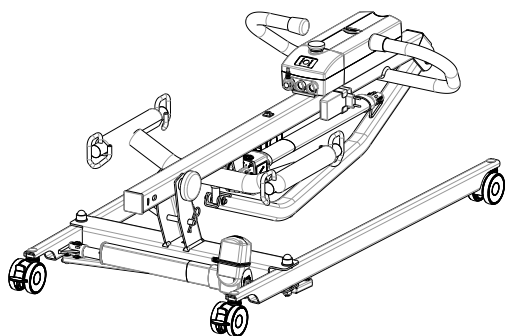
Note: Our device is mounted and tested in our manufacturing site, but its packaging requires to be folded.

III-3) ASSEMBLY

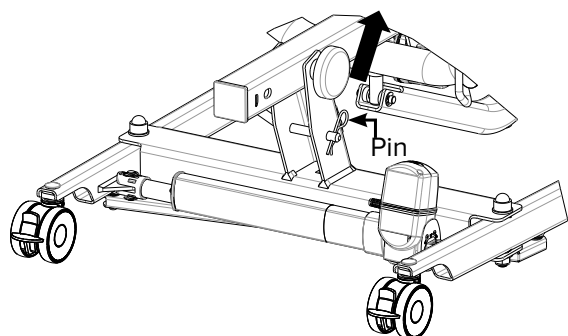
CAUTION: before using the device, make sure all the shafts, screws, and pins used during the installation are perfectly engaged in their respective supports, and they are correctly locked.

The **SAMSOFT 175** is operational only if you use the sling compatible with this device and if you respect the maximum permissible load of **175 kg**.

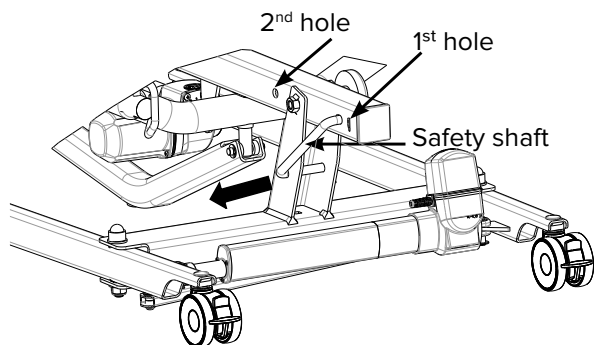
- Remove the structure from the box (possibly by cutting the box corners), lay the structure on a flat floor, and then lock the wheel brakes.



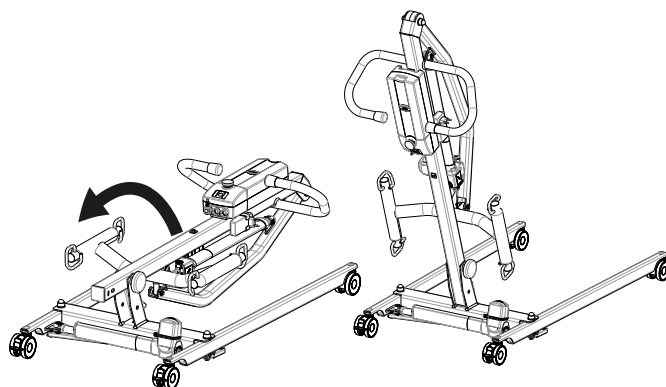
- In the lower part of the mast, remove the pin.



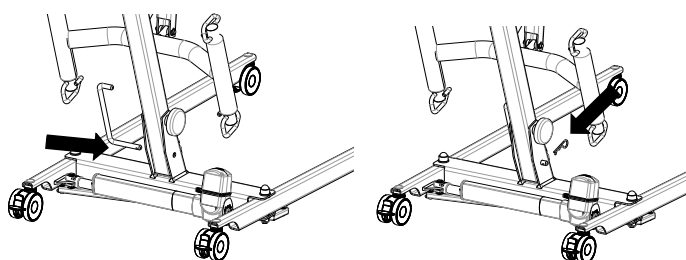
- Remove the safety shaft from the first hole of the mast.



- Straighten up the mast.

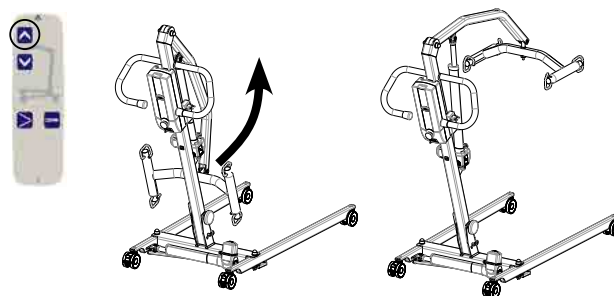


- Reposition the safety shaft in the second hole of the mast, and then put the pin back.

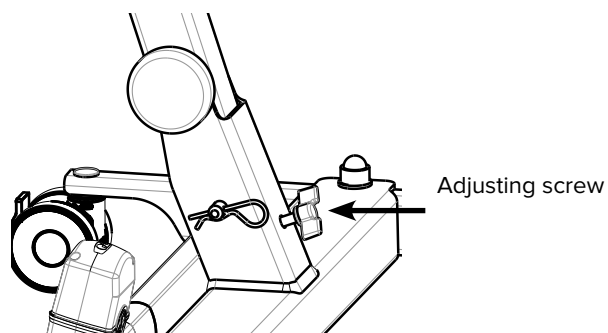


- On the handset, press the lifting key to unfold the boom. The ball joint linking the hanger bar to the mast automatically disengages.

CAUTION: To avoid any risk of tearing, make sure the hanger bar and particularly its hooks are clear of the cables and mast in the vicinity during this unfolding step of the boom.



- Tighten the adjusting screw (black wing screw).



III-4) FOLDING

The device must be folded to be transported. The folding method is similar to the assembly method (unfolding), but must be carried out in reverse order to the steps illustrated in the previous chapter:

- Loosen the adjusting screw.
- Press the lowering key on the handset to fold the boom until the hanger bar ball joint is facing the mast clip.
- Snap the ball joint into the mast.
- Remove the pin and the mast safety shaft.
- Remove the mast safety shaft.
- Lower the mast/boom/hanger bar assembly onto the side rails.



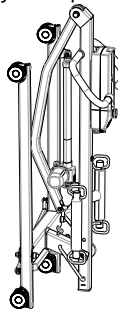
CAUTION: pinching hazard

- Reposition the mast safety shaft in the first hole and put its pin back.



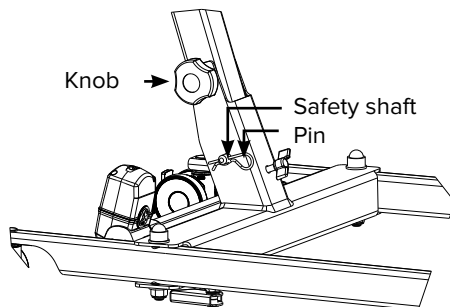
Refer to the specifications for the weight of the two separate elements.

The device can be vertically transported or stored.

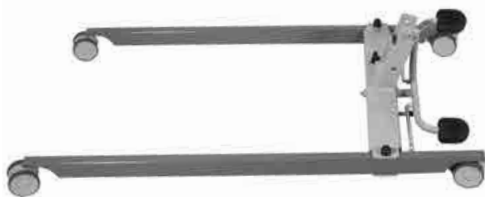


III-5) SEPARATING THE BASE FROM THE REST OF THE PATIENT LIFT

To easily carry the SAMSOFT 175, you can disassemble it into 2 parts by unscrewing the knob completely and by removing the safety shaft.



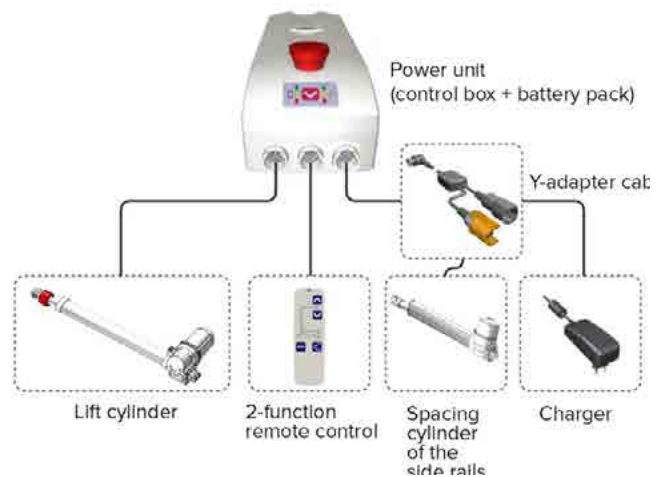
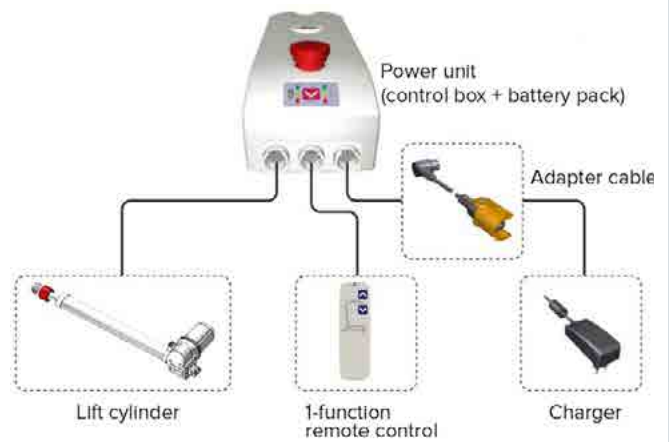
CAUTION: Partially unscrew the adjusting screw before separating the mast from the wheel base. after reassembling, check all the fastening elements and the safety pin are correctly installed. firmly tighten the knob.



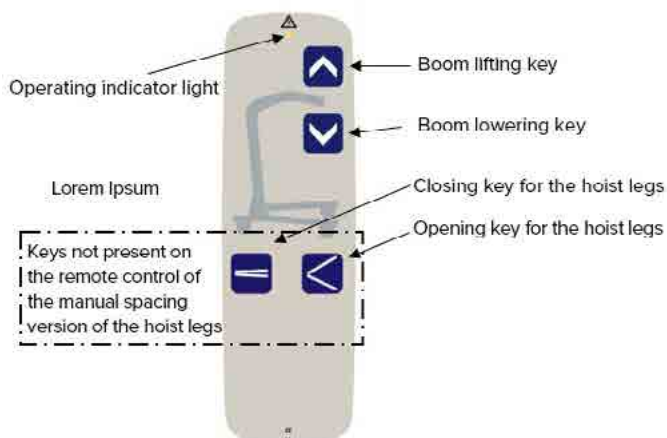
IV - USING THE SAMSOFT 175

IV-1) ELECTRIC SYSTEM OPERATION:

IV-1.1) CONNECTIONS



IV-1.2) REMOTE CONTROL

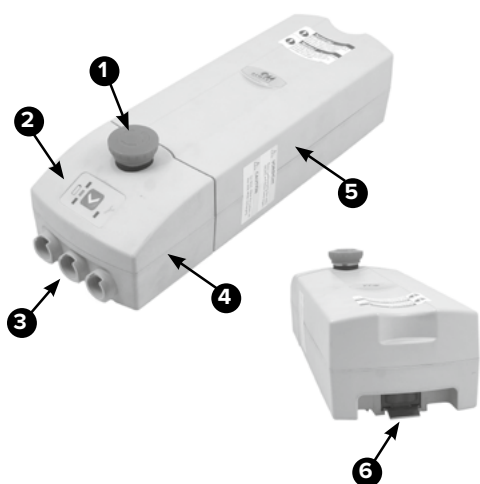


Operating indicator light:

Under normal operating conditions, the indicator light turns yellow when and while any function is pressed (it briefly turns red when the key is released, and then goes off).

In the event of a relay fault in the power supply, the light turns solid red.

IV-1.3) POWER UNIT



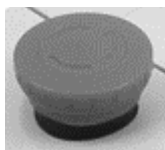
- 1- Emergency stop push button
- 2- Control panel
- 3- Connection socket
- 4- Control box
- 5- Battery pack (removable)
- 6- Battery pack release button

Emergency stop push-button

In case of emergency, the central supply can be stopped by pressing the emergency stop button. All the functions of the electric system are then deactivated.

The emergency stop button is reset by turning the button slightly clockwise until it pops out.

The emergency stop button must always be accessible during operation so that it can be activated quickly in case of an emergency.

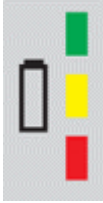




Control panel

The control panel features:

- a battery charge status indicator
- an electric emergency lowering button
- a maintenance indicator



<p>Battery charge status indicator</p> 	<p>The battery charge status displays after pressing one of the functions of the handset for more than 2 seconds. When releasing the key, the indicator remains on for 10 seconds.</p> <p>Battery level indicators:</p> <p>Green: the batteries are fully charged. Green and yellow: the batteries are 75% charged. Yellow: the batteries are 50% charged. Yellow and red: batteries almost totally depleted. Red: empty batteries.</p> <p>Charge them. Note: If several repeated beeps are heard when the patient lift is rising, this is a warning indicating the batteries are low.</p>
<p>Electric emergency lowering button</p> 	<p>If the handset cannot lower the patient, a separate boom lowering circuit can be activated by pressing the electric emergency lowering button.</p>
<p>Maintenance indicator</p> 	<p>If the red light is on (under the small spanner symbol), the device requires preventative maintenance, please contact Drive DeVilbiss Healthcare France Customer Service.</p>

IV-1.4) CHARGER AND CHARGING

The charger allows the batteries to be recharged when they are depleted (see previous chapter on the battery charge status) by two methods:

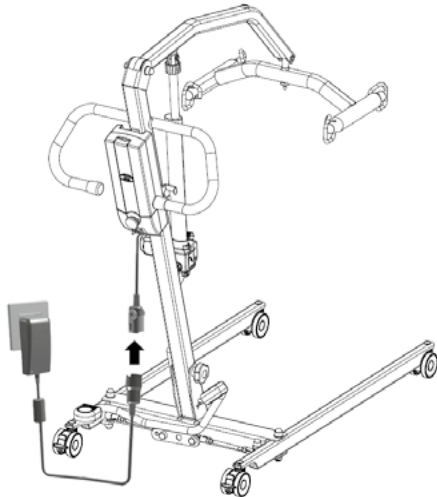
Direct charge: by connecting the charger directly to the patient lift without removing the battery pack.

Please note that it is not possible to operate the actuators with the remote control during direct charging.

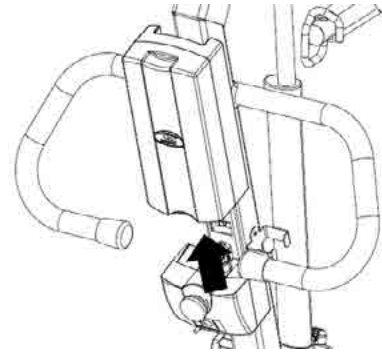
Indirect charge: by removing the battery pack from the patient lift to connect it to the charger (with this method, you do not have to move the patient lift closer to a mains socket).

Direct charge:

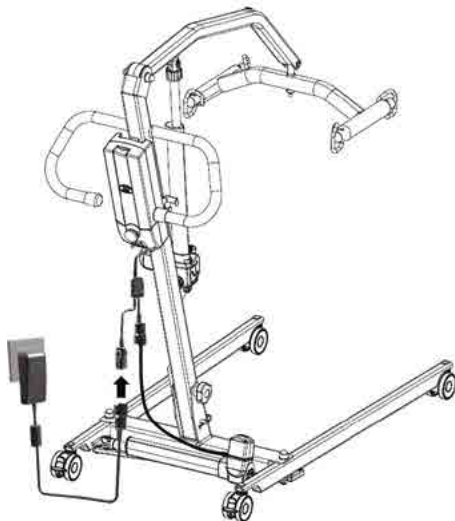
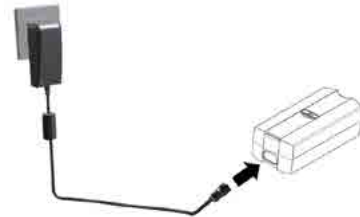
Separate the battery pack from the control box by pulling upwards



MANUAL SPACING VERSION OF THE HOIST LEGS



Connect the charger plug to the battery pack



ELECTRIC SPACING VERSION OF THE HOIST LEGS

The charger is equipped with a battery charge indicator light.

When the charger is connected to the mains and its plug is connected to the batteries in direct or indirect charge:

- The green light flashes when the batteries are charging.
- When the green light is permanently on, the batteries are fully charged. Charging is complete: the charger can now be disconnected from the mains. If charging indirectly, the battery pack must be disconnected from the charger and then reassembled on the patient lift to be ready for use again.

Note: When the charger plug is not connected to the batteries:

- The green light is permanently on if the charger is connected to the mains.
- The green light is off if the charger is not connected to the mains.

When not in use, the battery charger can be stored on the dedicated stand to this purpose attached to the patient lift mast.

The batteries must be charged every night.

This operation should be performed in a well-ventilated room.

Check the condition of the charger cable before plugging it in.

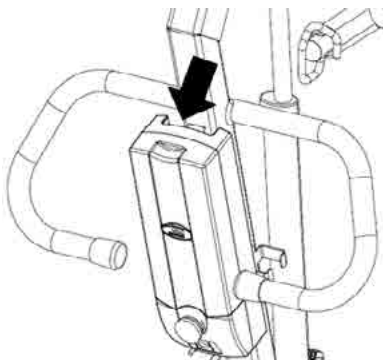
Battery charge indicator light (if the batteries are connected):

- Flashing green light:** batteries charging
- Constant green light:** batteries are charged



Indirect charge:

Press the battery pack release button



IV-1.5) BATTERY PACK

The 2 batteries included in the battery pack do not require any special maintenance. Though, they must be charged regularly to preserve their service life (minimum charge every 3 months). With a second battery pack (available as an option on request), the device can work 24 hours a day.

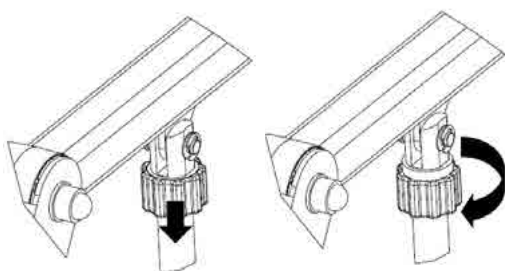
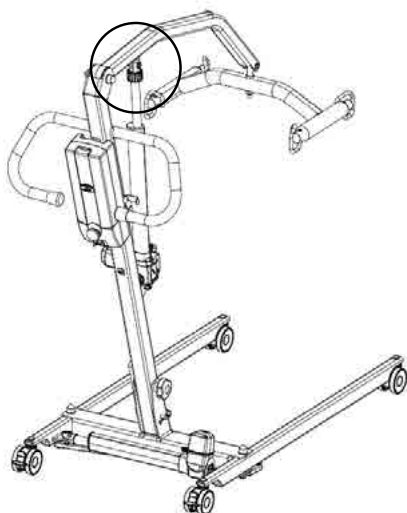
IV-2) MANUAL FUNCTIONS:

IV-2.1) MANUAL EMERGENCY LOWERING OF THE LIFT ACTUATOR

The lift actuator has a manual emergency lowering system that allows the boom to be lowered manually in the event of a power failure.

This system consists of a red ring at the end of the cylinder rod that must be lowered to disengage and turned to lower the boom.

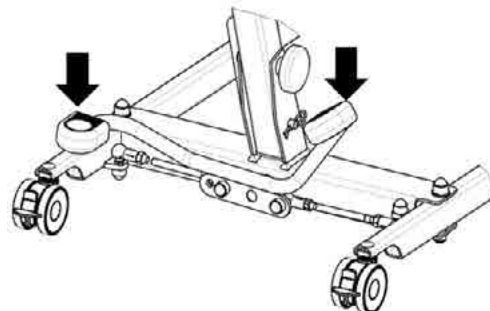
Caution: Remember to return the ring to the up (engaged) position after the manual emergency lowering is completed.



IV-2.2) MANUAL OPERATION OF THE HOIST LEGS

(Manual delete version of the hoist legs)

Press the spacing pedal to open or close the **SAMSOF 175** base.



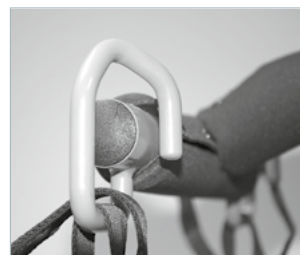
As standard, the patient lift is equipped with an automatic locking system for the hoist legs in the closed position (toggle lock).

If required, an additional system for locking the side rails in the open position can be integrated as an option (see relevant chapter).

IV-2.3) HANGER BAR HOOKS

This patient lift is equipped with a hanger bar with non-return hooks.

Before transferring the patient, check each loop of the sling is inside the hooks.



IV-3) CONDITIONS FOR USE

WARNING: The **SAMSOF 175** must only be used indoors on a level, stable and adherent floor; it must be handled by competent personnel trained in the use of this type of equipment.

When all the connections are made:

- Make sure the actuator(s) respond correctly to the commands from the remote control.
- Make sure the batteries are charged enough (see colour code, chap. IV. 1-c).

If these conditions are met, the device is ready for use.



CAUTION: The actuators should only be used intermittently: 2 minutes on, and then 18 minutes off. Do not exceed 2 minutes continuous operation.

Any usage frequency exceeding the above cycle may damage the lift assembly (actuator/control box). This damage is excluded from the warranty.

V - TRANSFERRING THE PATIENT

Before positioning and transferring the patient, make sure:

- The patient's weight is compatible with the maximum permissible load of the patient lift - **175 kg max.**
 - The batteries are charged and the patient lift is fully operational.
 - The floor is flat and stable.
 - The patient lift brakes are functional.
 - The sling is compatible with the **SAMSOFT 175** (sling from Drive DeVilbiss Healthcare France).
- The sling attachments and the patient support elements are in perfect condition.
- Regular maintenance is carried out at least once a year (see maintenance manual included in this user guide).
 - If the patient is agitated, an accompanying person should secure the patient's movement.

Once these checks have been made, you can transfer the patient.

- ⚠ CAUTION: Move the patient lift base as far away as possible before lifting or moving the patient. Do not engage the brakes. Do not continue to lift or lower the patient if the 4 castors are not on the floor. Lifting should be done very gradually, checking the patient is well positioned in the sling and there is no risk of tipping due to excessive overhang.**

IV-1) TRANSFERRING THE PATIENT FROM A BED TO AN ARMCHAIR

- Position the patient on their side.
- Place the sling under the patient.
- Check the back part of the sling is correctly positioned (from shoulders to tail bone).
- Lay the patient on their back.
- Pass each leg support under each thigh.
- Position the patient lift at the patient's level.
- Hang each loop of the sling to the hanger bar hooks.
- The patient can now be transferred from a bed to an armchair.

IV-2) TRANSFERRING THE PATIENT FROM AN ARMCHAIR TO A BED

- Lean the patient forward while holding him/her.
- Slide the sling behind the patient's back up to the tail bone.
- Pass each leg support under each thigh.
- Position the patient lift at the patient's level.
- Hang each loop of the sling to the hanger bar hooks.
- The patient can now be transferred from an armchair to a bed.

Particular points:

- When positioning the sling, make sure it does not wrinkle at the leg level to prevent injury to the patient.
- Do not apply the brakes when lifting so that the patient lift can be positioned correctly in relation to the patient.

- ⚠ CAUTION**
In case of power supply problem, you can manually lower or lift the boom by pressing and turning the red ring at the end of the cylinder rod.

IV-3) TRANSFERRING A PATIENT LYING ON THE FLOOR

The patient's weight must not exceed 175kg and the patient lift should be placed so that the patient's head and chest are located inside the hoist legs. Perform the lift gradually, ensuring that the patient remains well positioned inside the sling.

IV-4) MOVING

Although we do not recommend moving the patient whilst in the patient lift, it is possible to use the patient lift to make a very short trip with the patient suspended (e.g. from bed to shower). Use the handles to move and guide the patient lift. Another person should secure the patient.

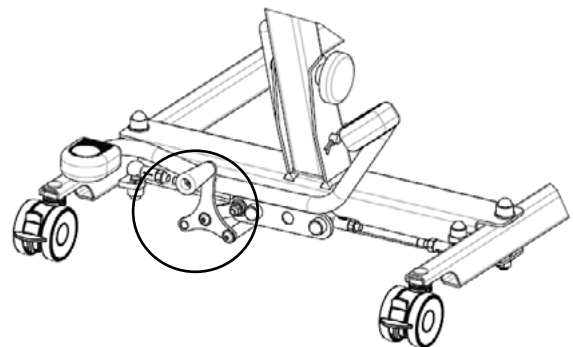
- ⚠**
- Do not push or pull the slings or the hanger bar to move the patient lift.
 - Do not move a patient if agitated.

VI - OPTIONS

VI-1) LOCKING SYSTEM FOR HOIST LEGS IN OPEN POSITION

(only available for manual spacing version of the hoist legs)

This option allows the user to lock the hoist legs in the open position if required. Thus, the patient lift equipped with this option has a locking system for the hoist legs in both closed (standard) and open positions.



LOCKING:

With the hoist legs apart (opening pedal on the right hoist leg), lock the pedal by pushing the locking handle downwards.



UNLOCKING:

Pull the locking handle upwards to unlock the pedal, then close the hoist legs pressing the left pedal.



VI-2) 2-POINT HANGER BAR

Available as an accessory or as a replacement option for the standard 4-point hanger bar.



VII - SLING RANGE FOR THE SAMSOF 175

Transfer slings for 4-point lifting beam. Maximum load **250 kg**. See the documentation specific to Drive DeVilbiss Healthcare France slings.



Do not exceed the maximum load of the patient lift.

Bath net.....	M size
Bath net.....	L size
Comfort polyester.....	M size
Comfort polyester.....	L size
Bath netted hammock.....	ONE size
Toilet netted hammock.....	ONE size

VII-1) CONTROLS

(To be performed by an authorised person)

Before each use, check the condition of the slings: no loose seams, the fabric and slings must not be frayed, no tears or traces of wear (transparent fabric weave).

VII-2) GENERAL CLEANING

(Whenever necessary; to be performed by an authorised person)

- The polyester slings can be washed at 40°C maximum. For other slings, please refer to the instructions included with the sling.

VIII - MAINTENANCE OF THE SAMSOF 175

Unplug the power cable and remove the battery pack before servicing.

VIII-1) CLEANING

Monthly or as required; to be carried out by competent personnel.

- Clean the patient lift with a soft cloth soaked in a soap solution, then carefully rinse and dry.
- Do not use too aggressive detergents, do not clean under running water.

VIII-2) DECONTAMINATION

(Whenever necessary; to be performed by an authorised person).

- Disinfection is done by spraying detergent and disinfectant solutions on the external surfaces of the patient lift.

It is a foaming solution that does not require rinsing but simply wiping. Our internal services use ANIOS solutions.

VIII-3) DAILY MAINTENANCE

Charge the battery pack every night.

VIII-4) ROUTINE MAINTENANCE

(Monthly or as required; to be carried out by an authorised person). Routine maintenance consists of checking the patient lift functionality:

- With the patient lift on level ground, check the 4 castors are touching the floor.
- When the brakes are engaged, it must not be possible to move the patient lift (level and stable floor).
- Check the handles on the mast to ensure the boom and hoist legs move smoothly and without noise.
- Handle the handles on the mast and check there is no play between the boom and the mast and between the mast and the hoist legs.
- Check the plastic covers and protective housings are not broken and there are no cracks or missing parts.
- Check the condition of the connecting cables: power cable, handset, and actuator. If a cable shows the slightest trace of burning, wear, cut or if the wires are visible, quarantine the patient lift immediately and have the cables replaced by the technical service.
- The slings must be checked at least once a month, or more regularly if used intensively, to ensure the seams are not undone, the weft of the upholstery and slings is not visible and there are no torn parts.

Never use a defective sling.

⚠ Only authorised service personnel or Drive DeVilbiss Sidhil Service Technicians should carry out repairs or service activities. Failure to do so may result in the manufacturer's warranty becoming void.

Worn or malfunctioning parts must be replaced with original parts manufactured by Drive DeVilbiss Healthcare France.

Complete a load test before putting patient lift back into service.

VIII-5) PREVENTIVE MAINTENANCE

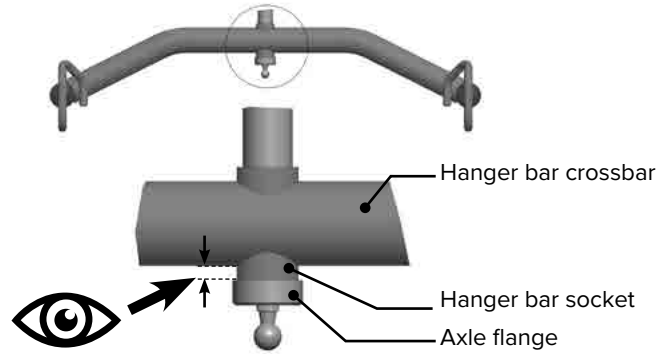
Annually or as required; to be carried out by an authorised person or Drive DeVilbiss Sidhil Service Technicians according with paragraphs 5.1, 5.2, and 5.3 below.

- It is a requirement to carry out preventative maintenance annually.
- Battery pack to be changed approximately every 18 months, depending on use.
- Annual maintenance must be carried out by technically qualified personnel trained in the maintenance of electromechanical equipment. Maintenance operations do not require any special tools; adequate tools must be used according to the best industry practices. Mechanical tightening, clearances, and adjustments must be carried out in accordance with the best industry practices.

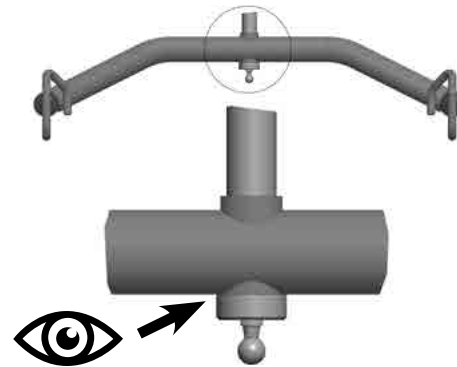
VIII-5.1) MECHANICAL CONTROL

- Remove the cover from the hanger bar and observe the axle and hanger bar assembly for wear:

Compliant assembly: the flange of the axle does not touch the crossbar of the hanger bar.



Non compliant assembly: the flange of the axle touches the crossbar of the hanger bar.



⚠ Caution: the axle and the hanger bar must be replaced immediately. The patient lift must not be used until all worn parts have been replaced and a verification has been carried out before putting it back into service.

- If the assembly is compliant, disassemble the axle from the hanger bar and clean any grease, debris or dust from the axle and hanger bar.
- Inspect the axle, flange, and cross hole for signs of damage, unacceptable wear or deformation.

A small amount of wear and tear may be seen on the inside of the flange in contact with the lifting beam socket. This small amount of wear is acceptable as long as the assembly is compliant (see above); if in doubt, replace the axle immediately.

- Repeat the inspection on the hanger bar **paying particular attention to the condition of the socket and welds.**
- Grease the axle and the socket of the hanger bar, taking care to grease the flange part and the socket.

Note: Use a suitable metal-to-metal grease or contact Drive DeVilbiss Healthcare France for any request.

- Carefully reassemble the assembly, ensuring everything is secure and the hanger bar rotates correctly around the axle.

Caution: The axle and hanger bar must be replaced every 5 years or when the above mentioned wear occurs, whichever comes first.

- Disassembly, cleaning and lubrication of front and rear castors.
- Disassembly, cleaning and lubrication of the mast hinge.
- Check the fastening, wheel play, and efficiency of the brakes.
- Check the welds. Visual inspection.
- Check the alignments. Visual inspection.
- Check and lubricate after dismantling the mast and hanger bar pivots.
- Check and grease the actuator fasteners.
- Re-tighten all parts.

Mechanical parts showing cracks, signs of wear or geometric defects must be replaced with original components supplied by Drive DeVilbiss Healthcare France.

VIII-5.2) ELECTRICAL INSPECTION

- Check the handset.
- Check the charger.
- Check the remote control box and the actuator.
- Check the lifting/lowering speed.
- Check the emergency stop and lowering.
- Condition of the electric cables (change the cables if in doubt).

Replace the electric cables, and/or the components to which they are connected, if they show signs of wear, sheathing cuts, plug degradation or blackening of the plastics and sheathing around the connection areas. Replace defective components with original ones. Never disassemble the protective covers of the actuator, battery pack, handset, control box and battery charger.

VIII-5.3) CHARGING TEST

- Charge the battery pack.
- Check the power and autonomy of the battery pack.
- Test of the patient when fully loaded at 175 Kg and check the cut threshold (230 Kg ± 10 Kg).

VIII-5.4) MAINTENANCE MANUAL

Every maintenance operation or intervention must be recorded in the maintenance manual attached to these instructions.

VIII-5.5) LIST OF SPARE PARTS

A list of spare parts is available on request.

IX - SHIPPING, STORAGE, AND DISPOSAL

- The patient lift must be returned or transported in its original packaging.
- Before storing the patient lift, clean it thoroughly and check its operation; store it in a dry room away from dust and moisture. The batteries must be fully charged every 3 months.
- When commissioning after storage, charge the battery pack, and check the operation before further use.
- Storage temperature:0 to +50°C
..... Humidity between 10 and 80%
- Operating temperature: +10 to +40°C
..... Humidity between 30 and 80%

- Defective parts, packaging, and battery packs must be disposed of at authorised waste treatment centres.
- The device in question must not be disposed of with household waste, and must be handed in to an appropriate waste collection point or a distributor. The patient lift is subject to Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and marketed after 13 August 2015.
- By following these guidelines, you are doing your bit for the environment by helping to preserve natural resources and protect human health.

X - WARRANTY CONDITIONS AND LIABILITY

The SAMSOFT 175 is guaranteed for 5 years on structure, cylinder, and control box, in normal use according to the instructions given in this manual. Negligence, handling errors or accidents are excluded from the warranty. The remote control is guaranteed for 3 months, and the battery pack is guaranteed for 6 months.

- Any modification or addition of accessories without written consent from Drive DeVilbiss Healthcare France, will de facto exclude the patient lift from the warranty and from Drive DeVilbiss Healthcare France's liability. In particular, we cannot be held liable for the use of slings not marketed by Drive DeVilbiss Healthcare France for this patient lift.
- The periodic checks and inspections mentioned in the previous paragraph must be carried out by competent personnel and recorded in the maintenance book. Out of the warranty period, we cannot be held responsible if these checks and inspections are not carried out. Only spare parts and components supplied by Drive DeVilbiss Healthcare France can be used for repairs.
- Any serious incident occurring in connection with this patient lift must be notified to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

XI - BEFORE CONTACTING DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE FRANCE CUSTOMER SERVICE

PROBLEM	INDICATOR / SIGN	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Pressing the boom lifting function on the handset causes the red ring to rotate	Electric boom lifting impossible	The actuator rod is disengaged (manual emergency lowering activated)	Push the red ring upwards
The actuator does not respond to handset commands	No control panel light is on (*) and the handset light remains off	The handset plug is not properly plugged into the control box	Insert the plug correctly
		The handset cable is cut	Replace the handset
		The emergency stop push button is down	Turn the button slightly clockwise until it unlocks
		The battery pack is completely discharged	Charge the battery pack
		The battery pack or the control box is out of order	Contact Drive DeVilbiss Healthcare France Customer Service
	The handset light turns yellow when one of the keys is pressed	The actuator plug is not properly plugged in the control box	Insert the plug correctly
		The actuator cable is cut	Replace the actuator
The handset indicator light is red	Relay fault in the power supply	Contact Drive DeVilbiss Healthcare France Customer Service	
The actuator works but very slowly	The red light of the battery charge status display on the control panel is on (*) Repeated beeps may be heard when the patient lift boom is lifting	The battery pack is discharged	Charge the battery pack
		The battery pack no longer holds a charge	Replace the battery pack
The actuator makes an abnormal noise		The actuator is damaged	Contact Drive DeVilbiss Healthcare France Customer Service
Batteries will not charge (charger light does not blink)	The charger light is off	The charger is not powered	Check the charger is connected to the wall socket
		The charger is out of order	Check the presence of mains voltage at the wall socket
	The charger light is permanently on	The charger charging plug is not properly connected	Check the connection of the charging socket
		The battery pack or the control box is out of order	Contact Drive DeVilbiss Healthcare France Customer Service
The maintenance light is on	The red light under the small key on the control panel is on	The patient lift requires preventative maintenance	Contact Drive DeVilbiss Healthcare France Customer Service

(*) : AFTER PRESSING ONE OF THE FUNCTIONS OF THE HANDSET FOR MORE THAN 2 SECONDS

XII - MAINTENANCE BOOK

PATIENT LIFT SERIAL NUMBER :

COMPANY :

This document should be photocopied and given to the technician every time the patient lift is serviced.
In case of incident, the liability can only be determined if all the sheets of this book are completed.

DATE	Type of intervention: Check, inspection, quotation, repair, etc.	Intervention description	Technician's name and position

INHALT

I - TECHNISCHE DATEN.....	35
1. Allgemeine merkmale	35
2. Gewichtsangaben des geräts	35
3. Massangaben.....	36
4. Elektrisches system.....	36
5. Betätigungskräfte der steuerungen	37
II - VERWENDUNGSZWECK	37
III - MONTAGEPRINZIPIEN	37
1. Allgemeine Begriffe	37
2. Auspacken.....	38
3. Montage	38
4. Zusammenklappen.....	39
5. Trennung des fahrgestells vom rest des	39
patientenlifters.....	39
IV - BENUTZUNG DES SAMSOFT 175.....	39
1. Betrieb des elektrischen systems	39
1.1. Anschlüsse	39
1.2. Fernbedienung	40
1.3. Netzteil.....	40
1.4. Ladegerät und laden	40
1.5. Akkublock.....	42
2. Manuelle funktionen	42
2.1. Manuelle notabsenkung des hubzylinders	42
2.2 Manuelle beinspreizung.....	42
2.3. Haken des hehebügels	42
3. Inbetriebnahme	42
V - PATIENTENTRANSFER.....	43
1. Transfer des patienten vom bett auf einen stuhl...	43
.....	43
2. Transfer des patienten von einem stuhl aufs bett....	43
.....	43
3. Transfer eines am boden liegenden patienten...	43
.....	43
4. Umlagerung	43
VI - OPTIONEN.....	43
1. System zur verriegelung der beine in offener position... 43	43
2. 2-Punkt-hehebügel	44
VII - GURTSORTIMENT FÜR DEN SAMSOFT 175... 46	46
1. Prüfungen	46
2. Reinigung.....	46
VIII - WARTUNG DES SAMSOFT 175	44
1. Reinigung	44
2. Desinfizierung.....	44
3. Tägliche wartung.....	44
4. Laufende wartung	44
5. Präventive wartung.....	45
1. Mechanische inspektion.....	45
2. Elektrische inspektion	46
3. Ladetest.....	46
4. Wartungsheft.....	46
5. Ersatzteilliste.....	46
IX - VERSAND, LAGERUNG UND ENTSORGUNG... 46	46
X - GARANTIE- UND HAFTUNGSBEDINGUNGEN..... 46	46
XI - BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST VON DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE FRANCE ANRUFEN	47
XII - WARTUNGSHEFT	48



BITTE LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN.

- **VERWENDEN SIE NUR VON DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE FRANCE GELIEFERTE GURTE.**
- **MAX. PATIENTENGEWICHT 175 KG.**
- **LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DEM BENUTZEN DES GERÄTS AUFMERKSAM DURCH.**
- **DIESES GERÄT DARF NUR VON QUALIFIZIERTEM UND GESCHULTEM PERSONAL BEDIENT WERDEN.**
- **NIEMALS EIN DEFEKTES GERÄT BENUTZEN.**
- **EINE JÄHRLICHE VORBEUGENDE WARTUNG IST OBLIGATORISCH UND MUSS GEMÄSS § VIII/5 DURCHFÜHRT WERDEN.**

WARNHINWEISE

Der Verleiher ist verantwortlich für die Information und Einweisung der Benutzer des Patientenlifters, insbesondere über Vorsichtsmaßnahmen und Risiken bei unsachgemäßer Bedienung.

Bereiche mit Klemmgefahr müssen ausführlich erklärt werden. Der Verleiher muss sicherstellen, dass die Sicherheitsanweisungen vom Benutzer vollkommen verstanden wurden.

Beim Aufbau und bei der Benutzung des Geräts wird empfohlen, die Hände von Bereichen mit Klemmgefahr fernzuhalten.

Falls das Gerät über längere Zeit einer Wärmequelle ausgesetzt ist wie Sonneneinstrahlung durch ein Fenster oder einem Heizkörper, muss vor der Benutzung des Geräts sichergestellt werden, dass keine Verbrennungsgefahr besteht.

Das Gerät muss an einem Ort mit genügend freiem Platz benutzt werden, um ungehindertes Manövrieren zu ermöglichen.

Da die Gurte nicht feuerbeständig sind, ist es untersagt, das Gerät in der Nähe von offenem Feuer zu benutzen oder zu rauchen.

Lagern oder benutzen Sie das Gerät nicht an einem Ort mit hoher Luftfeuchtigkeit oder in der Nähe von Spritzwasser (Regen, Dusche etc.).

In einigen sehr spezifischen Fällen kann der Betrieb des Geräts durch Radiowellen beeinträchtigt werden (Nähe einer Mobilfunkantenne etc.). Im Fall einer Störung darf das Gerät nicht benutzt werden.

Bei der Benutzung des Patientenlifters kann es zu Interferenzen mit sensiblen elektronischen Systemen kommen. In diesem Fall darf das Gerät nicht benutzt werden.

Der Ab- und Wiederaufbau kann aufgrund des Platzbedarfs und des Gewichts der Teile Gefahren bergen. Es wird daher dringend empfohlen, Hilfe in Anspruch zu nehmen und auf Klemmgefahr zu achten.

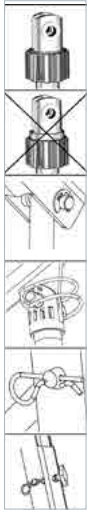
Jede schwere Störung in Zusammenhang mit diesem Gerät muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats des Benutzers und/oder des Patienten gemeldet werden

TYPENSCHILD



SYMBOLS UND ERKLÄRUNGEN

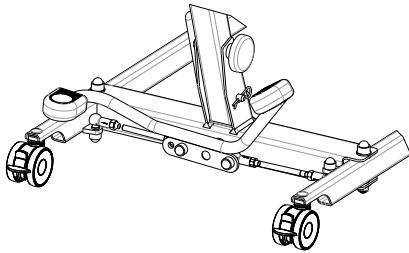
	Max. Benutzergewicht	REF	Bestellnummer/ Artikelnummer
	Allgemeines Warnzeichen	MD	Medizinprodukt
	Bedienungsanleitung beachten	SN	Seriennummer
	Hersteller des Geräts	CE	Entspricht den Anforderungen der Harmonisierungs- rechtsvorschriften für Medizinprodukte
	Herstellungsdatum		



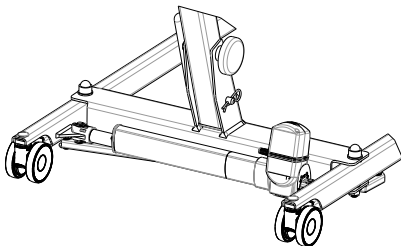
- Überprüfen, ob sich der rote Ring der Notabsenkung in der oberen Position befindet.
- Überprüfen, ob der elastische Ring richtig in der Nut der Achse eingerastet ist.
- Überprüfen, ob der elastische Stift auf jeder Seite der Halterung gut ausgerichtet und gut geschlossen ist.
- Überprüfen, ob der Betastift am unteren Ende des Mastes richtig positioniert ist.
- Überprüfen, ob die Flügelschraube richtig eingeschraubt ist.

I - TECHNISCHE DATEN

Den **SAMSOF 175** gibt es in zwei Versionen, die sich durch eine verschiedene Beinspreizung am Fahrwerk unterscheiden, siehe Abbildung:



VERSION MIT MANUELLER SPREIZUNG DER BEINE
(mit betätigungspedal)



VERSION MIT ELEKTRISCHER SPREIZUNG DER BEINE
(mit elektroantrieb)

Unterschiede in den technischen Spezifikationen sind gekennzeichnet durch:

• **(M)** für die **Manuelle Beinspreizung**.

• **(E)** für die **Version mit Elektrischer Beinspreizung**.

Ohne genauere Angabe sind die im Folgenden beschriebenen technischen Merkmale gleich.

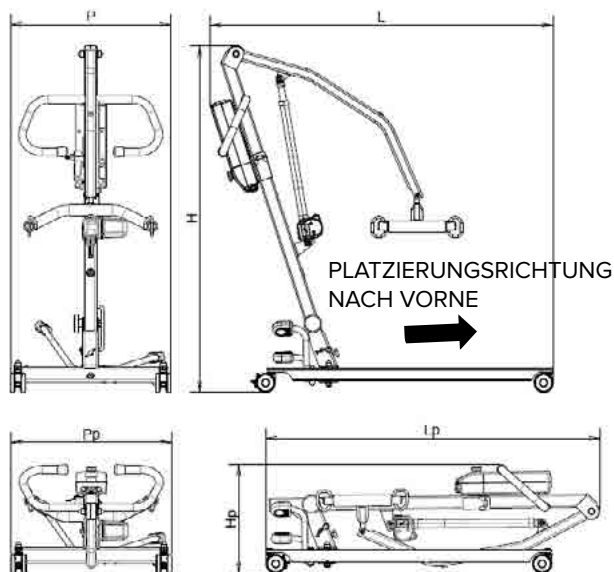
I-1) ALLGEMEINE MERKMALE

Maximale Tragfähigkeit (Patient + Gurt)	175 kg
- Elektrischer Betrieb	Über Akku
Laden des Akkus	Direkt (am Gerät) oder indirekt (nach Entnahme des Akkupacks)
Ladezeit des Akkus	8 h
Autonomie des Geräts mit einer 100 kg Last, neuem und geladenem Akku	(M): 42 Hub-/Senkzyklen (E): 40 Hub-/Senkzyklen mit Öffnen/Schließen der Beine
Hubdauer ohne Last	38 s
Hubgeschwindigkeit ohne Last	31 mm/s
Hubdauer bei Volllast	70 s
Hubgeschwindigkeit bei Volllast	16 mm/s
Dauer der elektrischen Beinspreizung bei Volllast	(E) : 4,5 s
Lebensdauer des Geräts als Anzahl der Hub-/Senkzyklen bei Volllast	10000
Materialien des Gestells	Stahl
Gestellbeschichtung	Epoxidpulver RAL 7005 - 7004 - 3020

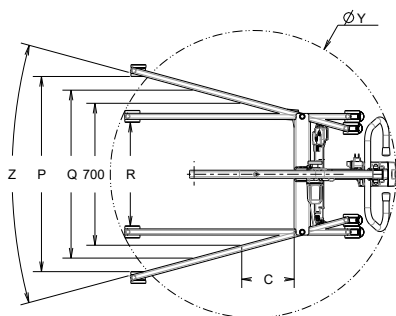
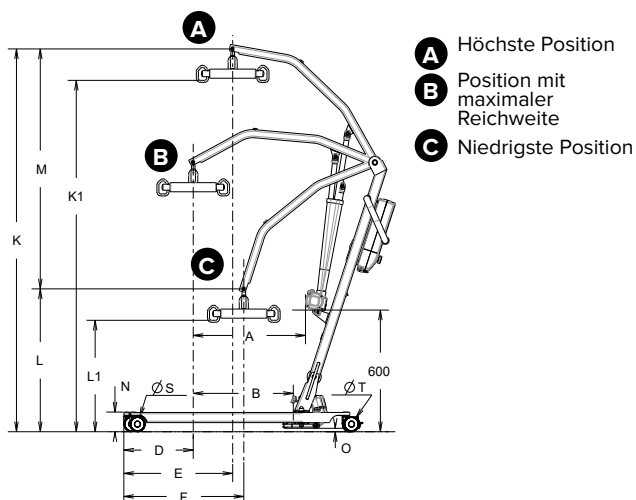
I-2) GEWICHTSANGABEN DES GERÄTS

Gewicht des Fahrgestells	(M) : 15,7 kg (E): 16,4 kg
Gewicht Mast + Hebearm ohne Hebebügel	20 kg
Gesamtgewicht ohne Hebebügel	(M) : 35,7 kg (E): 36,4 kg
Gewichtserienmäßiger 4-Punkt-Bügel	2,3 kg
Gewicht Mast + Hebearm mit serienmäßigem 4-Punkt-Bügel	22,3 kg
Gesamtgewicht mit serienmäßigem 4-Punkt-Bügel	(M) : 38 kg (E): 38,7 kg
Gewicht optionaler 2-Punkt-Bügel	1,4 kg

I-3) MASSANGABEN



Maße ausgeklappt (bei Benutzung) (B x T x H)	1350 x 630 x 1360 mm
Maße gefaltet (Transport oder Lagerung) (B x T x H)	1310 x 630 x 430 mm



A	Maximale Reichweite 600 mm (Referenzhöhe)	560 mm
B	Maximale Reichweite ab Fahrgestell	500 mm

C	Reichweite ab Fahrgestell bei Beinspreizung von 700 mm	260 mm
D	Mindestabstand von der Wand zum CSP (zentraler Aufhängepunkt) bei maximaler Reichweite (geschl. Beine)	345 mm
E	Mindestabstand von der Wand zum CSP (zentraler Aufhängepunkt) bei maximaler Höhe (geschl. Beine)	540 mm
F	Mindestabstand von der Wand zum CSP (zentraler Aufhängepunkt) bei Mindesthöhe (geschl. Beine)	595 mm
K	Maximale Höhe des CSP (zentraler Aufhängepunkt)	1890 mm
L	Mindesthöhe des CSP (zentraler Aufhängepunkt)	700 mm
M	Hubweg	1190 mm
K1	Maximale Höhe der Verbindungspunkte	(1) : 1735 mm (2): 1775 mm
L1	Mindesthöhe der Verbindungspunkte	(1): 545 mm (2): 585 mm
N	Höhe des Fahrgestells	95 mm
O	Bodenfreiheit	(M): 22 mm (E): 17 mm
P	Maximale Innenbreite	(M): 810 mm (E): 965 mm
Q	Innenbreite bei maximaler Reichweite	(M): 720 mm (E): 830 mm
R	Minimale Innenbreite	520 mm
S	Vorderraddurchmesser (Breite 60 mm, ohne Bremsen)	Ø 75 mm
T	Hinterraddurchmesser (Breite 60 mm, mit Bremsen)	Ø 75 mm
Y	Drehkreisdurchmesser	Ø 1420 mm
Z	Maximaler Öffnungswinkel der Beine	(M): 20° (E): 30°

Anmerkung: (1): Mit serienmäßigem 4-Punkt-Bügel
(2): Mit optionalem 2-Punkt-Bügel
Allgemeine Maßtoleranzen: +/- 5 %

I-4) ELEKTRISCHES SYSTEM

Akkuladegerät

Versorgungsspannung	100 – 240 V AC , 50/60 Hz 46 VA
Ausgangsspannung	29 V DC max. 700 mA
Isolierklasse	Klasse II
Schutzart	IP 20

Netzteil (Steuergerät + Akkupack):

Zusammensetzung des Akkupacks	2 Akkus 12V/4,5Ah in Reihe geschaltet
Akkutyp	Blei-Säure-Akku (verschlossen, wartungsfrei)
Ausgangsspannung	24V DC

Ausgangsstrom	Max. 8,5 A
Schutz	Strombegrenzer
Elektrische Notabsenkung	Ja
Not-Aus Schalter	Ja
Anzahl der Ausgänge (Zylinder)	(M) : 1 (E) : 2
Interner Ladeeingang	Ja
Einschaltdauer	10%, 2min ON / 18min OFF
Schutzart (montierte Einheit)	IP X4

Hubzylinder:

Max. Schubkraft	8000 N
Quetschschutzsystem	Ja
Manuelle Notabsenkung	Ja
Schutzart	IP X4
Geräuschpegel	≤ 60 dB

Spreizzylinder (nur bei der Version mit elektrischer Beinspreizung):

Max. Zylinderkraft (Druck/Zug)	2000 N
Schutzart	IP X4
Geräuschpegel	≤ 60 dB

I-5) BETÄTIGUNGSKRÄFTE DER STEUERUNGEN

Tasten der Kontrollbox und der Fernbedienung (Fingerbedienung)	< 5 N
Not-Aus-Taste (Handbedienung)	< 105 N
Not-Aus-Taste (Drehregler für Not-Aus-Deaktivierung)	< 1,9 N.m
(M): Pedal zum manuellen Spreizen der Beine (Fußbedienung)	< 300 N

Zertifizierung

Das Unternehmen Drive DeVilbiss Healthcare France gewährleistet die Qualität des **SAMSOFT 175** durch die Einhaltung der Anforderungen von ISO 13845:2016 über Qualitätsmanagementsysteme für Medizinprodukte – Anforderung für regulatorische Zwecke.

Um Sicherheit und Leistung zu gewährleisten, erfüllt **SAMSOFT 175** außerdem die in der EU-Verordnung 2017/745 genannten Sicherheits- und Leistungsanforderungen.

Eine EU-Konformitätserklärung kann auf Anforderung ausgestellt werden.

Einhaltung der Normen:

Der **SAMSOFT 175** ist als konform zertifiziert:

- mit ISO 10535:2006 oder NF EN ISO 10535:2007, Norm für Patientenlifter zum Transfer von behinderten Menschen

- mit Anforderungen und Prüfverfahren und zugehörigen Normen.

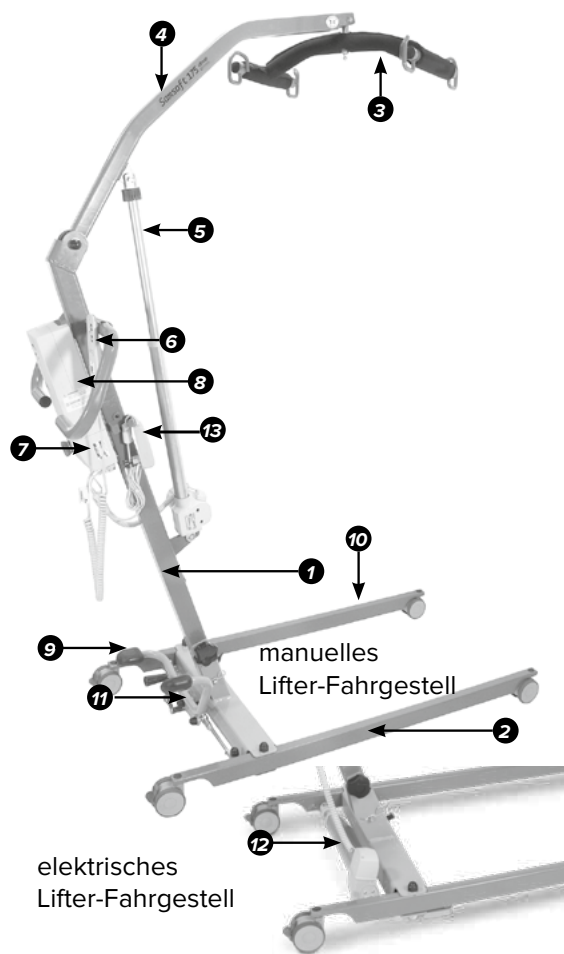
II - VERWENDUNGSZWECK

● Dieses Gerät ist für den Transfer von Patienten mit eingeschränkter Mobilität bestimmt; der Samssoft175 kann für einen transfer in einem Rollstuhl, einem Duschsitz, einem Bett oder einem Toilettensitz verwendet werden

⚠ **Es ist weder für Kinder unter 12 Jahren geeignet, noch für Patienten mit psychischen Störungen oder einer Körperform, die mit dieser Transferart nicht kompatibel ist.**

III - MONTAGEPRINZIPIEN

III-1) ALLGEMEINE BEGRIFFE



- | | |
|-----------------------------|--|
| 1 - Mast | 11 - Fußpedal zur Beinspreizung |
| 2 - Fahrgestell | 12 - Zylinder zur elektrischen Beinspreizung |
| 3 - Hehebügel | 13 - Akkuladegerät |
| 4 - Hebearm | |
| 5 - Hubzylinder | |
| 6 - Fernbedienung | |
| 7 - Steuerung | |
| 8 - Akkupack | |
| 9 - Pedal zur Beinspreizung | |
| 10 - Bein | |

III-2) AUSPACKEN

Vergewissern Sie sich, dass die verschiedenen Teile des Geräts während des Transports nicht beschädigt wurden. Vergewissern Sie sich, dass alles Zubehör vorhanden ist, einschließlich: Hubsystem (Steuerung mit Akkupack, Zylinder, Fernbedienung), Akkuladegerät, eine Bedienungsanleitung und, falls bestellt, ein Gurt.

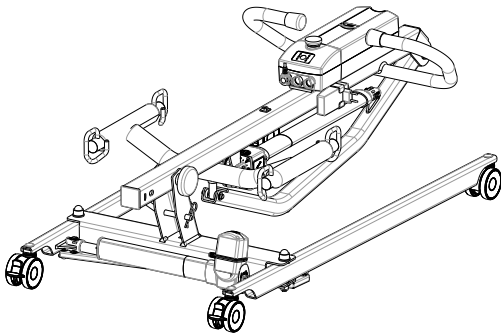
Anmerkung: der SAMSOFT 175 wurde in unseren Produktionsstätten montiert und getestet, zum Verpacken muss er jedoch zusammen geklappt werden.

III-3) MONTAGE

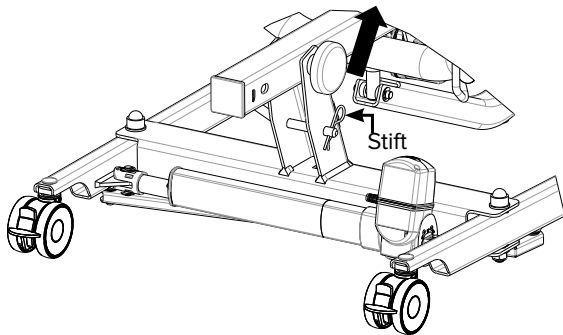
⚠ ACHTUNG: Vergewissern Sie sich vor der Benutzung des Geräts, dass alle bei der Montage verwendeten Bolzen, Schrauben und Stifte vollständig in ihren jeweiligen Halterungen eingerastet und ordnungsgemäß verriegelt sind.

Der **SAMSOFT 175** ist funktionsfähig, sofern der mit diesem Gerät kompatible Gurt verwendet wird und die zulässige maximale Last von **175 kg** beachtet wird.

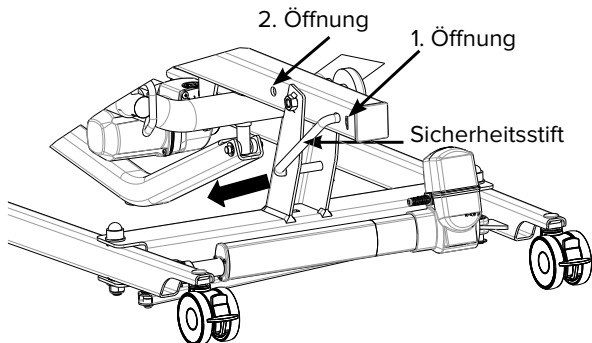
- Entnehmen Sie das Gestell aus dem Karton, (indem Sie eventuell die Kanten aufschneiden), stellen Sie das Gestell auf einen ebenen Boden und stellen Sie die Bremsen an den Rädern fest.



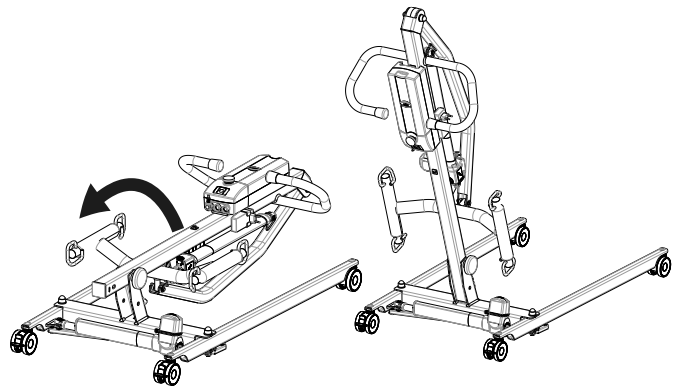
- Entfernen Sie am unteren Ende des Mastes den Stift.



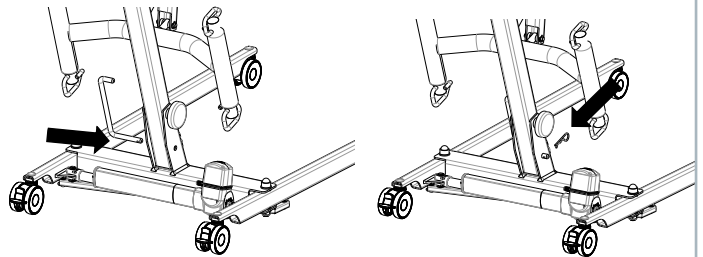
- Entfernen Sie den Sicherungsstift aus der ersten Bohrung des Mastes.



- Richten Sie den Mast wieder auf.

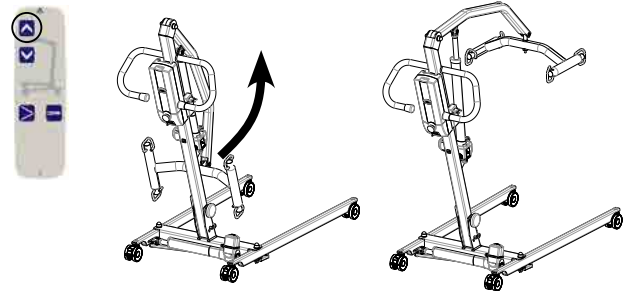


- Setzen Sie den Sicherheitsstift wieder in die zweite Öffnung des Mastes ein und setzen Sie den Stift wieder ein.

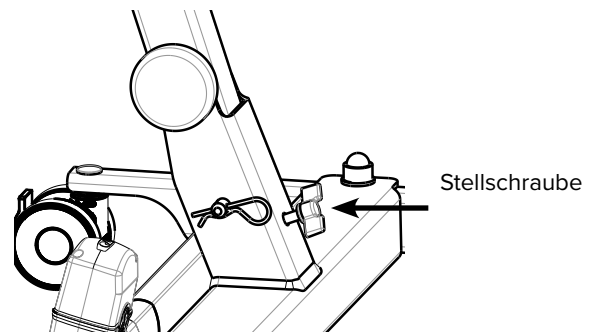


- Drücken Sie zum Ausfahren des Hebearms auf der Fernbedienung die Taste zum Anheben. Das Kugelgelenk, mit dem der Hehebügel am Mast befestigt ist, löst sich automatisch.

⚠ Achten Sie darauf, dass während dieser Ausklappphase des Hebearms der Hehebügel und insbesondere seine Haken sich nicht in Kabeln verwickeln oder den Mast berühren, um ein Abreißen zu vermeiden.



- Ziehen Sie die Stellschraube (schwarze Flügelschraube) an.



III-4) ZUSAMMENKLAPPEN

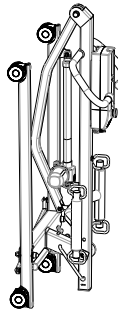
Das Gerät muss für den Transport zusammengeklappt werden. Das Prinzip des Zusammenklappen ähnelt der Montage (Ausklappen), muss aber in umgekehrter Reihenfolge der im vorigen Kapitel beschriebenen Schritte ausgeführt werden:

- Lösen Sie die Stellschraube.
- Drücken Sie auf die Taste der Fernbedienung zum Absenken, um den Hebearm einzuklappen, bis sich das Kugelgelenk des Hehebügels vor dem Clip des Mastes befindet.
- Lassen Sie das Kugelgelenk in den Mast einklicken.
- Entfernen Sie den Stift und den Sicherheitsstift des Mastes.
- Entfernen Sie den Sicherungsstift des Mastes.
- Lassen Sie zusammen den Mast/Hehebügel/Hebearm auf die Beine herunter.

⚠ ACHTUNG: Klemmgefahr

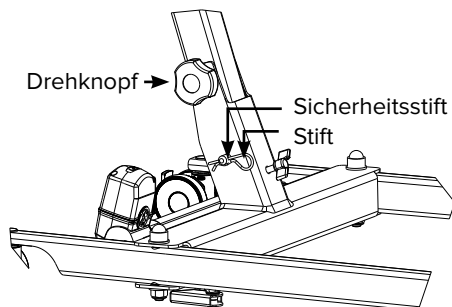
- Setzen Sie den Sicherheitsstift des Mastes in die erste Öffnung ein und setzen Sie den Stift wieder ein.

Das Gerät kann nun aufrecht transportiert oder gelagert werden.



III-5) TRENNUNG DES FAHRGESTELLS VOM REST DES PATIENTENLIFTERS

Für einen einfacheren Transport des **SAMSOFT 175**, ist es möglich, ihn in zwei Teile zu zerlegen, indem der Drehknopf ganz herausgedreht und der Sicherheitsstift entfernt wird.



⚠ ACHTUNG: Schrauben sie die Stellschraube teilweise ab, bevor Sie den Mast vom Fahrgestell trennen. Vergewissern Sie sich nach dem erneuten Zusammenbau, dass alle Befestigungselemente und der Sicherheitsstift richtig angebracht sind. Ziehen sie den Drehknopf fest an.

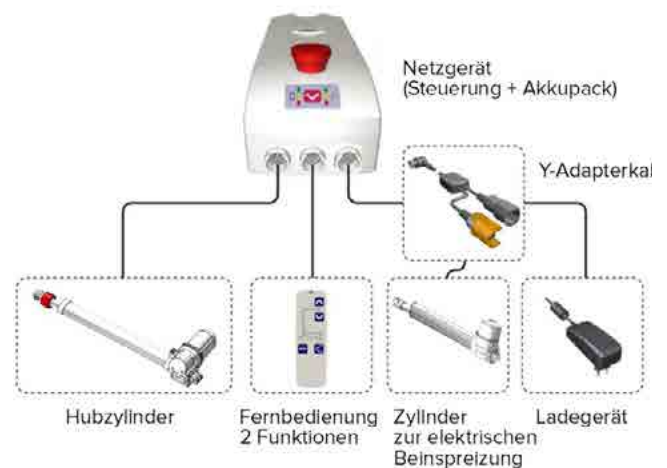
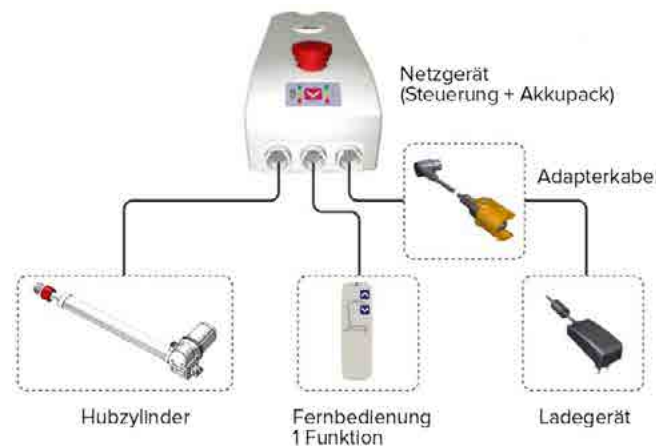


Das Gewicht der beiden getrennten Elemente können Sie den Technischen Daten entnehmen.

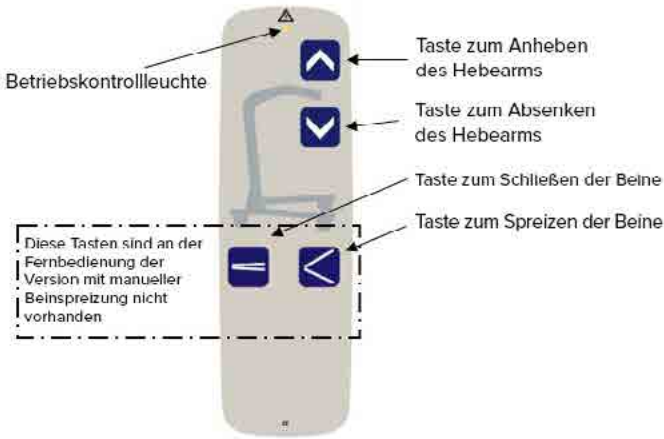
IV - BENUTZUNG DES SAMSOFT 175

IV-1) BETRIEB DES ELEKTRISCHEN SYSTEMS:

IV-1.1) ANSCHLÜSSE



IV-1.2) FERNBEDIENUNG

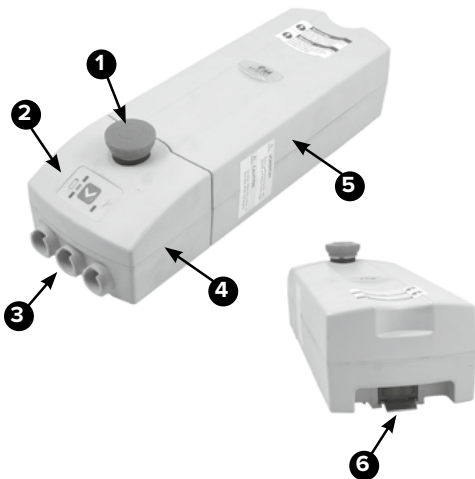


Betriebskontrollleuchte:

Bei normalem Betrieb leuchtet die Kontrollleuchte gelb, während und wenn man auf eine der Tasten drückt (sie leuchtet beim Loslassen der Taste kurz rot auf und erlischt dann).

Bei einem Relaisfehler in der Stromversorgung leuchtet die Kontrollleuchte konstant rot.

IV-1.3) NETZTEIL



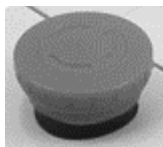
- 1- Not-Aus
- 2- Bedienfeld
- 3- Anschlussbuchse
- 4- Steuerung
- 5- Akkupack (abnehmbar)
- 6- Entriegelungsknopf Akkupack

Not-Aus

Bei einem Notfall kann die Zentrale gestoppt werden, indem der Not-Aus-Taster gedrückt wird. Alle Funktionen des elektrischen Systems sind dann deaktiviert.

Der Not-Aus-Taster wird durch leichtes Drehen im Uhrzeigersinn zurückgesetzt, bis er herauspringt.

Der Not-Aus-Taster muss während des Betriebs immer zugänglich sein, damit dieser im Notfall schnell betätigt werden kann.

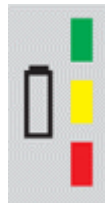




Bedienfeld

Das Bedienfeld hat:

- eine Akkuzustandsanzeige
- eine elektrische Notabsenkungstaste
- eine Wartungsanzeige



<p>Akkuzustandsanzeige</p> 	<p>Der Ladezustand des Akkus wird angezeigt, nachdem eine beliebige Taste auf der Fernbedienung länger als 2 Sekunden gedrückt wird. Beim Loslassen der Taste leuchtet die Anzeige 10 Sekunden lang auf.</p> <p><u>Anzeigen des Ladezustands:</u> Grün: Die Akkus sind vollständig geladen. Grün und Gelb: Die Akkus sind zu 75 % geladen. Gelb: Die Akkus sind zu 50 % geladen. Gelb und Rot: Die Akkus sind fast vollständig entladen. Laden ist notwendig. Rot: Die Akkus sind leer. Sie müssen sofort geladen werden, ansonsten kann sich ihre Lebensdauer verkürzen. <u>Hinweis:</u> Wenn beim Anheben des Patientenlifters wiederholt mehrere Pieptöne zu hören sind, ist dies eine Warnung, dass die Akkuladung zu gering ist.</p>
<p>Elektrische Notabsenkungstaste</p> 	<p>Wenn der Patient nicht über die Fernbedienung abgesenkt werden kann, kann durch Drücken der elektrischen Notabsenkungstaste ein separater Kreislauf zum Absenken des Hebearms aktiviert werden.</p>
<p>Wartungsanzeige</p> 	<p>Wenn die rote Anzeige (unter dem kleinen Schraubenschlüssel) aufleuchtet, ist eine besondere Wartung des Geräts erforderlich. Bitte wenden Sie sich an den Kundendienst von Drive DeVilbiss Healthcare France.</p>

IV-1.4) LADEGERÄT UND LADEN

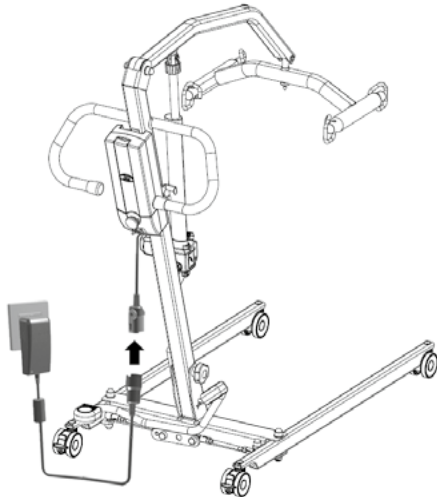
Mit dem Ladegerät können die Akkus aufgeladen werden, wenn sie leer sind (siehe vorheriges Kapitel über den Ladezustand). Zum Laden gibt es zwei Methoden:

Direktes Laden: Durch direktes Anschließen des Ladegeräts an den Patientenlifter, ohne Entnahme des Akkupacks.

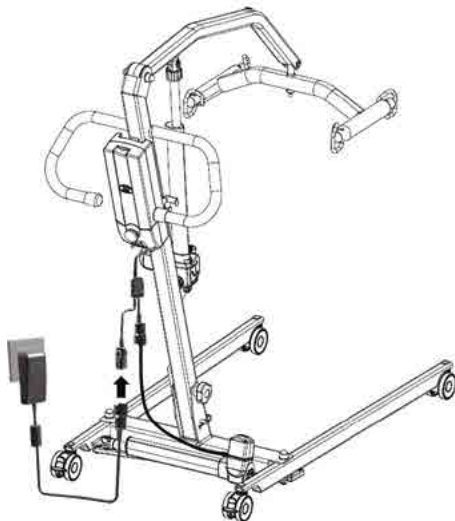
Bitte beachten Sie, dass während der direkten Ladung die Zylinder nicht über die Fernbedienung aktiviert werden können.

Indirekte Ladung: Der Akkupack wird aus dem Patientenlifter entnommen und an das Ladegerät angeschlossen (Mit dieser Methode wird vermieden, dass der Patientenlifter näher an eine Steckdose gebracht werden muss).

Direktes Laden:



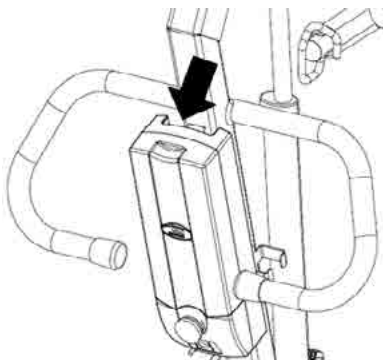
VERSION MIT MANUELLER SPREIZUNG DER BEINE



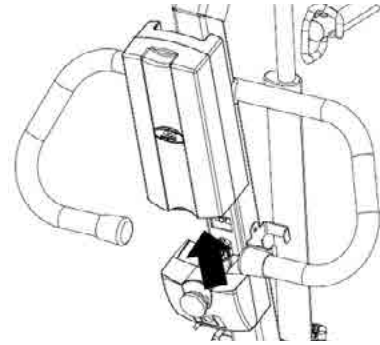
VERSION MIT ELEKTRISCHER SPREIZUNG DER BEINE

Indirektes Laden:

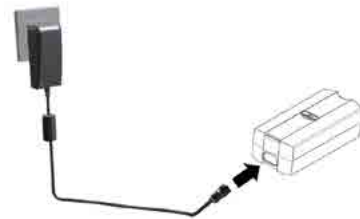
Drücken Sie auf den Entriegelungsknopf des Akkupacks



Trennen Sie den Akkupack von der Kontrollbox, indem Sie ihn nach oben ziehen



Verbinden Sie den Ladestecker mit dem Akkupack



Das Ladegerät ist mit einer Leuchtanzeige für die Akkuladung ausgestattet.

Wenn das Ladegerät an das Stromnetz angeschlossen ist und sein Stecker mit den Akkus in direkter oder indirekter Ladung verbunden ist:

- Die Anzeige blinkt grün während des Ladevorgangs.
- Wenn das grüne Licht dauerhaft leuchtet, sind die Akkus vollständig geladen.. Der Ladevorgang ist beendet: Das Ladegerät kann vom Stromnetz getrennt werden. Bei indirektem Laden muss der Akkupack vom Ladegerät getrennt werden und anschließend wieder am Patientenlifter eingebaut werden, um wieder einsatzbereit zu sein.

Anmerkung: Wenn der Stecker des Ladegeräts nicht mit den Akkus verbunden ist:

- Das grüne Licht leuchtet dauerhaft auf, wenn das Ladegerät an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Das grüne Licht ist aus, wenn das Ladegerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist.

Wenn das Ladegerät nicht benutzt wird, kann es in der zu diesem Zweck vorgesehenen Halterung, die am Mast des Patientenlifters befestigt ist, aufbewahrt werden.

Die Akkus müssen jeden Abend geladen werden.

Der Ladevorgang sollte in einem gut belüfteten Raum durchgeführt werden.

Prüfen Sie vor dem Einstecken den Zustand des Ladekabels.

Leuchtanzeige der Akkuladung (bei verbundenen Akkus):

- Grünes Licht blinkt:** Akkus werden geladen
- Grünes Licht leuchtet dauerhaft:** Akkus sind geladen



IV-1.5) AKKUBLOCK

Für die 2 im Akkupack enthaltenen Akkus ist keine spezielle Wartung notwendig. Sie müssen jedoch regelmäßig geladen werden, um ihre Lebensdauer zu erhalten (mind. alle drei Monate).

Auf Anfrage kann Ihnen ein zweiter Akkupack als Option einen Rund um die Uhr Betrieb des Geräts bieten.

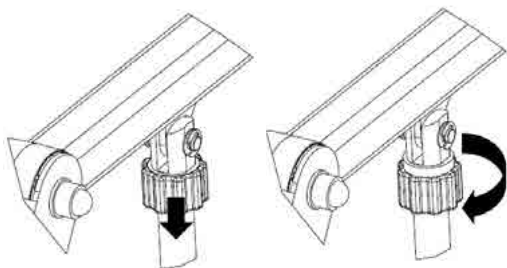
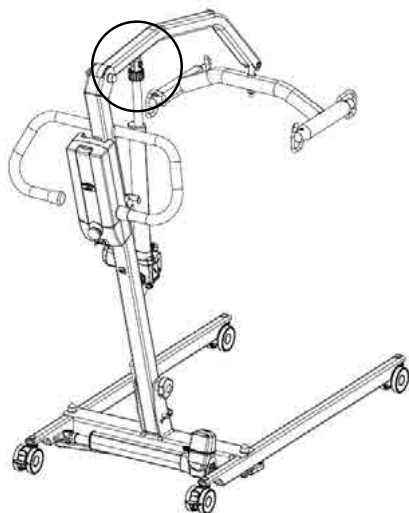
IV-2) MANUELLE FUNKTIONEN:

IV-2.1) MANUELLE NOTABSENKUNG DES HUBZYLINDERS

Der Hubzylinder verfügt über ein System der manuellen Notabsenkung, mit der bei einem Problem der Stromversorgung der Hebearm manuell abgesenkt werden kann.

Dieses System besteht aus einem roten Ring am Ende der Kolbenstange. Der Ring muss zum Auskoppeln herunter geschoben und gedreht werden, um den Hebearm zu senken.

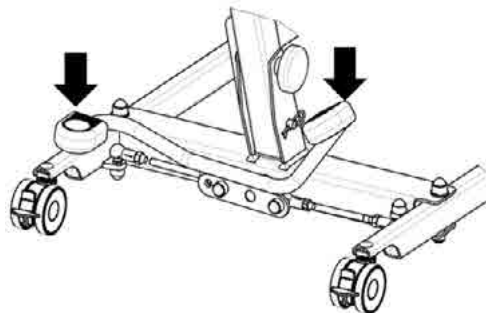
Achtung: Vergessen Sie nicht, sobald die manuelle Notabsenkung beendet ist, den Ring wieder in die obere Position (eingeklickt) zu bringen.



IV-2.2) MANUELLE BEINSPREIZUNG

(Version mit manueller Beinspreizung)

Drücken Sie auf das Spreizpedal, um das Untergestell des SAMSOF 175 zu öffnen oder zu schließen.



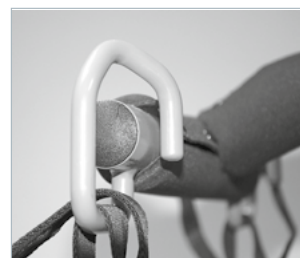
Der Patientenlifter ist serienmäßig mit einer automatischen Verriegelung der Beine in geschlossener Position ausgestattet (Verriegelung durch Fußhebel).

Bei Bedarf kann ein zusätzliches Verriegelungssystem der Beine in offener Position als Option eingebaut werden (siehe entsprechendes Kapitel).

IV-2.3) HAKEN DES HEBEBÜGELS

Dieser Patientenlifter ist mit einem Hehebügel mit Sicherheitshaken ausgestattet.

Vergewissern Sie sich vor dem Patiententransfer, dass sich jede Schlinge des Gurts im Inneren der Haken befindet.



IV-3) INBETRIEBNAHME

WARNHINWEIS: Der SAMSOF 175 darf ausschließlich in Innenbereichen mit ebenen, festen und haftenden Böden benutzt werden und muss von fachkundigem Personal, das für diese Geräte geschult wurde, benutzt werden.

Sobald alle Anschlüsse verbunden sind:

- Überprüfen, ob der/die Zylinder korrekt auf die Befehle der Fernbedienung reagieren.
- Überprüfen, dass die Akkus ausreichend geladen sind (siehe Farbcode Kap. IV. 1-c).

Wenn diese Bedingungen erfüllt sind, ist das Gerät einsatzbereit.



ACHTUNG: Die Zylinder dürfen nur im Kurzzeitbetrieb benutzt werden: **2 Minuten Betrieb, gefolgt von 18 Minuten Pause. Überschreiten Sie nicht die Betriebsdauer von 2 Minuten ohne Unterbrechung.**

Jegliche Nutzungsfrequenz, die diesen Zyklus überschreitet, kann zu einer Schädigung des gesamten Hubsystems (Zylinder/Steuereinheit). Diese Schäden sind von der Garantie ausgeschlossen.

V - PATIENTENTRANSFER

Vergewissern Sie sich vor dem Positionieren und Transfer des Patienten, dass:

- das Gewicht des Patienten die zulässige Höchstlast für diesen Patientenlifter nicht überschreitet - max. 175 kg.
- die Akkus geladen sind und das Gerät voll funktionsfähig ist.
- der Boden fest und eben ist.
- dass die Bremsen des Geräts funktionsfähig sind.
- der Gurt kompatibel ist mit dem SAMSOFT 175 (Empfohlen wird ein Gurt von Drive Devibiss Healthcare France).
- die Gurthalterungen und die Stützelemente für den Patienten in einwandfreiem Zustand sind.
- eine regelmäßige Wartung mindestens einmal jährlich durchgeführt wird (siehe Wartungsheft in dieser Bedienungsanleitung).
- ein Betreuer den Transport des Patienten sichert, wenn ein Patient unruhig ist.

Nach dieser Prüfung können Sie den Patienten umlagern.

⚠ ACHTUNG: Spreizen Sie das Untergestell so weit wie möglich, bevor Sie den Patienten heben oder umlagern. Stellen Sie nicht die Bremsen der Räder fest. Fahren Sie nicht mit dem Anheben oder Absenken des Patienten fort, wenn nicht alle 4 Räder festen Bodenkontakt haben. Das Anheben des Patienten darf nur allmählich erfolgen, wobei darauf zu achten ist, dass der Patient im Gurt gut positioniert ist und keine Kippgefahr aufgrund einer übermäßigen Schräglage besteht.

IV-1) TRANSFER DES PATIENTEN VOM BETT AUF EINEN STUHL

- Bringen Sie den Patienten in die Seitenlage.
- Bringen Sie den Gurt unter dem Patienten an.
- Überprüfen Sie, dass das Rückenteil des Gurts gut positioniert ist (von den Schultern bis zum Steißbein).
- Bringen Sie den Patienten in die Rückenlage.
- Führen Sie die Beinteile unter den Oberschenkeln des Patienten durch.
- Positionieren Sie das Gerät auf Patientenhöhe.
- Befestigen Sie jede Gurtschlaufe im Inneren der Hebebügelhaken.
- Der Patient kann nun vom Bett auf einen Stuhl umgesetzt werden.

IV-2) TRANSFER DES PATIENTEN VON EINEM STUHL AUFS BETT

- Lehnen Sie den Patienten, während Sie ihn festhalten, nach vorne.
- Führen Sie den Gurt entlang des Rückens des Patienten bis zum Steißbein.
- Führen Sie die Beinteile unter den Oberschenkeln des Patienten durch.
- Positionieren Sie das Gerät auf Patientenhöhe.
- Befestigen Sie jede Gurtschlaufe im Inneren der Hebebügelhaken.

- Der Patient kann nun vom Stuhl in ein Bett transferiert werden.
- Wichtige Punkte:
- Vergewissern Sie sich, dass die Gurte an den Beinen ohne Falten angelegt sind, um Verletzungen des Patienten zu vermeiden.
 - Ziehen Sie beim Heben die Bremsen des Patientenlifters nicht an, damit sich das Gerät am Patienten richtig positionieren kann.



ACHTUNG:

Bei einem Problem mit der Stromversorgung kann der Hebebügel manuell angehoben oder gesenkt werden, indem man den roten Ring am Ende der Zylinderstange drückt und dreht.

IV-3) TRANSFER EINES AM BODEN LIEGENDEN PATIENTEN

Das Gewicht des Patienten darf 175 kg nicht überschreiten und der Patientenlifter muss so positioniert werden, dass sich Kopf und Oberkörper des Patienten innerhalb der Lifterbeine befinden. Das Anheben muss sehr langsam durchgeführt werden. Dabei muss beachtet werden, dass sich der Patient immer in der richtigen Position innerhalb der Gurte befindet.

IV-4) UMLAGERUNG

Obwohl dringend davon abgeraten wird, ist es möglich, den Patientenlifter zu benutzen, um mit dem Patienten im Gurt einen sehr kurzen Weg (z.B. vom Bett zur Dusche) zurückzulegen. Benutzen Sie die Griffe, um den Patientenlifter zu bewegen und zu leiten und mit Hilfe eines Betreuers, der den Patienten sichert.



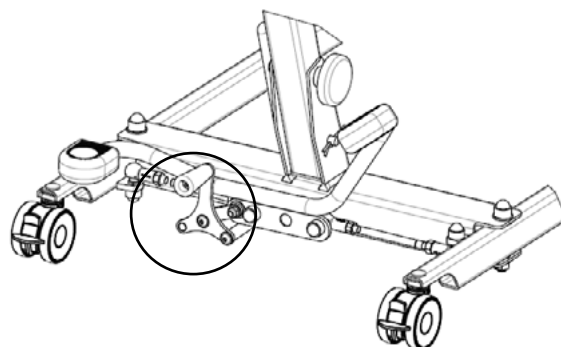
- Schieben oder ziehen Sie nicht an den Gurten oder dem Hebebügel, um den Patientenlifter zu bewegen.
- Transportieren Sie nicht unruhige Patienten.

VI - OPTIONEN

VI-1) SYSTEM ZUR VERRIEGELUNG DER BEINE IN OFFENER POSITION

(nur erhältlich mit der Version mit manueller Spreizung der Beine)

Mit dieser Option kann der Benutzer bei Bedarf die Gestellbeine in offener Position verriegeln. Der mit dieser Option ausgestattete Patientenlifter verfügt über ein Verriegelungssystem für die Beine in beiden Positionen: geschlossen (serienmäßig) und offen.



VERRIEGELN:

Verriegeln Sie, wenn die Beine gespreizt sind (Drücken des Trittpedals am rechten Bein), das Pedal durch Herunterdrücken des Verriegelungshebels.



ENTRIEGELN:

Ziehen Sie den Verriegelungshebel nach oben, um das Pedal zu entriegeln, und schließen Sie danach die Beine durch Drücken des linken Pedals.



VI-2) 2-PUNKT-HEBEBÜGEL

Erhältlich als Zubehör oder Ersatz des serienmäßigen 4-Punkt-Hebebügels.



VII -GURTSORTIMENT FÜR DEN SAMSOF 175

Transfurgurte für Hebebügel mit 4-Punkt-Aufhängung. Maximale

Last **250 kg**.

Siehe spezielle Dokumentation für Drive DeVilbiss Healthcare France Gurte.



Die maximale Last des Patientenlifters darf nicht überschritten werden.

Badenetz	Größe M
Badenetz	Größe L
Komfort Polyester.....	Größe M
Komfort Polyester.....	Größe L
Hängematte-Badenetz.....	Einheitsgröße
Hängematte-Badenetz.....	Einheitsgröße

VII-1) PRÜFUNGEN

(Muss von fachkundigem Personal durchgeführt werden.)

Prüfen Sie vor jeder Benutzung den Zustand der Gurte auf lose Nähte, dass Stoffe und Gurte nicht ausgefranst sind und dass keine Risse oder Verschleiß vorliegen (transparenter Gewebeschuss).

VII-2) REINIGUNG

Muss, wenn erforderlich, von fachkundigem Personal durchgeführt werden.)

- Die Polyester-Gurte können bei Temperaturen bis maximal 40°C gewaschen werden. Für andere Gurtmodelle, siehe die dem Gurt beigelegte Anleitung.

VIII -WARTUNG DES SAMSOF 175

Vor allen Maßnahmen das Netzkabel ausstecken und die Akkus entfernen.

VIII-1) REINIGUNG

Monatlich oder bei Bedarf, muss von fachkundigem Personal durchgeführt werden.

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch mit einer Seifenlösung, spülen Sie gründlich ab und trocknen Sie es.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel und wenig Wasser.

VIII-2) DESINFIZIERUNG

(Bei Bedarf, muss von fachkundigem Personal durchgeführt werden.)

- Die Desinfizierung wird mittels Reinigungs- und Desinfektionsmitteln ausgeführt, die auf die Außenflächen des Geräts gesprüht werden.

Wir empfehlen die Desinfektionslösung der Marke ANIOS.

Es handelt sich um eine Schaumlösung, die nicht abgespült werden muss, sondern einfach abgewischt wird.

VIII-3) TÄGLICHE WARTUNG

Den Akkupack jede Nacht aufladen.

VIII-4) LAUFENDE WARTUNG

(Monatlich oder bei Bedarf, muss von fachkundigem Personal durchgeführt werden.)

Die routinemäßige Wartung besteht aus der Überprüfung der Funktionstüchtigkeit des Geräts:

- Bei ebenem Boden überprüfen, dass die 4 Räder festen Bodenkontakt haben

- Bremsen auf Funktion prüfen (auf ebenem und rutschfestem Boden)
- Betreiben Sie das Gerät ohne Last und überprüfen Sie, dass sich der Hebearm und die Beine leichtgängig und geräuschlos bewegen.
- Überprüfen Sie mittels den Griffen am Mast, dass zwischen dem Hebearm und dem Mast und dem Mast und den Beinen kein Spiel gibt.
- Überprüfen Sie, alle Komponenten (insbesondere Schweißnähte) auf Risse und Brüche, alle Komponenten müssen intakt und vollständig sein.
- Überprüfen Sie den Zustand der Verbindungskabel: Netzkabel, Fernbedienung und Zylinder. Wenn ein Kabel das geringste Anzeichen von Überhitzung, Verschleiß, Schlag- oder Stoßeinwirkung oder freiliegende Drähte aufweist, benutzen Sie das defekte Gerät nicht mehr und lassen Sie die Kabel vom Wartungsservice austauschen.
- Die Gurte müssen mindestens einmal im Monat, bei intensiver Nutzung öfter, auf lose Nähte, dass Stoffe und Gurte nicht ausgefranst sind und dass keine Risse oder Verschleiß vorliegen (transparenter Gewebeschuss) und auf gerissene Teile überprüft werden.

Verwenden Sie niemals einen Gurt in schlechtem Zustand.

⚠️ Verschlissene Teile oder Teile mit Funktionsstörungen dürfen nur durch von Drive DeVilbiss Healthcare France hergestellte Originalteile ersetzt werden.

Machen Sie einen Test mit einer Last, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.

VIII-5) PRÄVENTIVE WARTUNG

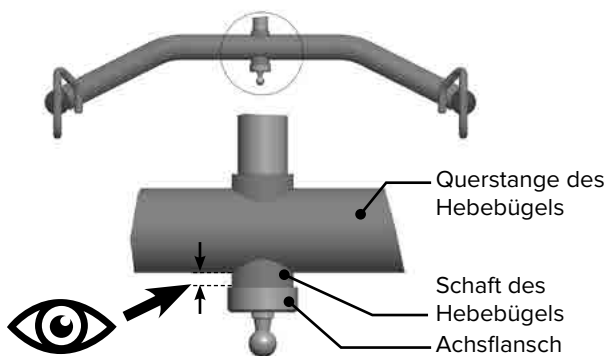
Jährlich oder bei Bedarf und muss von fachkundigem Personal und gemäß der obigen Abschnitte 5.1, 5.2 und 5.3 durchgeführt werden.

- Eine jährliche Inspektion des Geräts ist unbedingt erforderlich.
- Der Akkupack muss je nach Benutzung ungefähr alle 18 Monate ausgetauscht werden.
- Die jährliche Wartung muss von qualifiziertem technischem Fachpersonal ausgeführt werden:

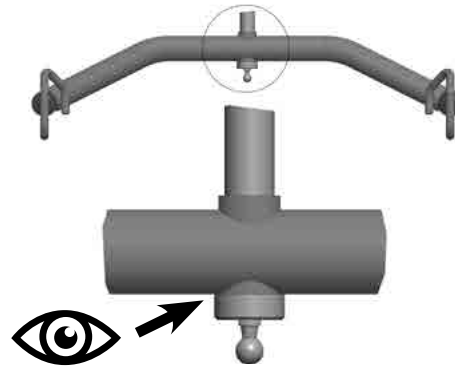
VIII-5.1) MECHANISCHE INSPEKTION

- Entfernen Sie die Abdeckung des Hehebügels und prüfen Sie die Achs- und Hehebügel-Einheit auf Abnutzung:

Konform: der Achsflansch berührt nicht die Querstange des Hehebügels.



Nicht konform: der Achsflansch berührt die Querstange des Hehebügels.



⚠️ Achtung: die Achse und der Hehebügel müssen sofort ersetzt werden. Der Patientenlifter darf bis zum Austausch der abgenutzten Teile und einer Überprüfung vor Wiederinbetriebnahme nicht mehr benutzt werden.

- Wenn die Einheit konform ist, bauen Sie die Achse des Hehebügels aus und entfernen Sie Verunreinigungen wie Öle, Fette und Schmutz jeder Art an der Achse und am Hehebügel.
- Prüfen Sie Achse, den Flansch und die Querbohrung auf Beschädigung, unzulässige Abnutzung und Verformung.

Auf der Innenseite des Flanschs, der mit dem Schaft des Hehebügels in Kontakt ist, kann eine leichte Abnutzung festgestellt werden. Dieser geringe Verschleiß ist akzeptabel, solange die Einheit konform ist (siehe oben); im Zweifelsfall muss die Achse sofort ausgetauscht werden.

- Prüfen Sie erneut den Hehebügel und achten Sie dabei besonders auf den Zustand des Schafts und der Schweißnähte.
- Fetten Sie die Achse und den Schaft des Hehebügels ein, wobei darauf geachtet werden muss, dass besonders der Bereich des Flanschs und des Schafts gut gefettet sind.

Hinweis: Verwenden Sie ein geeignetes Metall/Metall-Fett oder kontaktieren Sie Drive DeVilbiss Healthcare France bei eventuellen Fragen.

- Bauen Sie die Einheit sorgfältig wieder zusammen und vergewissern Sie sich, dass alles gut gesichert ist und sich der Hehebügel korrekt um die Achse dreht.

Achtung: Achse und Hehebügel müssen alle 5 Jahre ausgetauscht werden oder sobald der oben erwähnte Verschleiß auftritt.

- Ausbau, Reinigung und Schmierung der Vorder- und Hinterräder.
- Ausbau, Reinigung und Schmierung des Mastgelenks.
- Prüfung der Räder und Bremsen auf Funktion.
- Prüfung der Schweißnähte. Sichtkontrolle.
- Prüfung der Ausrichtung. Sichtkontrolle.
- Prüfung und Schmieren der ausgebauten Drehpunkte des Mastes und der Beine.
- Prüfung und Schmieren der Zylinderbefestigungen.
- Nachziehen aller Teile.

Bei Auftreten von Rissen, Verschleiß, oder Geometriefehler der mechanischen Teile müssen diese durch Originalteile von Drive DeVilbiss Healthcare France ersetzt werden.

VIII-5.2) ELEKTRISCHE INSPEKTION

- Prüfung der Fernbedienung.
- Prüfung des Ladegeräts.
- Prüfung der Steuerung und des Zylinders.
- Prüfung der Geschwindigkeit Anheben/Absenken.
- Prüfung des Notausschalters und der Notabsenkung.
- Zustandsprüfung der elektrischen Kabel (im Zweifelsfall austauschen)

Bei Auftreten von Verschleißerscheinungen, Schnitten im Kabelmantel, beschädigten Steckern, oder Schwärzung der Kunststoffteile oder des Kabelmantels im Bereich der Anschlüsse müssen die elektrischen Kabel und/oder die Komponenten ausgetauscht werden. Defekte Komponenten dürfen nur durch Originalteile ersetzt werden. Niemals die Schutzgehäuse der Zylinder, Akkus, der Fernbedienung und Steuerung und des Ladegeräts abbauen.

VIII-5.3) LADETEST

- Den Akkupack laden.
- Prüfung der Leistung und Autonomie des Akkupacks.
- Prüfung des Geräts bei voller Last von 175 kg und Prüfung der Abschaltgrenze (230 kg \pm 10 kg).

VIII-5.4) WARTUNG SHEFT

Jede Wartung oder Maßnahme muss in dem dieser Bedienungsanleitung beigelegten Wartungsheft vermerkt werden.

VIII-5.5) ERSATZTEILLISTE

Auf Anfrage ist eine Ersatzteilliste erhältlich.

IX - VERSAND, LAGERUNG UND ENTSORGUNG

- Die Rücksendung oder der Transport des Geräts muss in der Originalverpackung erfolgen.
- Vor Lagerung des Geräts muss das Gerät komplett gereinigt und seine Funktionstüchtigkeit überprüft werden. Lagern Sie das Gerät an einem staubfreien, vor Feuchtigkeit geschützten und trockenen Ort. Die Akkus müssen alle 3 Monate vollständig ge- und entladen werden.
- Laden Sie den Akkupack bei Wiederinbetriebnahme nach Lagerung und überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit vor jedem neuen Einsatz.
- Lagertemperatur: von 0 bis + 50°C
.. Luftfeuchtigkeit von 10 bis 80 %
- Betriebstemperatur: von + 10 bis + 40°C
.. Luftfeuchtigkeit von 30 bis 80 %
- Wenden Sie sich für die Entsorgung von defekten Teilen, der Verpackung und des Akkupacks an eine zugelassene Entsorgungsstelle.
- Das betroffene Gerät darf nicht über den Haushaltsmüll entsorgt, sondern muss bei einer entsprechenden Sammelstelle oder einem Händler abgegeben werden. Das

Gerät unterliegt der Richtlinie 2002/96/EWG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) und kam nach dem 13. August 2005 auf den Markt.

- Indem Sie diese Hinweise beachten, tragen Sie zum Umweltschutz bei und helfen somit, Auswirkungen auf die Natur und die menschliche Gesundheit zu vermeiden und natürliche Ressourcen zu erhalten.

X - GARANTIE- UND HAFTUNGSBEDINGUNGEN

Der **SAMSOF 175** hat eine Garantie von 5 Jahren auf Gestell, Zylinder und Steuerung im Rahmen einer normalen Benutzung gemäß den Anweisungen dieser Anleitung. Für Schäden infolge von Nachlässigkeit, fehlerhafter Benutzung oder Unfällen besteht keine Garantie. Die Fernbedienung hat eine dreimonatige und der Akkupack eine sechsmonatige Garantie.

- **Jede Änderung oder Ergänzung von Zubehör ohne schriftliche Genehmigung von de Drive DeVilbiss Healthcare France, schließt de facto das Gerät von der Garantie und der Haftung von Drive DeVilbiss Healthcare France aus. Insbesondere haftet Drive DeVilbiss Healthcare France nicht für die Verwendung von Gurten für dieses Gerät, die nicht von Drive DeVilbiss Healthcare France vertrieben werden.**

- Die in dem oben vorherigen Abschnitt beschriebenen regelmäßigen Inspektionen und Prüfungen müssen von fachkundigen Personal ausgeführt und im Wartungsheft dieses Geräts vermerkt werden.

Wir haften nicht außerhalb der Garantiedauer und bei Nichteinhaltung dieser Inspektionen und Überprüfungen. Für Reparaturen dürfen nur Ersatzteile und Komponenten, die von Drive DeVilbiss Healthcare France bereitgestellt werden, verwendet werden.

- Jeder schwerwiegende Zwischenfall in Zusammenhang mit diesem Gerät muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Benutzer und/oder der Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

XI - BEVORSIEDEN KUNDENDIENST VON DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE FRANCE ANRUFEN

PROBLEM	INDIKATOR / SYMPTOM	MÖGLICHER GRUND	ABHILFE
Beim Drücken der Anhebe-Taste der Fernbedienung wird eine Drehung des roten Rings ausgelöst	Elektrisches Anheben des Hebearms nicht möglich	Die Kolbenstange ist eingefahren (manuelle Notabsenkung ist aktiviert)	Den Ring nach oben schieben
Der Zylinder reagiert nicht auf Befehle der Fernbedienung	Am Bedienfeld leuchtet keine Anzeige auf (*) und die Betriebskontrolle der Fernbedienung leuchtet nicht	Der Stecker der Fernbedienung ist nicht richtig in die Kontrollbox eingesteckt	Stecker richtig einstecken
		Das Kabel der Fernbedienung ist abgetrennt	Fernbedienung ersetzen
		Der Not-Aus ist gedrückt	Drehen Sie den Taster leicht im Uhrzeigersinn bis er sich löst
		Der Akkupack ist vollständig entladen	Den Akkupack laden
		Der Akkupack oder die Kontrollbox sind außer Betrieb	Kontaktieren Sie den Kundendienst von Drive DeVilbiss Healthcare France
	Die Betriebskontrollleuchte der Fernbedienung leuchtet gelb, sobald man auf eine der Tasten drückt	Der Zylinderstecker ist nicht richtig in die Kontrollbox eingesteckt	Stecker richtig einstecken
		Das Zylinderkabel ist abgetrennt	Zylinder auswechseln
	Die Betriebskontrollleuchte der Fernbedienung leuchtet rot	Relaisfehler in der Stromversorgung	Kontaktieren Sie den Kundendienst von Drive DeVilbiss Healthcare France
Der Zylinder funktioniert, aber nur langsam	Das rote Licht der Akkuladezustandsanzeige auf dem Bedienfeld leuchtet (*)	Der Akkupack ist entladen	Den Akkupack aufladen
		Der Akkupack hält keine Ladung	Den Akkupack ersetzen
Der Zylinder macht ungewöhnliche Geräusche		Der Zylinder ist defekt	Kontaktieren Sie den Kundendienst von Drive DeVilbiss Healthcare France
Die Akkus laden nicht mehr (Anzeige am Ladegerät blinkt nicht)	Die Anzeige am Ladegerät ist aus	Das Ladegerät hat keinen Strom	Kontaktieren Sie den Kundendienst von Drive DeVilbiss Healthcare France
		Das Ladegerät ist außer Betrieb	Überprüfen Sie den Anschluss des Ladegeräts an der Steckdose
	Die Anzeige am Ladegerät leuchtet dauerhaft	Der Stecker des Ladegeräts ist nicht richtig angeschlossen	Überprüfen Sie die Stromversorgung der Steckdose
		Der Akkupack oder die Kontrollbox sind außer Betrieb	Überprüfen Sie den Anschluss des Ladesteckers
Die Wartungsanzeige ist eingeschaltet	Die rote Anzeige unter dem kleinen Schlüssel am Bedienfeld leuchtet auf	Eine besondere Wartung des Geräts ist notwendig	Kontaktieren Sie den Kundendienst von Drive DeVilbiss Healthcare France
			Kontaktieren Sie den Kundendienst von Drive DeVilbiss Healthcare France

(*) : NACHDEM DIE TASTE DER FERNBEDIENUNG LÄNGER ALS ZWEI SEKUNDEN UNUNTERBROCHEN GEDRÜCKT WURDE

XII - WARTUNGSHEFT

SERIENNR. DES GERÄTS:.....

FIRMA:.....

Vorlage zum Kopieren, die bei jedem Eingriff am Gerät dem Techniker vorgelegt werden muss.

Bei einem Vorfall kann die Verantwortung für denselben nur unter Vorlage aller ausgefüllten Blätter dieses Wartungshefts ermittelt werden.

DATUM	Art der Intervention: Überprüfung, Inspektion, Kostenvoranschlag, Reparatur etc.	Beschreibung der Intervention	Name und Funktion des Technikers



CONTENU

I - TECHNISCHE KENMERKEN	51
1. Algemene kenmerken	51
2. Gewichten apparaat.....	51
3. Afmetingen.....	52
4. Elektrisch systeem.....	52
5. Bedieningskrachten van de bedieningen.....	53
II - BEDOELD GEBRUIK	53
III - MONTAGE.....	53
1. Algemene terminologie	53
2. Uitpakken	54
3. Montage.....	54
4. Inklappen	55
5. Scheiding van de basis van de rest van de	55
patiëntenlift.....	55
IV - GEBRUIK VAN DE SAMSOFT 175.....	55
1. Werking elektrisch systeem.....	55
1.1. Aansluitingen.....	55
1.2. Afstandsbediening.....	56
1.3. Voedingsblok	56
1.4. Oplader en opladen	56
1.5. Accublok.....	58
2. Handmatige functies.....	58
2.1. Handmatige nooddaling van de hefcilinder	58
2.2. Handmatige spreiding van het onderstel / benen.....	58
2.3. Haken juk	58
3. Inbedrijfstelling	58
V - VERPLAATSTEN VAN DE PATIËNT.....	59
1. Verplaatsen van de patiënt van een bed naar een stoel	59
2. Verplaatsen van de patiënt van een stoel naar ... een bed.....	59
3. Verplaatsen van een op de grond liggende..... patiënt	59
4. Verplaatsing	59
VI - OPTIES.....	59
1. Vergrendelsysteem van de langsliggers in open positie.....	59
2. Twee-punts hijsbalk	60
VII - ASSORTIMENT BANDEN VOOR SAMSOFT 175 ..	60
1. Inspectie.....	60
2. Schoonmaken.....	60
VIII - ONDERHOUD VAN DE SAMSOFT 175	60
1. Schoonmaken.....	60
2. Ontsmetten	60
3. Dagelijks onderhoud	60
4. Routineonderhoud	61
5. Preventief onderhoud	61
1. Inspectie mechanische onderdelen	61
2. Inspectie elektrische onderdelen.....	62
3. Belastingstest	62
4. Onderhoudsboekje	62
5. Lijst van reserveonderdelen	62
IX - VERZENDING, OPSLAG EN Vernietiging	62
X - GARANTIEVOORWAARDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN.....	62
XI - ALVORENS DE KLANTENSERVICE VAN DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE FRANCE TE BELLEN	63
XII - ONDERHOUDSBOEKJE	64



LEES DEZE GEBRUIKSHANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DIT APPARAAT GEBRUIKT.

- **GEBRUIK ALLEEN DE TILBANDEN DIE WORDEN GELEVERD DOOR DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE FRANCE.**
- **MAXIMUM GEWICHT VAN DE PATIËNT 175 KG.**
- **LEES DE GEBRUIKSHANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DIT APPARAAT GEBRUIKT.**
- **DIT APPARAAT MOET WORDEN GEBRUIKT DOOR GEKWALIFICEERD EN OPGELEID PERSONEEL.**
- **GEBRUIK NOOIT EEN DEFECT APPARAAT.**
- **JAARLIJKS PREVENTIEF ONDERHOUD IS VERPLICHT EN MOET WORDEN UITGEVOERD VOLGENS § VIII/5.**

WAARSCHUWINGEN

Het is de verantwoordelijkheid van de leverancier om de gebruiker te informeren en te trainen in het hanteren van de patiëntlift, met gedetailleerde informatie over de voorzorgsmaatregelen en de risico's die gepaard gaan met een verkeerd gebruik.

Plekken waar het risico op inklemming bestaat, moeten in detail worden uitgelegd. De leverancier dient ervoor te zorgen dat de gebruiker de veiligheidsinstructies volledig heeft begrepen. Bij het monteren en gebruiken van het apparaat wordt aanbevolen om de handen uit de buurt te houden van plekken waar het risico op inklemming bestaat.

Bij langdurige blootstelling van het apparaat aan een warmtebron, zoals zonlicht door een raam of een radiator, dient u er voor te zorgen dat er geen risico op brandwonden bestaat voordat u het apparaat gebruikt.

Het apparaat moet in een open ruimte worden gebruikt, zodat de omgeving het manoeuvreren niet hindert.

Aangezien de banden niet brandveilig zijn, is het verboden het apparaat in de buurt van vlammen te gebruiken of te roken in de buurt van het apparaat.

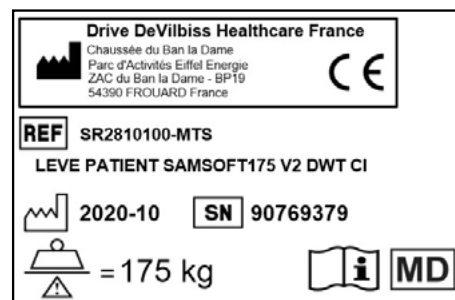
Gebruik of bewaar het apparaat niet op een te vochtige plaats of in de buurt van waterspetters (regen, douche, enz.).

In zeer specifieke gevallen kan de werking van het apparaat worden verstoord door elektrische en elektromagnetische radiogolven (nabijheid van de radiotelefoonantenne, enz.). Gebruik het apparaat bij een storing niet.

Het gewicht en de grootte van de onderdelen zijn zodanig dat er risico's zijn bij het demonteren en het opnieuw monteren; het is daarom wenselijk om geholpen te worden en op te passen voor het risico van beknelling.

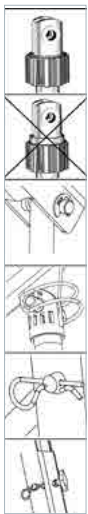
Elk ernstig incident dat zich voordoet met dit hulpmiddel, moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waarin de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

IDENTIFICATIELABEL



SYMBOLLEN EN UITLEG

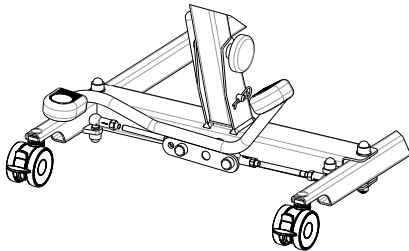
	Max. gewicht gebruiker	REF	Referentie van het product
	Opgelet gevaar	MD	Medisch hulpmiddel
	Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig	SN	Serienummer
	Fabrikant apparaat	CE	Apparaat in overeenstemming met de geldende regelgeving met betrekking tot Medische Hulpmiddelen.
	Productie datum		



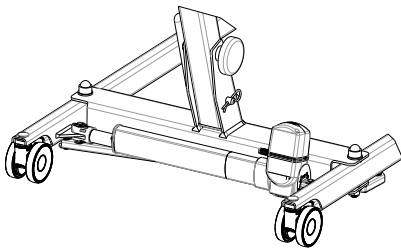
- Controleer of de rode ring voor een nooddaling omhoog staat.
- Controleer of de elastische ring goed in de groef van de as zit.
- Controleer of de veiligheids pin correct aan weerszijden van de gesp is geplaatst en goed is gesloten.
- Controleer of de split-pin aan de onderkant van de stang correct is geplaatst.
- Controleer of de vlinderknop correct is vastgeschroefd.

I - TECHNISCHE KENMERKEN

SAMSOFT 175 bestaat in twee versies, die zich onderscheiden door een verschillende afstand tussen de langsliggers op de wielbasis, hieronder geïllustreerd:



VERSIE MET HANDMATIGE BEENSPREIDING
(aanwezigheid van een actiepedaal)



VERSIE MET ELEKTRISCHE BEENSPREIDING
(aanwezigheid van een elektrische motor)

Als er verschillen zijn in technische specificaties tussen de 2 versies, worden deze geïdentificeerd door:

- (M) voor de handmatige versie voor de spreiding van de benen.
 - (E) voor de elektrische versie voor de spreiding van de benen.
- Zonder specifieke indicatie zijn de hieronder beschreven technische kenmerken gebruikelijk.

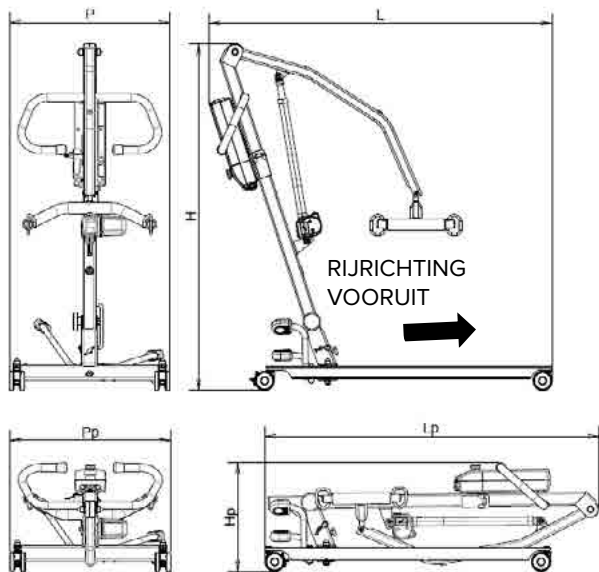
I-1) ALGEMENE KENMERKEN

Maximale operationele belasting (patiënt + band)	175 kg
Elektrische werking	Op accu
Lading van de accu	Direct (op het apparaat) of indirect (na het verwijderen van de accu)
Oplaadtijd accu	8 h
Autonomie van het apparaat met een belasting van 100 kg, nieuwe en opgeladen accu	(M): 42 cycli voor omhoog / omlaag bewegen (E): 40 cycli omhoog / omlaag met openen / sluiten van langsliggers
Tijd omhoog gaan zonder belasting	38 s
Snelheid omhoog gaan zonder belasting	31 mm/s
Tijd omhoog gaan bij maximale belasting	70 s
Snelheid omhoog gaan bij maximale belasting	16 mm/s
Tijd elektrische opening van de langsliggers bij maximale belasting	(E) : 4,5 s
Levensduur apparaat in aantal stijgingen / dalingen bij maximale belasting	10000
Materialen structuur	Staal
Coating structuur	RAL-epoxypoeder 7005 - 7004 - 3020

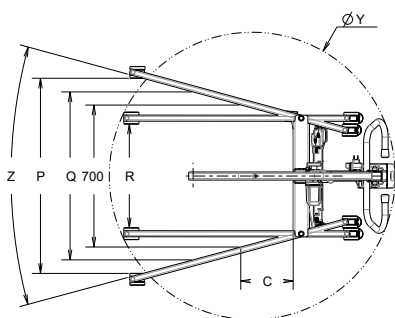
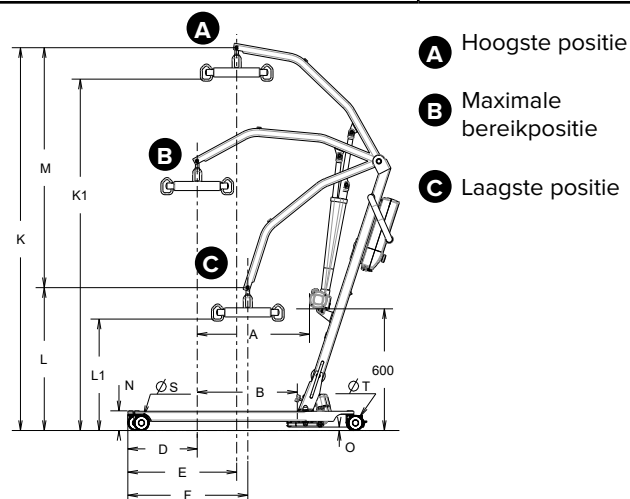
I-2) GEWICHTEN APPARAAT

Gewicht van de wielbasis	(M) : 15,7 kg (E): 16,4 kg
Gewicht stang + giek zonder hijsbalk	20 kg
Totale gewicht zonder hijsbalk	(M) : 35,7 kg (E): 36,4 kg
Gewicht van de standaard 4-punts hijsbalk	2,3 kg
Gewicht stang + giek met standaard 4-punts hijsbalk	22,3 kg
Totale gewicht met standaard 4-punts hijsbalk	(M) : 38 kg (E): 38,7 kg
Gewicht van de optionele 2-punts hijsbalk	1,4 kg

I-3) AFMETINGEN



Afmetingen indien uitgeklaapt (in gebruik) (B x D x H)	1350 x 630 x 1360 mm
Afmetingen ingeklapt (transport of opslag) (B x D x H)	1310 x 630 x 430 mm



A	Maximaal bereik bij 600 mm (Referentiehoogte)	560 mm
B	Maximaal bereik vanaf basis	500 mm

C	Bereik vanaf de basis met poten 700 mm uit elkaar	260 mm
D	Minimale afstand van muur tot COP (centraal ophangpunt) bij maximale overspanning (langsliggers gesloten)	345 mm
E	Minimale afstand van muur tot COP (centraal ophangpunt) bij maximale hoogte (langsliggers gesloten)	540 mm
F	Minimale afstand van muur tot COP (centraal ophangpunt) op minimale hoogte (langsliggers gesloten)	595 mm
K	Maximale hoogte COP (centraal ophangpunt)	1890 mm
L	Minimale hoogte COP (centraal ophangpunt)	700 mm
M	Hefslag	1190 mm
K1	Maximale hoogte van aansluitpunten	(1): 1735 mm (2): 1775 mm
L1	Minimale hoogte van aansluitpunten	(1): 545 mm (2): 585 mm
N	Hoogte van de basis	95 mm
O	Bodemvrijheid	(M): 22 mm (E): 17 mm
P	Maximale interne breedte	(M): 810 mm (E): 965 mm
Q	Interne breedte bij maximaal bereik	(M): 720 mm (E): 830 mm
R	Minimale interne breedte	520 mm
S	Diameter voorwielen (breedte 60 mm, zonder rem)	Ø 75 mm
T	Diameter achterwielen (breedte 60 mm, met rem)	Ø 75 mm
Y	Draaidiameter (langsliggers gesloten)	Ø 1420 mm
Z	Maximale openingshoek poten	(M): 20° (E): 30°

Opmerking: (1): Met standaard 4-punts hijsbalk
(2): Van de optionele 2-punts hijsbalk
Algemene maattoleranties: +/- 5%

I-4) ELEKTRISCH SYSTEEM

Oplader accu

Voedingsspanning	100 – 240V AC, 50/60 Hz 46VA
Uitgaande spanning	29V DC max. 700mA
Isolatieklasse	Klasse II
Beschermingsindex	IP 20

Voedingseenheid (besturingseenheid + accublok):

Samenstelling accublok	2 accu's 12v/4,5 Ah in serie gemonteerd
------------------------	--

Accutype	Loodzuur (verzegeld, onderhoudsvrij)
Uitgaande spanning	24V DC
Uitgaande spanning	Maximaal 8,5 A
Bescherming	Stroombegrenzer
Elektrische functie nooddaling	Ja
Paddenstoel noodstopknop	Ja
Aantal uitgangen (cilinders)	(M) : 1 (E) : 2
Ingang interne oplader	Ja
Cyclus functioneren	10%, 2min ON / 18min OFF
Beschermingsindex (gemonteerde montage)	IP X4

Hefcilinders:

Maximale duwkracht	8000 N
Systeem tegen verpletteren	Ja
Handmatige nooddaling	Ja
Beschermingsindex	IP X4
Geluidsniveau	≤ 60 dB

Afstandscilinders (alleen voor uitvoering met elektrisch afstandsstuk van de langsliggers):

Maximale kracht van de cilinder (duwen/trekken)	2000 N
Beschermingsindex	IP X4
Geluidsniveau	≤ 60 dB

I-5) BEDIENINGSKRACHTEN VAN DE BEDIENINGEN

Bedieningsknoppen en afstandsbieding (vingerbediend)	< 5 N
Noodstopknop (handbediend)	< 105 N
Noodstopknop (draaiknop voor deactivering noodstop)	< 1,9 N.m
(M): Pedaal handmatige spreiding langsliggers (voetbediend)	< 300 N

Certificering

Het bedrijf Drive DeVilbiss Healthcare France zorgt voor de kwaliteit van de Samssoft 175 door zijn naleving van de vereisten van ISO 13845: 2016 over systemen kwaliteitsmanagement voor medische hulpmiddelen - vereisten voor regelgevende doeleinden.

Om de veiligheid en prestaties te garanderen, voldoet Samssoft 175 bovendien aan de veiligheids- en prestatievereisten zoals uiteengezet in Verordening (EU) 2017/745.

Op verzoek kan een EU-conformiteitsverklaring worden afgegeven.

Conform aan de geldende normen:

De Samssoft 175 is gecertificeerd als zijnde conform:

- volgens de norm ISO 10535:2006 of NF EN ISO 10535:2007 met betrekking tot liften voor het verplaatsen van gehandicapten
- eisen en testmethoden en bijbehorende normen.

II - BEDOELD GEBRUIK

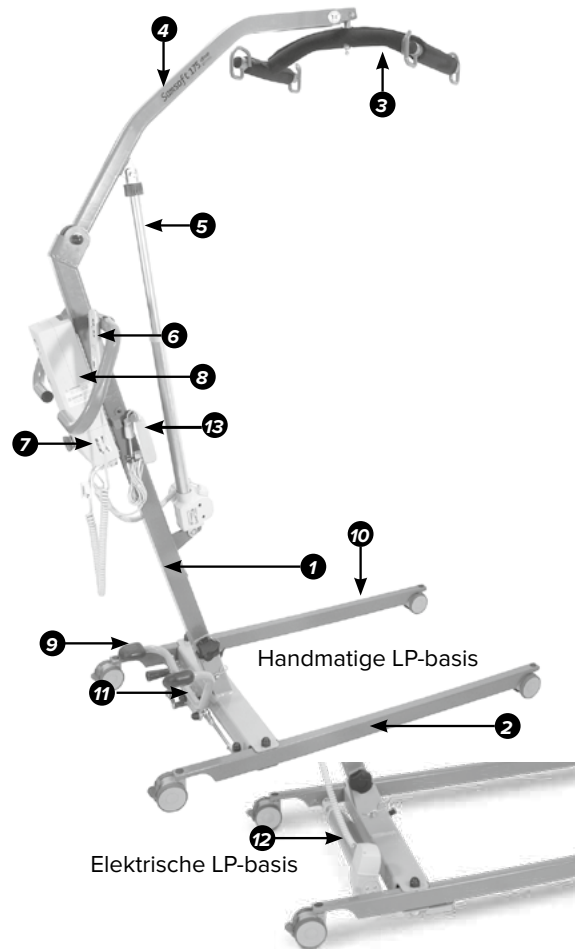
- Dit apparaat is bedoeld voor het verplaatsen van patiënten met beperkte mobiliteit; het kan gebruikt worden in combinatie met een rolstoel, een douchezitje, een bed of een toiletbril.



Dit apparaat is bedoeld voor het verplaatsen van patiënten met beperkte mobiliteit; het kan gebruikt worden in combinatie met een rolstoel, een douchezitje, een bed of een toiletbril.

III - MONTAGE

III-1) ALGEMENE TERMINOLOGIE



- | | |
|-----------------------|---|
| 1 - Stang | 9 - Pedaal spreiding benen |
| 2 - Basis | 10 - Benen |
| 3 - Hijsbalk | 11 - Pedaal handmatige spreiding benen |
| 4 - Giek | 12 - Cilinder elektrische spreiding benen |
| 5 - Hefcilinder | 13 - Oplader accu |
| 6 - Afstandsbediening | |
| 7 - Bedieningskastje | |
| 8 - Accublok | |

III-2) UITPAKKEN

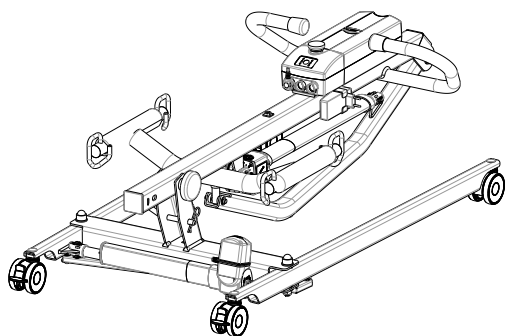
Controleer of de verschillende onderdelen van het apparaat tijdens het transport niet zijn beschadigd. Controleer de aanwezigheid van de accessoires waaronder: de hijsbalk (doos met accublok, cilinder, afstandsbediening), acculader, een gebruikershandleiding en eventueel een band indien besteld. Opmerking: Ons apparaat wordt op onze productielocatie geassembleerd en getest, maar de verpakking moet worden gevouwen.

III-3) MONTAGE

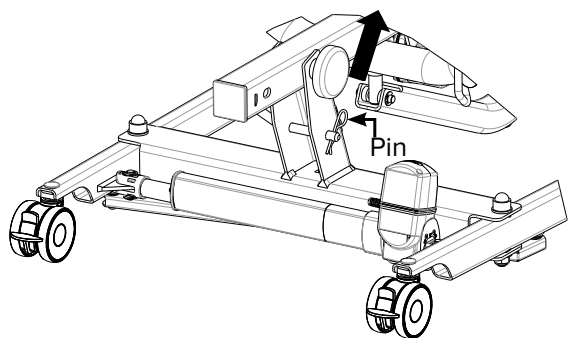
⚠ LET OP: Voordat u het apparaat gebruikt, moet u ervoor zorgen dat alle assen, schroeven en pennen die tijdens de installatie worden gebruikt, volledig in hun respectieve beugels zijn geplaatst en dat ze goed zijn vergrendeld.

De Samssoft 175 is functioneel onder voorbehoud van het juiste gebruik van de riem die compatibel is met dit apparaat en de maximaal toelaatbare belasting van 175 kg wordt gerespecteerd.

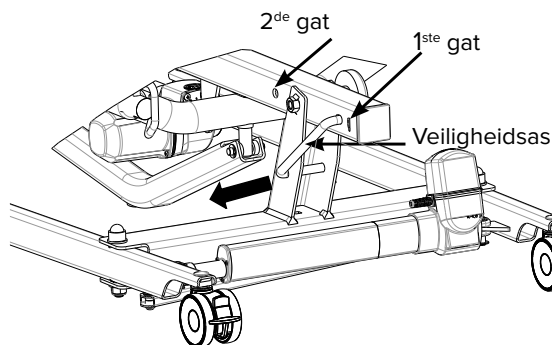
- Haal de structuur uit de kartonnen doos (eventueel door de hoeken van de kartonnen doos af te snijden), plaats de structuur op een vlakke ondergrond en vergrendel de wielremmen.



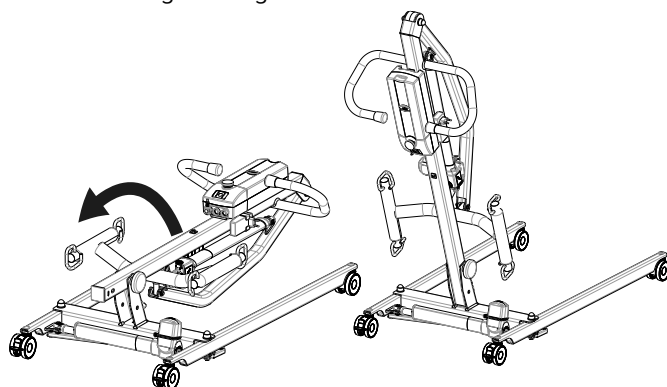
- Aan de onderkant van de stang de pin verwijderen.



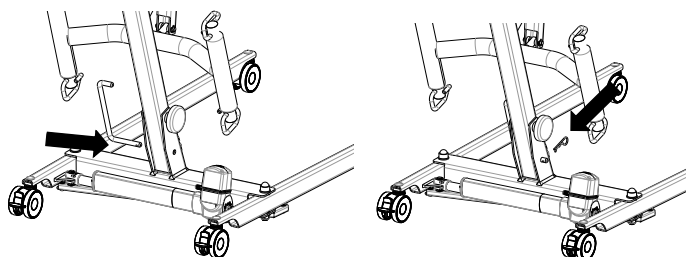
- Verwijder de veiligheidspen uit het eerste gat in de stang.



- Zet de stang omhoog.

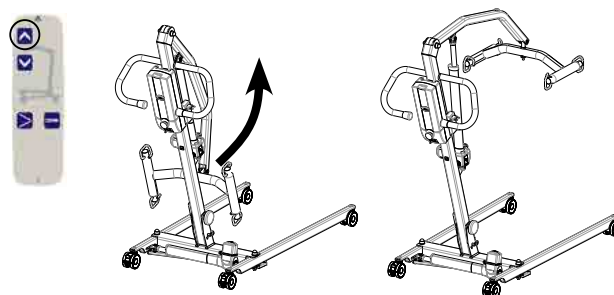


- Plaats de veiligheidspen terug in het tweede gat in de stang en plaats de pin terug.

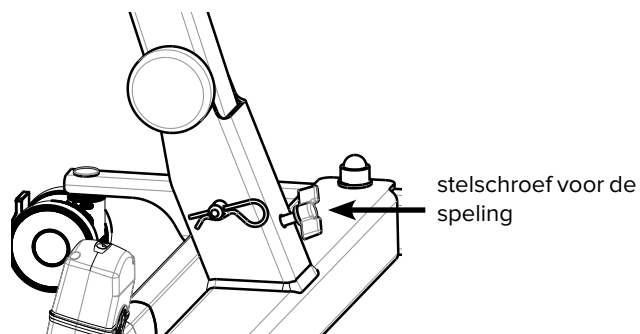


- Druk met de afstandsbediening op de hefknop om de giek uit te vouwen. Het kogelscharnier dat de hijsbalk met de stang verbindt, wordt automatisch losgemaakt.

⚠ Zorg ervoor dat het juk en in het bijzonder de haken vrij zijn van kabels en de nabijgelegen stang tijdens deze fase van het uitklappen van de giek om elk risico op scheuren te voorkomen.




- Draai de stelschroef voor de speling vast (zwarte vleugelschroef).



III-4) INKLAPPEN

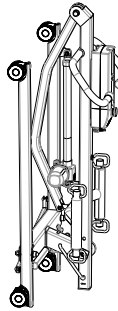
Voor het transport moet het apparaat worden ingeklapt. Het inklappen is vergelijkbaar met dat van de montage (uitklappen), maar moet worden uitgevoerd in de omgekeerde volgorde van de stappen die in het vorige hoofdstuk zijn geïllustreerd:

- Draai de stelschroef voor de speling los.
- Druk op de knop voor omlaag bewegen op de afstandsbediening om de giek in te klappen tot het kogelscharnier van de hijsbalk zich voor de clip van de stang bevindt.
- Klem het kogelscharnier in de stang.
- Verwijder de pin en de veiligheidspin van de stang.
- Verwijder de veiligheidspin uit de stang.
- Laat de stang/giek/hijsbalk op de langsliggers zakken.

 LET OP: kans op beknelling

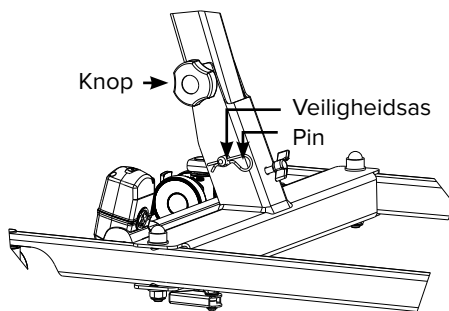
- Plaats de veiligheidspin van de stang terug in het eerste gat en plaats de pin terug.


Het apparaat kan verticaal worden vervoerd of opgeslagen.



III-5) SCHEIDING VAN DE BASIS VAN DE REST VAN DE PATIËNTENLIFT

Om het transport van de Samsoft 175 te vergemakkelijken, is het mogelijk om deze in twee delen te demonteren door de knop volledig los te draaien en de veiligheidspin te verwijderen.



 LET OP: Draai de stelschroef voor de speling gedeeltelijk los voordat u de stang van de wielbasis scheidt. Controleer na de montage of alle bevestigingen en de veiligheidspin op hun plaats zitten. Draai de knop stevig vast.

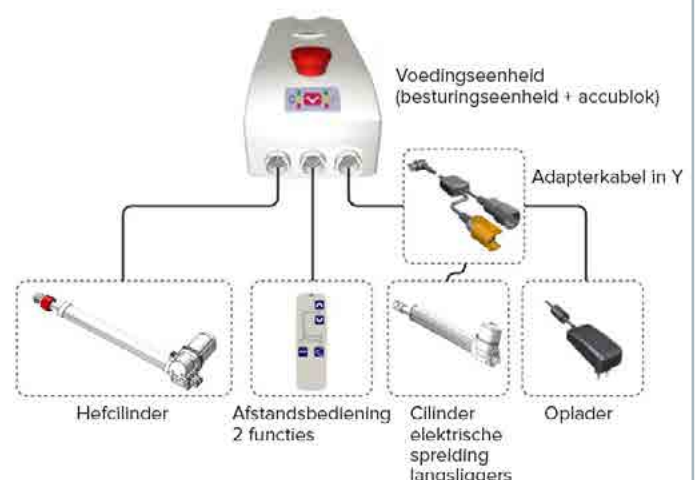
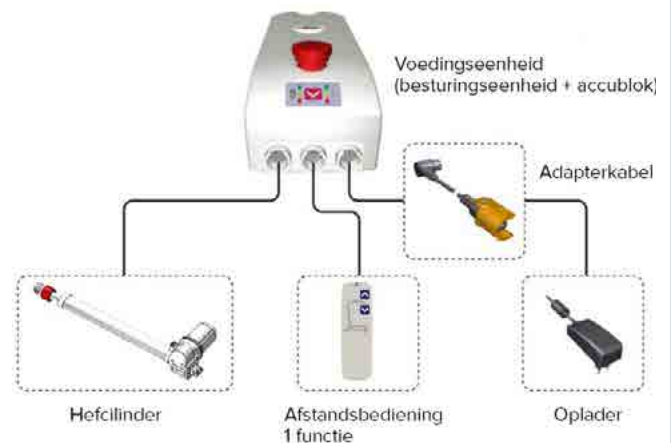


Raadpleeg de technische kenmerken om het gewicht van de twee afzonderlijke elementen te kennen.

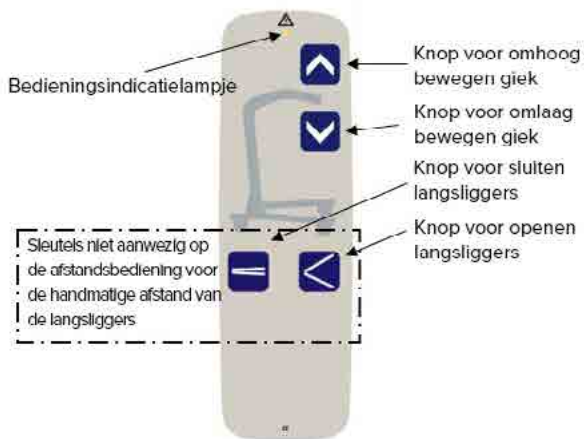
IV - GEBRUIK VAN DE SAMSOFT175

IV-1) WERKING ELEKTRISCH SYSTEEM:

IV-1.1) AANSLUITINGEN



IV-1.2) AFSTANDSBEDIENING

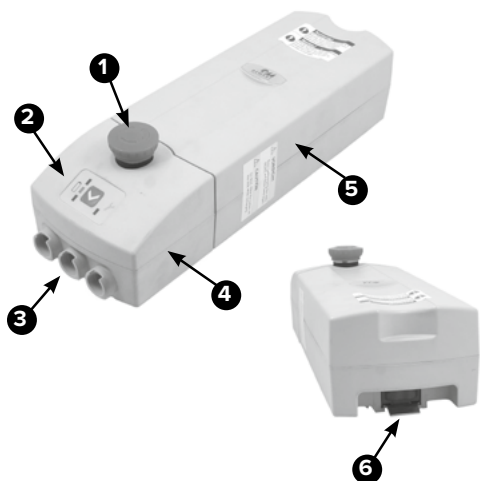


Bedieningsindicatielampje:

Bij normaal gebruik licht het indicatielampje geel op wanneer en terwijl een van de knoppen wordt ingedrukt (het wordt kort rood als de knop wordt losgelaten en gaat dan uit).

Bij een relaisstoring in de voeding brandt het indicatielampje constant rood.

IV-1.3) VOEDINGSBLOK



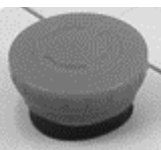
- 1 - Noodstopknop
- 2 - Bedieningspaneel
- 3 - Stopcontact voor aansluiting
- 4 - Bedieningskastje
- 5 - Accublok (verwijderbaar)
- 6 - Ontgrendelingsknop accublok

Noodstopknop

In een noodgeval kan de besturingseenheid worden gestopt door op de noodstopknop te drukken. Alle functies van het elektrische systeem worden dan gedeactiveerd.

De noodstopknop wordt gereset door de knop iets rechtsonder te draaien totdat deze naar buiten springt.

De noodstopknop moet tijdens het functioneren van het apparaat altijd bereikbaar zijn, zodat deze in geval van nood snel kan worden bereikt.



Bedieningspaneel

Het bedieningspaneel heeft:

- Een aanwijzing voor de lading van de accu's
- Een elektrische knop voor omlaag bewegen in het geval van nood
- Een onderhoudsindicator.



<p>Aanwijzing voor de lading van de accu's</p> 	<p>De laadstatus van de accu's wordt weergegeven na een continue druk van meer dan 2 seconden op een van de knoppen op de afstandsbediening. Wanneer de knop wordt losgelaten, blijft de laadstatus 10 seconden weergegeven.</p> <p><u>Indicaties laadniveau:</u> Groen: Accu's geheel opgeladen Geel: Accu's 75% opgeladen. Geel en rood: accu's bijna volledig ontladen. Opladen. Rood: Accu's leeg. Ze moeten onmiddellijk worden opgeladen, anders kan hun levensduur worden verkort. Opmerking: Wanneer meerdere pieptonen worden gehoord tijdens het omhoog gaan van de patiëntenlift, is dit een waarschuwing die aangeeft dat de accu bijna leeg is.</p>
<p>Elektrische nooddaalknop</p> 	<p>In het geval dat de afstandsbediening de patiënt niet kan laten zakken, kan een apart circuit voor het neerlaten van de giek worden geactiveerd door op de elektrische nooddaalknop te drukken.</p>
<p>Onderhoudsindicator</p> 	<p>Als het rode lampje brandt (onder de kleine toets), heeft het apparaat speciaal onderhoud nodig, neem dan contact op met de klantenservice van Drive DeVilbiss Healthcare France.</p>

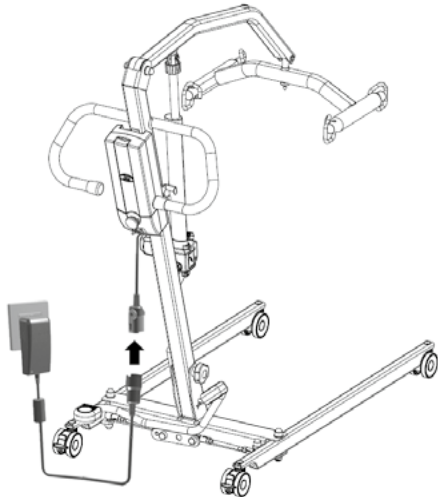
IV-1.4) OPLADER EN OPLADEN

Direct opladen: Door de oplader rechtstreeks op de patiëntenlift aan te sluiten zonder de accu te verwijderen.

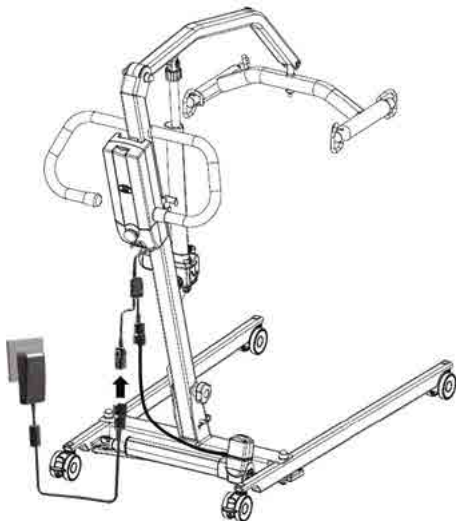
Houd er rekening mee dat het tijdens direct opladen niet mogelijk is om de cilinders met de afstandsbediening te bedienen.

Indirect opladen: Door het accublok uit de patiëntenlift te verwijderen en deze aan te sluiten op de oplader (deze methode voorkomt dat de patiëntenlift dicht bij een stopcontact moet worden geplaatst).

Direct opladen:



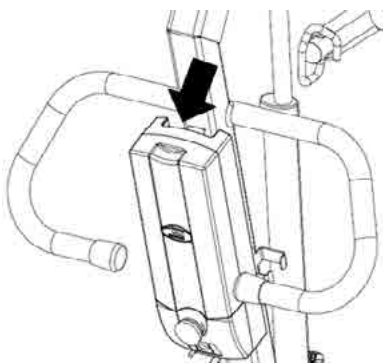
VERSIE MET HANDMATIGE SPRIJDING VAN DE BENEN



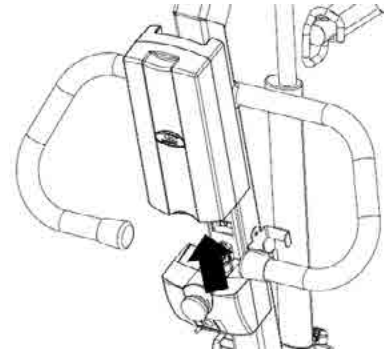
VERSIE MET ELEKTRISCHE SPREIDING VAN DE BENEN

Indirect opladen:

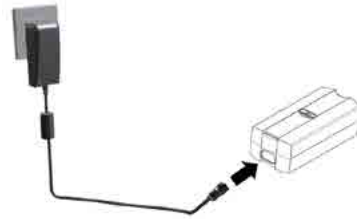
Druk op de ontgrendelingsknop van het accublok



Scheid het accublok van het bedieningskastje door deze naar boven te trekken



Sluit de stekker van de oplader aan op het accublok



De oplader is uitgerust met een indicatielampje voor de accumulading.

Wanneer de lader is aangesloten op het lichtnet en het stopcontact is aangesloten op de accu's in directe of indirecte lading:

- Het groene lampje knippert tijdens het opladen.
- Als het groene lampje continu brandt, zijn de accu's volledig opgeladen. Het opladen is voltooid: de lader kan nu worden losgekoppeld van het lichtnet. Bij indirect opladen moet het accublok worden losgekoppeld van de oplader en vervolgens weer in de patiëntenlift worden geplaatst om weer bedrijfsklaar te zijn.

Opmerking: Wanneer de oplaadstekker niet is aangesloten op de accu's:

- De groene LED brandt continu, als de lader is aangesloten op het lichtnet.
- De groene LED is uit als de lader niet is aangesloten op het lichtnet.

Wanneer de acculader niet in gebruik is, kan deze worden opgeborgen in de daarvoor bestemde houder, die aan de stang van de patiëntenlift is bevestigd.

De accu's moeten elke avond worden opgeladen.

Voer deze handeling uit in een goed geventileerde ruimte. Controleer de toestand van het oplaadsnoer voordat u het aansluit.

Indicatielampje batterijlading (indien de accu's zijn aangesloten):

Knipperende groene lampje: accu's worden opgeladen

Continu groene lampje: accu's zijn opgeladen



IV-1.5) ACCUBLOK

De 2 batterijen in het accublok hebben geen specifiek onderhoud nodig. Ze moeten echter regelmatig worden opgeladen om hun levensduur te behouden (minimale lading elke 3 maanden). Op verzoek en als optie kunt u met een tweede accublok 24 uur per dag over een functioneel apparaat beschikken.

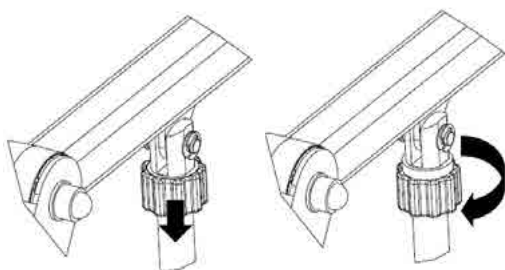
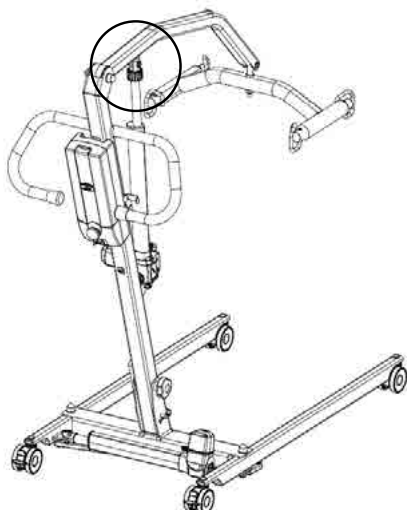
IV-2) HANDMATIGE FUNCTIES:

IV-2.1) HANDMATIGE NOODDALING VAN DE HEFCILINDER

De hefcilinder heeft een systeem voor een handmatige nooddaling waarmee de giek handmatig kan worden neergelaten in het geval van een stroomstoring.

Dit systeem bestaat uit een rode ring aan het uiteinde van de cilinderstang die omlaag moet worden bewogen om los te koppelen en te draaien om de giek te laten zakken.

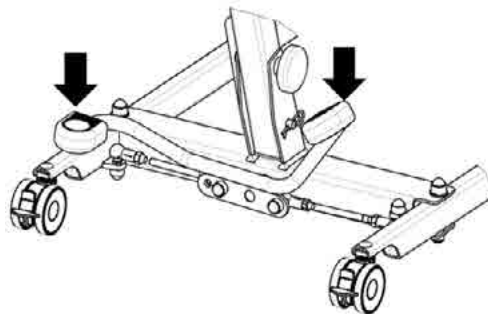
Opgelet: Vergeet niet om de ring weer in de hoge stand (vergrendeld) te zetten nadat de functie handmatig nooddalen is gebruikt.



IV-2.2) HANDMATIGE SPREIDING VAN DE BENEN

(Versie met handmatige spreiding van de benen)

Druk op het pedaal voor de spreiding om de basis van de SAMSOFT 175-te openen of te sluiten.



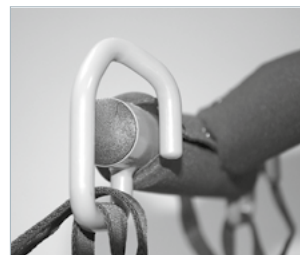
De patiëntenlift heeft standaard een automatisch systeem voor het blokkeren van de langsliggers in de gesloten stand (vergrendeling door middel van knieknop).

Indien nodig kan een extra systeem voor het blokkeren van de langsliggers in de open stand als optie worden geïntegreerd (zie relevant hoofdstuk).

IV-2.3) HAKEN JUK

Deze patiëntenlift is voorzien van een hijsbalk met terugslaghaken.

Voordat u de patiënt verplaatst, moet u ervoor zorgen dat elke lus van de band zich in de haken bevindt.



IV-3) INBEDRIJFSTELLING

WAARSCHUWING: De Samssoft 175 mag alleen binnenshuis worden gebruikt op een vlakke, stabiele en gripvaste ondergrond; het apparaat moet worden bediend door bekwaam personeel dat is opgeleid in het gebruik van dit type apparaat.

Als alle verbindingen zijn aangesloten:

- Controleer of de cilinders correct reageren op commando's van de afstandsbediening.
- Controleer of de accu's voldoende opgeladen zijn (zie kleurcode hoofdstuk IV. 1-c).

Als aan deze voorwaarden is voldaan, is het apparaat gebruiksklaar.



LET OP: De cilinders mogen alleen in continubedrijf worden gebruikt: 2 minuten functioneren en 18 minuten rust. Overschrijd het 2 minuten continu functioneren niet.

Elke gebruiksfrequentie die de bovenstaande cyclus overschrijdt, kan leiden tot degradatie van het hijsinrichting (cilinder/bedieningskastje). Deze degradatie is uitgesloten van de garantie.

V - VERPLAATSTEN VAN DE PATIËNT

Voordat u de patiënt plaatst en verplaatst, moet u nagaan dat:

- Het gewicht van de patiënt compatibel is met de maximale belasting die deze patiëntenlift toelaat - 175 kg maxi -
- De batterijen zijn opgeladen en het apparaat volledig operationeel is.
- De ondergrond stabiel en vlak is.
- De remmen van het apparaat functioneel zijn.
- De band is compatibel met de Samsoft 175 (band Drive Devilbiss Healthcare France).
- De bevestigingen van de band en de elementen van de patiëntondersteuning in perfecte staat zijn.
- Regelmatig onderhoud moet minimaal één keer per jaar worden uitgevoerd (zie onderhoudsboekje in deze gebruikershandleiding).
- Een begeleider zorgt voor de verplaatsing van de patiënt, als hij geagiteerd is.

Zodra deze inspectie zijn uitgevoerd, kunt u de patiënt verplaatsen.

LET OP: Spreidt de basis van het apparaat zo ver mogelijk voordat u de patiënt optilt of verplaatst.

Trek de wielremmen niet aan.

Ga niet verder met het omhoog of omlaag bewegen van de patiënt als de 4 wielen niet op de grond rusten. Het hijsen moet heel geleidelijk gebeuren, waarbij wordt gecontroleerd of de patiënt correct in de band zit en dat er geen risico bestaat op kantelen als gevolg van een te grote overhang.

IV-1) VERPLAATSEN VAN DE PATIËNT VAN EEN BED NAAR EEN STOEL

- Leg de patiënt op zijn zij.
- Leg de band onder de patiënt.
- Controleer of het dorsale deel van de riem correct is gepositioneerd (van de schouders tot het stuitje).
- Leg de patiënt op zijn rug.
- Steek elk beenstuk onder elk dijbeen van de patiënt.
- Plaats het apparaat op het niveau van de patiënt.
- Haak elke lus van de riem in de haken van de hijsbalk.
- De patiënt is klaar om van het bed naar een stoel te worden verplaatst.

IV-2) VERPLAATSEN VAN DE PATIËNT VAN EEN STOEL NAAR EEN BED

- Leg de patiënt op zijn zij.
- Leg de band onder de patiënt.
- Controleer of het dorsale deel van de riem correct is gepositioneerd (van de schouders tot het stuitje).
- Leg de patiënt op zijn rug.
- Steek elk beenstuk onder elk dijbeen van de patiënt.

- Plaats het apparaat op het niveau van de patiënt.
- Haak elke lus van de riem in de haken van de hijsbalk.
- De patiënt is klaar om van het bed naar een stoel te worden verplaatst.

OPGELET

Bij een stroomstoring is het mogelijk om de giek handmatig te laten zakken of omhoog te brengen door de rode ring aan het uiteinde van de cilinderstang in te drukken en te draaien.

IV-3) VERPLAATSEN VAN EEN OP DE GROND LIGGENDE PATIËNT

Het gewicht van de patiënt mag niet hoger zijn dan 175 kg en de patiëntenlift moet zo worden geplaatst dat het hoofd en de borstkas van de patiënt zich binnen de langsliggers bevinden. Beweeg heel geleidelijk omhoog en zorg ervoor dat de patiënt correct in de banden blijft zitten.

IV-4) VERPLAATSING

Hoewel deze handeling sterk wordt afgeraden, is het mogelijk om de patiëntenlift voor een zeer korte beweging te gebruiken terwijl de patiënt hangt (bijv. van bed naar douche).

Gebruik de handgrepen om de patiëntenlift te verplaatsen en te geleiden met hulp van een tweede persoon die de patiënt veiligstelt.



- Duw of trek niet aan de banden of de hijsbalk om de patiëntenlift te verplaatsen.
- Verplaats een geagiteerde patiënt niet

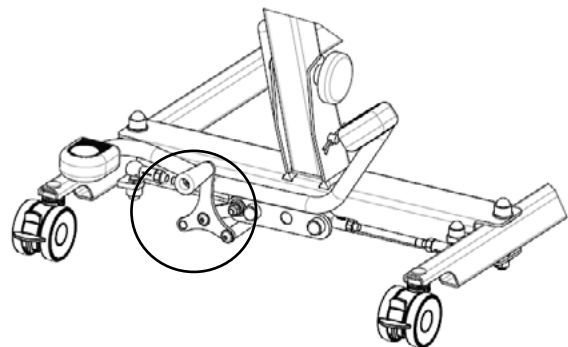
VI - OPTIES

VI-1) VERGRENDELSYSTEEM VAN DE LANGSLIGGERS IN OPEN POSITIE

(alleen beschikbaar voor de versie met de handmatige spreiding van de langsliggers))

Met deze optie kan de gebruiker, indien nodig, de langsliggers in de open stand vergrendelen.

De patiëntenlift die met deze optie is uitgerust, heeft daarom een blokkering van de langsliggers in twee standen: gesloten (standaard) en open.



VERGREDELING:

Wanneer de benen uit elkaar worden bewogen (pedaal voor de opening op de rechter langsligger), vergrendel dan het pedaal door de hendel voor de vergrendeling naar beneden te duwen.



ONTGREDELEN:

Trek de hendel voor de vergrendeling omhoog om het pedaal te ontgrendelen en sluit vervolgens de benen door op het linkerpedaal te drukken



VI-2) TWEE-PUNTS HIJSBALK

Verkrijgbaar als accessoire of als optie ter vervanging van de standaard vierpunts juk.



VII- ASSORTIMENT BANDEN VOOR SAMSOF 175

Banden voor de verplaatsing voor hijsbalk met 4 bevestigingspunten. Maximale belasting 250 kg. Zie specifieke documentatie voor de banden Drive DeVilbiss Healthcare France

Overschrijd de maximale belasting van de patiëntlift niet.

Badnet	Maat M
Badnet.....	Maat L
Comfortabel polyester	Maat M
Comfortabel polyester	Maat L
Hangmat badnet.....	Één maat
Hangmat toiletzet.....	Één maat

VII-1) INSPECTIE

(Uit te voeren door bekwaam personeel)
Controleer voor elk gebruik de toestand van de banden: geen ongestikte naden, de stof en de banden mogen niet gerafeld zijn of scheuren of tekenen van slijtage vertonen (structuur stof transparant).

VII-2) SCHOONMAKEN

(wanneer nodig en uit te voeren door bekwaam personeel)
● Polyester banden kunnen gewassen worden op maximaal 40°. Raadpleeg voor de andere materialen de instructies die aan de banden zijn bevestigd.

VIII- ONDERHOUD VAN DE SAMSOF 175

Maak het netsnoer los en verwijder het accublok voor elk onderhoud.

VIII-1) SCHOONMAKEN

Maandelijks en wanneer nodig en uit te voeren door bekwaam personeel.
● Zo vaak als noodzakelijk is het apparaat met behulp van een zachte doek en een zeepoplossing schoonmaken gevolgd door het spoelen en het zorgvuldige drogen.
● Niet te agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken, niet met veel water schoonmaken

VIII-2) ONTSMETTEN

(indien nodig en uit te voeren door bekwaam personeel).
● Het ontsmetten wordt uitgevoerd met behulp van ontsmettende reinigende oplossingen die op de externe oppervlaktes van het apparaat worden verpulverd.
Het gaat om een schuimoplossing die geen naspoelen maar eenvoudig het droogwrijven vereist. Onze interne diensten gebruiken oplossingen van het merk ANIOS.

VIII-3) DAGELIJKS ONDERHOUD

Laad het accublok elke nacht op.

VIII-4) ROUTINEONDERZOEK

(maandelijks en wanneer nodig en uit te voeren door bekwaam personeel)

Routineonderhoud bestaat uit het controleren van de functionaliteit van het apparaat:

- Controleer, terwijl het apparaat op een vlakke ondergrond staat, of de 4 wielen op de grond rusten.
- Bij ingeschakelde remmen mag het apparaat niet verplaatsbaar zijn (op een vlakke en stevige ondergrond).
- Bedien het apparaat, leeg, controleer of de arm en de langsliggers soepel en stil bewegen.
- Beweeg de hendels van de stang en controleer of er geen speling is tussen de arm en de stang en tussen de stang en de langsliggers.
- Controleer of de beschermende kunststof behuizingen niet kapot zijn en geen scheuren of ontbrekende onderdelen vertonen.
- Controleer de staat van de aansluitkabels: netsnoer, afstandsbediening en cilinder, als een kabel het minste spoor vertoont van doorbranden, slijtage, sneden of als er draden zichtbaar zijn, zet het apparaat dan onmiddellijk in quarantaine en laat de kabels vervangen door de technische dienst.
- De banden moeten minstens één keer per maand, of vaker bij intensief gebruik, worden gecontroleerd, waarbij u ervoor zorgt dat de naden niet los zijn, de inslag van de stoffen en banden niet zichtbaar is en dat er geen gescheurde delen zijn.

Gebruik nooit een band in slechte staat



Versleten of defecte onderdelen moeten worden vervangen door originele onderdelen, vervaardigd door Drive DeVilbiss Healthcare France.

Test met een belasting voordat u het apparaat weer in gebruik neemt.

VIII-5) PREVENTIEF ONDERHOUD

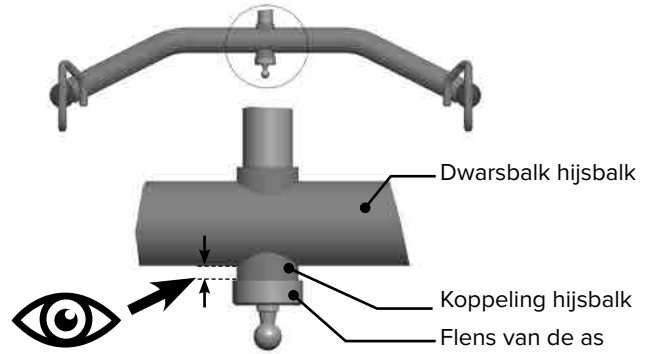
Jaarlijks of indien nodig en uit te voeren door bekwaam personeel in overeenstemming met de paragrafen 5.1, 5.2 en 5.3 hieronder.

- Een jaarlijkse controle van het apparaat is essentieel.
- Het accublok moet, afhankelijk van het gebruik, ongeveer elke 18 maanden worden vervangen.
- Het jaarlijkse onderhoud moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel met een technische opleiding in het onderhoud van elektromechanische apparaten. De onderhoudswerkzaamheden vereisen geen speciaal gereedschap, er moet aangepast gereedschap volgens de regels van de kunst worden gebruikt. Mechanisch aandraaien, spelingen en afstellingen dienen te gebeuren volgens de regels van de kunst.

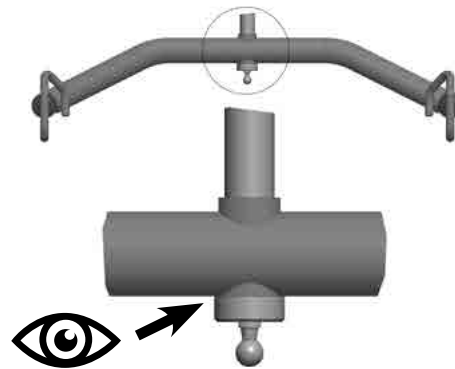
VIII-5.1) INSPECTIE MECHANISCHE ONDERDELEN

- Verwijder de hoes die de hijsbalk afdekt en observeer de as- en hefinrichting om deze te controleren op slijtage:

Conform geheel: de flens van de as raakt de dwarsbalk van de hijsbalk niet:



Niet-conform geheel: de flens van de as raakt de dwarsbalk van de hijsbalk



Waarschuwing: de as en de hijsbalk moeten onmiddellijk worden vervangen. De patiëntlift mag niet meer worden gebruikt totdat de versleten onderdelen zijn vervangen en gecontroleerd voordat het weer in gebruik worden genomen.

- Als het geheel correct is, verwijder dan de as van de hijsbalk en verwijder alle sporen van vet, vuil of stof van de as en de hijsbalk.
- Inspecteer de as, flens en dwarsgat op tekenen van schade, onaanvaardbare slijtage of vervorming.

Er kan een kleine slijtage worden waargenomen aan de binnenkant van de flens waar deze in contact is met de koppeling van de hijsbalk. Deze kleine slijtage is acceptabel zolang het geheel conform is (zie hierboven); vervang bij twijfel de as onmiddellijk.

- Herhaal de inspectie van de hijsbalk, met bijzondere aandacht voor de toestand van de koppeling en de lassen.
- Smeer de as en de koppeling van de hijsbalk, waarbij u het flensdeel en de huls goed moet smeren.

Opmerking: gebruik vet dat geschikt is voor metaal of neem voor vragen contact op met Drive DeVilbiss Healthcare France.

- Zet het geheel voorzichtig weer in elkaar, zorg ervoor dat alles goed vastzit en dat de hijsbalk correct om de as draait.

Let op: de as en de hijsbalk dienen om de 5 jaar te worden vervangen of wanneer bovengenoemde slijtage optreedt, afhankelijk van wat zich het eerst voordoet.

- Demontage, reiniging en smering van de voor- en achterwielen.
- Demontage, reiniging en smering van het stanggewricht.

- Controle van de bevestiging, de speling van de zwenkwielen en de werking van de remmen.
- Verificatie van de lasnaden. Visuele controle.
- Verificatie van de uitlijningen. Visuele controle.
- Controle en smeren na demontage van de scharnieren van de stang en van de langsliggers.
- Controle en smeren van de cilinderbevestigingen.
- Hervatting van het aandraaien van alle onderdelen.

De mechanische onderdelen die barsten, tekenen van slijtage of geometrische defecten vertonen, moeten worden vervangen door originele onderdelen geleverd door Drive DeVilbiss Healthcare France.

VIII-5.2) INSPECTIE ELECTRISCHE ONDERDELEN

- Controle van de afstandsbediening.
- Controle van de oplader.
- Controle van de bedieningskastje en de cilinder.
- Controle van de snelheid van het omhoog/omlaag bewegen.
- Controle van de noodstop en nooddaling.
- Toestand van de elektrische kabels (bij twijfel de kabels vervangen).

Vervang de elektrische kabels en/of de onderdelen waarop ze zijn aangesloten, als ze tekenen vertonen van slijtage, sneden in de mantel, aantasting van de stopcontacten of zwart worden van de kunststoffen en omhulsels rond de verbindingen. Vervang defecte onderdelen door originele onderdelen. Demonteer nooit de beschermende behuizingen van de cilinder, het accublok, de afstandsbediening, de bedieningskast en de acculader.

VIII-5.3) BELASTINGSTEST

- Het accublok aansluiten.
- Controle van het vermogen en de autonomie van het accublok.
- Test apparaat bij volledige belasting van 175 kg en controle van de uitschakeldrempel (230 kg ± 10 kg).

VIII-5.4) ONDERHOUDSBOEKJE

Elk onderhoud of reparatie moet worden genoteerd in het onderhoudsboekje dat bij deze handleiding is gevoegd.

VIII-5.5) LIJST VAN RESERVEONDERDELEN

Een lijst met reserveonderdelen is op aanvraag verkrijgbaar.

IX - VERZENDING, OPSLAG EN Vernietiging

- Het apparaat moet in de originele verpakking worden geretourneerd of vervoerd.
- Voer een volledige reiniging uit en controleer de werking van het apparaat voordat u het apparaat opbergt; bewaar het apparaat op een droge plaats, uit de buurt van stof en vocht. De batterijen moeten elke 3 maanden volledig worden opgeladen.
- Voor de inbedrijfstelling na een opslag, moet u het accublok opladen, en de werking controleren voorafgaand aan verder gebruik.
- Opslagtemperatuur:..... van 0 tot + 50 ° C
..... Hygrometrie van 10 tot 80%

- Bedrijfstemperatuur:.....van + 10 tot + 40 ° C
.....Hygrometrie van 30 tot 80%
- De vernietiging van defecte onderdelen, verpakkingen en accublokken moet worden toevertrouwd aan erkende afvalverwerkingscentra.
- Het betreffende apparaat mag niet met het huisvuil worden weggegooid, maar moet worden ingeleverd bij een geschikt inzamelpunt of een distributeur. Het apparaat is onderworpen aan de richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) en is op de markt gebracht na 13 augustus 2015.
- Door deze richtlijnen te volgen, helpt u iets voor het milieu te doen door natuurlijke hulpbronnen te behouden en de menselijke gezondheid te beschermen.

X - GARANTIEVOORWAARDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN

De Samssoft 175 heeft 5 jaar garantie op de constructie, de cilinder en het bedieningskastje, binnen het kader van normaal gebruik volgens de instructies in deze handleiding. Nalatigheid, verwerkingsfouten of ongelukken zijn uitgesloten van de garantie. Op de afstandsbediening zit 3 maanden garantie en op de accu 6 maanden.

- **Elke wijziging of toevoeging van accessoires zonder schriftelijke toestemming van drive DeVilbiss Healthcare France, zal het apparaat de facto uitsluiten van de garantie en de aansprakelijkheid van Drive DeVilbiss Healthcare France. Met name het gebruik van tilbanden die niet door Drive DeVilbiss Healthcare France voor dit apparaat op de markt worden gebracht, dit zal de aansprakelijkheid beperken.**
- De in de vorige paragraaf genoemde periodieke controles en inspecties moeten worden uitgevoerd door bevoegd personeel en worden vermeld in het onderhoudsboekje van het apparaat. **Buiten de garantieperiode kunnen wij in geval van niet-naleving van deze inspectie en verificaties niet aansprakelijk worden gesteld. Alleen reserveonderdelen en componenten die worden geleverd door Drive DeVilbiss Healthcare France mogen worden gebruikt om reparaties uit te voeren.**

Elk ernstig incident dat zich voordoet met dit hulpmiddel, moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waarin de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd

XI - ALVORENS DE KLANTENSERVICE VAN DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE FRANCE TE BELLEN

PROBLEEM	INDICATOR / SYMPTOOM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Door op de afstandsbediening op de toets voor het omhoog bewegen van de giek te drukken, gaat de rode ring draaien.	Elektrische omhoog bewegen hijsbalk niet mogelijk	De cilinderstang is ontkoppeld (handmatige nood daalfunctie geactiveerd))	Duw de rode ring omhoog
De cilinder reageert niet op opdrachten van de afstandsbediening	Er gaat geen indicatielampje op het bedieningspaneel branden (*) en het indicatielampje van de afstandsbediening blijft uit	De aansluiting van de afstandsbediening met de schakelkast is niet correct	Sluit de stekker correct aan
		De kabel van de afstandsbediening is doorgesneden	Vervang de afstandsbediening
		De paddenstoel noodstopknop is ingedrukt	Draai de knop een beetje rechtsom totdat hij ontgrendelt is
		Het accublok is volledig ontladen	Laad het accublok op
		Het accublok of de bedieningskast zijn defect	Neem contact op met de klantenservice van Drive DeVilbiss Healthcare France
	Het controlelampje van de afstandsbediening licht geel op zodra een van de knoppen wordt ingedrukt.	De aansluiting van de cilinder met de bedieningskast is niet correct	Sluit de stekker correct aan
	Het indicatielampje van de afstandsbediening brandt rood	De kabel van de cilinder is doorgesneden	Vervang de cilinder
De cilinder werkt maar zeer langzaam.	Het rode indicatielampje op het laadstatusdisplay van de accu op het bedieningspaneel brandt (*) Er kunnen herhaalde pieptonen te horen zijn wanneer de giek van de patiëntenlift omhoog gaat	Het accublok is ontladen	Laad het accublok op
		Het accublok houdt geen lading vast	Vervang het accublok
De cilinder maakt een abnormaal geluid		De cilinder is beschadigd	Neem contact op met de klantenservice van Drive DeVilbiss Healthcare France
De accu's laden niet op (indicatielampje op de oplader knippert niet)	Het indicatielampje op de oplader is uit	De oplader is niet aangesloten	Controleer de aansluiting van de oplader op het stopcontact
		De oplader is defect	Controleer de aanwezigheid van netspanning op het stopcontact
	Het indicatielampje op de oplader blijft branden	Het laadcontact van de oplader is niet goed aangesloten	Controleer de aansluiting van het laadcontact
		Het accublok of de bedieningskast zijn defect	Neem contact op met de klantenservice van Drive DeVilbiss Healthcare France
De onderhoudsindicator is aan	Het rode lampje onder de kleine sleutel van het bedieningspaneel brandt	Het apparaat vereist speciaal onderhoud	Neem contact op met de klantenservice van Drive DeVilbiss Healthcare France

(*) : Nadat u de knop op de afstandsbediening langer dan twee seconden ingedrukt heeft gehouden

XII - ONDERHOUDSBOEKJE

SERIENUMMERS VAN HET APPARAAT:

INSTELLING:

Blad om te kopiëren en aan de technicus te geven wanneer hij aan het apparaat werkt.

In geval van een incident kan alleen aan de hand van alle ingevulde formulieren in dit boekje de verantwoordelijkheid voor dit incident worden vastgesteld.

DATUM	Aard van de interventie: Verificatie, controle, schatting, reparatie ...	Beschrijving van de interventie	Naam en functie van de technicus

